BANDAI entertainment

Manga by Kagami Yoshimizu 4

Lucky☆Star

Lucky☆Star 4

Manga by Kagami Yoshimizu

BANDAI entertainment

BANDAI entertainment

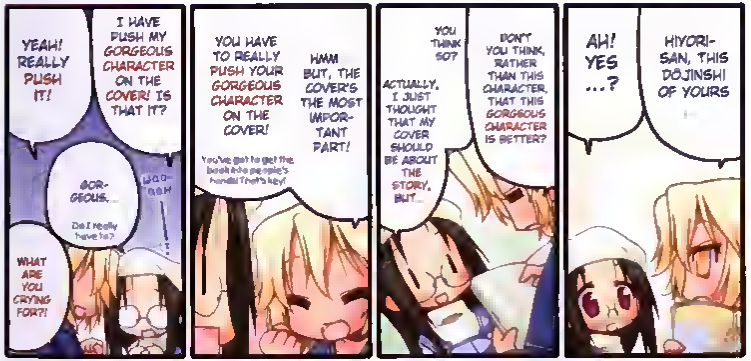
$10.99 U.S.
$12 99 Can

Lucky☆Star

Effects of Lucky Star 4
Can unfocussed stories bring you a little healing?
This book can bring a gentle wind to the heart of those who feel so tired recently.

This is especially recommended when you really want a happy, contented feeling.

Especially recommended for:
People who want to be a little more laid-back
People who feel like relaxing
People who want a bit more fun in their lives


YEAH! REALLY PUSH IT!
I HAVE PUSH MY GORGEOUS CHARACTER ON THE COVER! IS THAT IT?
GOR-GEOUS...
Do I really have to?
WHAT ARE YOU CRYING FOR?!
YOU HAVE TO REALLY PUSH YOUR GORGEOUS CHARACTER ON THE COVER!
You've got to get the point in the panic's hands! That's key!
HMM BUT, THE COVER'S THE MOST IMPOR-TANT PART!
YOU THINK SO?
ACTUALLY, I JUST THOUGHT THAT MY COVER SHOULD BE ABOUT THE STORY, BUT...
DON'T YOU THINK, RATHER THAN THIS CHARACTER, THAT THIS GORGEOUS CHARACTER IS BETTER?
AH! YES ...?
HIYORI-SAN, THIS DOJINSHI OF YOURS

PICK THIS UP EVEN IF YOU FEEL A LITTLE INTERESTED!

ISBN 978-1604961164
51099

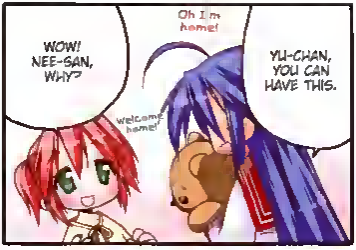
SUGGESTED 13 UP

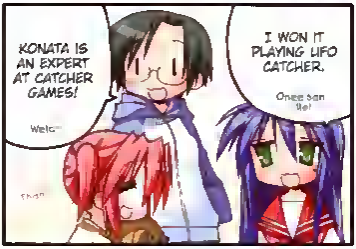
4

Lucky☆Star

contents

episode 88 005 REMOVED FROM THE WORLD
episode 89 009 DAILY FUN
episode 90 012 AN INCONVENIENT TRUTH
episode 91 016 MACHINE LIFE
episode 92 020 AFTER THE DREAM
episode 93 024 LAND MINES
episode 94 028 AS A CUSTOMER
episode 95 032 THINK WELL OF ME YOU ALL!
episode 96 036 A WORLD OVERFLOWING WITH SMILES
episode 97 040 GLISTENING SMILE
episode 98 044 MARVELOUS MATERIALS
episode 99 048 COLD TRANSPARENCY
episode 100 052 HAPPY WORD
episode 101 056 FIGHTING THE BATTLE SINGLE-HANDEDLY
episode 102 060 DO YOUR BEST! DO YOUR BEST!
episode 103 064 A STRONG-PERSON'S THEORY
episode 104 068 THAT IS JUSTICE
episode 105 072 GODDESS
episode 106 076 JUST NO GOOD
episode 107 080 FIGHTING GIRLS
episode 108 084 A REASON TO SMILE
episode 109 088 DIGITAL JUNKY
episode 110 092 AN ACTUAL IDOL
episode 111 096 SUSPECT
episode 112 100 FIRST I WANT A HUG
episode 113 104 WELCOME HOME MASTER
episode 114 108 LOVED ONES
episode 115 112 COMPARATIVE BRIGHTNESS
episode 116 115 EVERYBODY'S CLASSROOM
episode 117 118 SO WHAT HAPPENS NOW?
episode 118 121 THE FLOWER THAT MELTED THE SNOW
episode 119 125 PURITY
episode 120 128 PSYCHOLOGICAL WARFARE
episode 121 131 DON'T GIVE UP UNTIL IT'S OVER
episode 122 134 I HATE THE PHONE
episode 123 137 AT MY PACE
episode 124 140 THIS IS MY PACE
special 143 EXTRAS





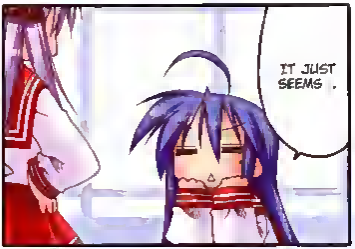
WAY TOO EXPENSIVE!!
It would have cost you less just to buy one.
IT COST ABOUT 6000* YEN BUT...
I had to get it or the truth on would overwhelm me.

ABOUT 66O

Lucky☆Star

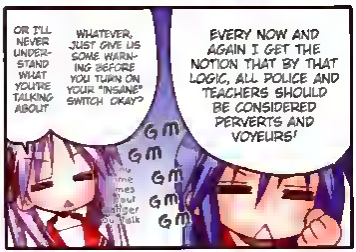
episode 88
removed from the world

● Comptiq, July 2006 issue

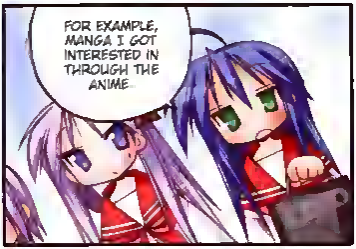

IT JUST SEEMS.

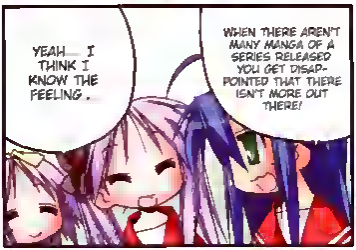
...THEY ALWAYS MAKE A BIG FUSS OVER IT.
...WHENEVER SOMEBODY WHO LIKES MANGA OR ANIME COMMITS A CRIME...

SO NOW THE WORLD CONSIDERS AN "OTAKU CRIMINAL" TO BE KIND OF LIKE WE'RE THE USUAL SUSPECTS.
Hm


OR I'LL NEVER UNDERSTAND WHAT YOU'RE TALKING ABOUT
WHATEVER. JUST GIVE US SOME WARNING BEFORE YOU TURN ON YOUR "INSANE" SWITCH, OKAY?
EVERY NOW AND AGAIN I GET THE NOTION THAT BY THAT LOGIC, ALL POLICE AND TEACHERS SHOULD BE CONSIDERED PERVERTS AND VOYEURS!
Gm

ALL THAT MANGA AND ANIME LOOKED SO GOOD I COULDN'T HELP MYSELF!
So many anime these days!
I BOUGHT LOADS AGAIN!

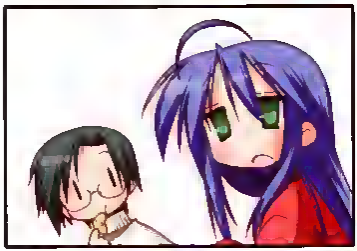

FOR EXAMPLE, MANGA I GOT INTERESTED IN THROUGH THE ANIME

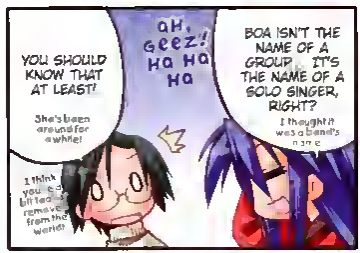

YEAH... I THINK I KNOW THE FEELING.
WHEN THERE AREN'T MANY MANGA OF A SERIES RELEASED YOU GET DISAPPOINTED THAT THERE ISN'T MORE OUT THERE!

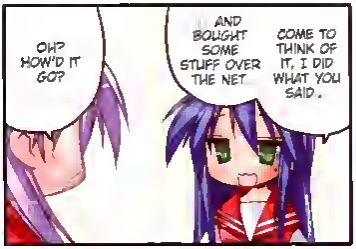
I THINK I CAN SYMPATHIZE WITH THAT TOO.
It's hard to tell where to draw the line
I GUESS...
You feel like are there really that many?!
BUT ON THE OTHER HAND, IF THERE ARE TOO MANY VOLUMES, IT REALLY MAKES IT HARD TO BUY IN!

YEAH, THERE IS.
But that's an odd name to come out of your mouth Konata.
BY THE WAY, THERE'S A SINGER NAMED BOA, RIGHT?

YESTERDAY WAS THE FIRST TIME I EVER HEARD THE NAME...




YOU SHOULD KNOW THAT AT LEAST!
She's been around for awhile!
I think you should be a little less removed from the world!
Ah, Geez! Ha Ha Ha
BOA ISN'T THE NAME OF A GROUP... IT'S THE NAME OF A SOLO SINGER, RIGHT?
I thought it was a band's name


OH? HOW'D IT GO?
...AND BOUGHT SOME STUFF OVER THE NET.
COME TO THINK OF IT, I DID WHAT YOU SAID.

VERY EASY TO FIND STUFF, AND THEY RESPONDED REALLY QUICKLY!
IT WAS CONVENIENCE ITSELF!

HA HA! PRETTY SOON, EVEN YOU, THE EXPERT, WILL GIVE UP MAKING THE ROUNDS AT THE SHOPS!
ALL YOU HAVE TO DO IS WAIT, AND IT GETS TO YOU. I COULD GET USED TO IT!

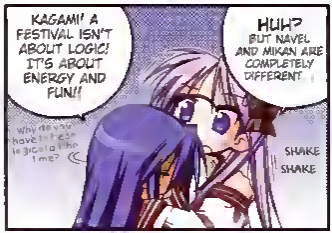
THERE ARE TIMES WHEN I HAVE TO ADMIRE YOUR PASSION AND ENERGY
WHEN I WANT TO BUY A HIGH-TICKET ITEM, I'LL STILL GO TO THE SHOP TO BUY IT.
NAW! I ALSO WANT THE SHOPPING POINTS!

2004 WINTER COMP FESTIVAL

room in one's heart

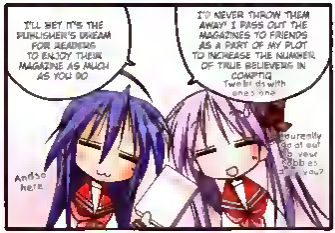
THEY'RE KEY ITEMS THAT ARE ALSO SYMBOLS OF THE GAME
WHAT ARE THESE MIKAN AND BANANAS ALL ABOUT?
The ones affiliated with the game from those who aren't
So we can tell

OH, THAT'S ACTUALLY IN "NAVEL," WHERE THE ORIGINAL IDEAS CAME FROM.
SO IN THIS "SHUFFLE" THERE ARE SCENES WHERE PEOPLE EAT A LOT OF MIKAN?


KAGAMI! A FESTIVAL ISN'T ABOUT LOGIC! IT'S ABOUT ENERGY AND FUN!!
Why do you have to be so logical all the time?
HUH? BUT NAVEL AND MIKAN ARE COMPLETELY DIFFERENT.
SHAKE SHAKE

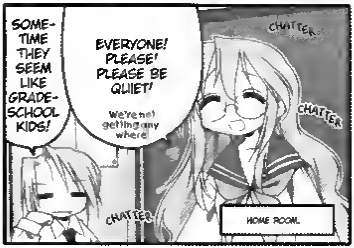
true-feelings mode

OKAY, EVEN WITH THE FESTIVAL, WHAT ARE YOU GOING TO DO WITH ALL THOSE MAGAZINES?
After you take the response post card out do you throw them away?

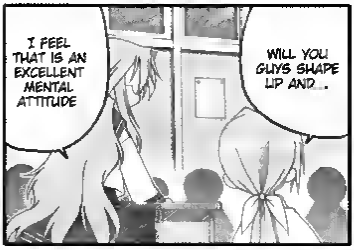

I'LL BET IT'S THE PUBLISHER'S DREAM FOR READERS TO ENJOY THEIR MAGAZINE AS MUCH AS YOU DO
I'D NEVER THROW THEM AWAY! I PASS OUT THE MAGAZINES TO FRIENDS AS A PART OF MY PLOT TO INCREASE THE NUMBER OF TRUE BELIEVERS IN COMPTIC
And so here
Recently I got out a new Rabbies one too!

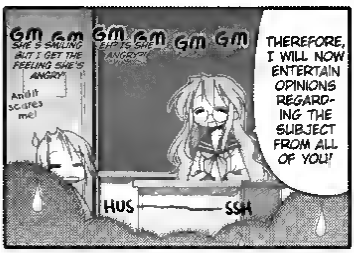
● These were drawn especially for the 2004 Winter Comp Festival! ●

episode 89
daily fun

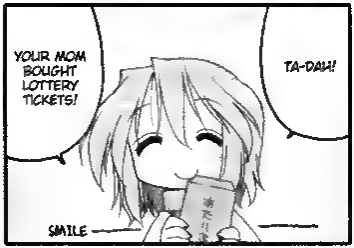


YEAH, IZUMI! WELL SPOKEN!!
We aren't cools like these types who turn right when somebody says "Turn right" or shut up when we're told to
MIYUKI-SAN! WE HAVE NO INTENTION OF BECOMING THE TYPE OF ADULTS THAT PASSIVELY TAKE OTHER PEOPLE'S ORDERS!




GM GM GM GM GM GM
SHE'S SMILING BUT I GET THE FEELING SHE'S ANGRY!
And it scares me!
THEREFORE, I WILL NOW ENTERTAIN OPINIONS REGARDING THE SUBJECT FROM ALL OF YOU!
HUS
SSH

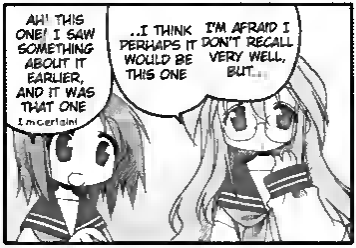
● Comptiq, July 2006 issue

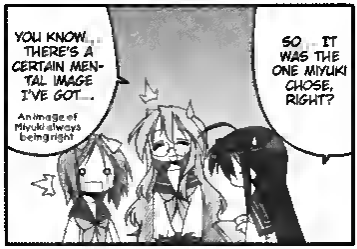


MAYBE TAKE A ROUND-THE-WORLD CRUISE ON SOME GREAT LUXURY LINER. TWICE! I HAVE ALL SORTS OF PLANS!
WE CAN BUY A NEW CAR AND RE-MODEL THE KITCHEN INTO SOMETHING REALLY NICE!
IF WE HIT IT BIG, WE WIN 300 MILLION YEN!*

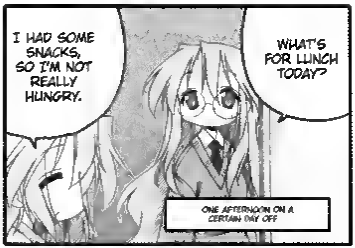
*ABOUT 3 MILLION DOLLARS.

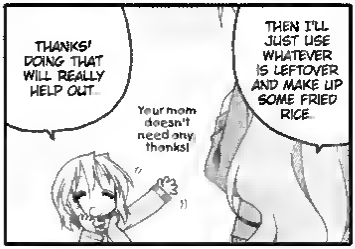
OH, DEAR! MIYUKI! WHEN YOU BUY A LOTTERY TICKET, YOU'RE ACTUALLY JUST BUYING DREAMS
BUT AREN'T THE ODDS OF WINNING VERY, VERY LOW...?
Like counting your chickens before they're hatched

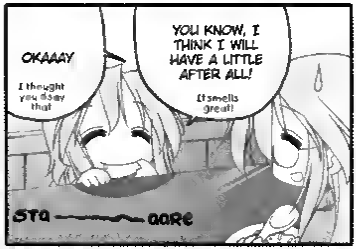

AH! THIS ONE! I SAW SOMETHING ABOUT IT EARLIER, AND IT WAS THAT ONE
I'm certain!
..I THINK PERHAPS IT WOULD BE THIS ONE
I'M AFRAID I DON'T RECALL VERY WELL, BUT...



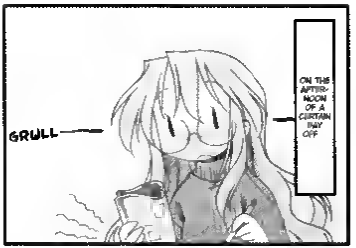
this figures too

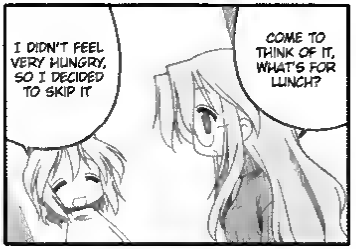



THANKS! DOING THAT WILL REALLY HELP OUT.
Your mom doesn't need any thanks!
THEN I'LL JUST USE WHATEVER IS LEFTOVER AND MAKE UP SOME FRIED RICE.

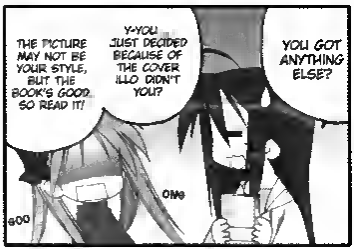


it figures, doesn't it?





episode 90
an inconvenient truth


THE PICTURE MAY NOT BE YOUR STYLE, BUT THE BOOK'S GOOD, SO READ IT!
Y-YOU JUST DECIDED BECAUSE OF THE COVER ILLO DIDN'T YOU?
YOU GOT ANYTHING ELSE?
OMG
GOD

TRUST ME! IT'S REALLY GOOD! ON THE LEVEL!
YOU'RE LYING! YOU HAVE NO INTENTION OF READ-ING IT, DO YOU!?
LOOK, I'LL BORROW THIS NEXT TIME, OKAY?
WHIPP

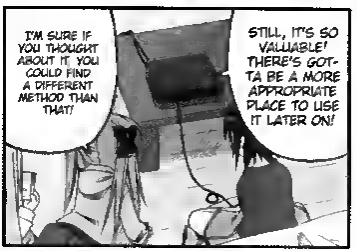
● Comptiq, July 2006 issue

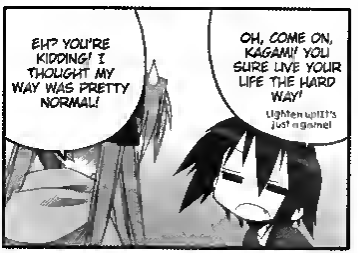
important business

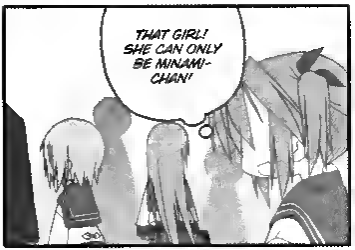
I FORGOT THAT I CHANGED MY RING TONE FOR WHEN YOU CALL, SO I WAS WONDERING WHO IT WAS!
HELLO? THE HIIRAGI RESIDENCE OH, KUSAKABE?

E-Eh...?
YOU KNOW SOMETHING VERY MUCH LIKE THIS SEEMS TO HAVE HAPPENED BEFORE...
BY THE WAY, WHAT WERE YOU CALLING ABOUT...?
I got so caught up in the conversation

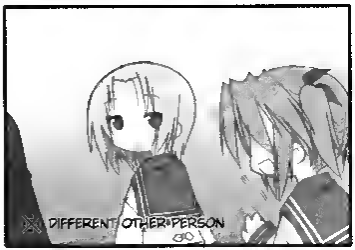
self delusion

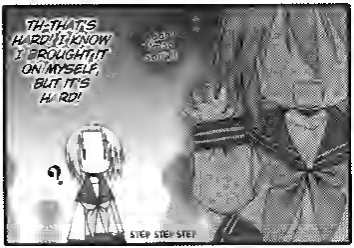

I'M SURE IF YOU THOUGHT ABOUT IT YOU COULD FIND A DIFFERENT METHOD THAN THAT!
STILL, IT'S SO VALUABLE! THERE'S GOTTA BE A MORE APPROPRIATE PLACE TO USE IT LATER ON!


EH? YOU'RE KIDDING! I THOUGHT MY WAY WAS PRETTY NORMAL!
OH, COME ON, KAGAMI! YOU SURE LIVE YOUR LIFE THE HARD WAY!
Lighten up!! It's just a game!

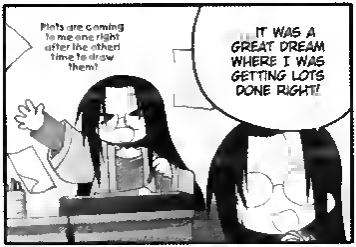

THAT GIRL! SHE CAN ONLY BE MINAMI-CHAN!

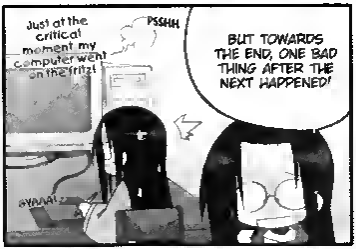
HEY!! MINAMI-CHAAAN!

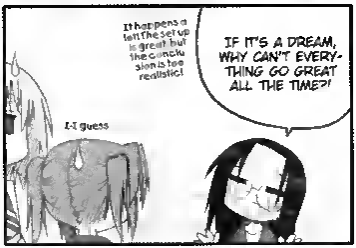

DIFFERENT OTHER PERSON
GO


TH-THAT'S HARD! I KNOW I BROUGHT IT ON MYSELF, BUT IT'S HARD!
Yeah! Yeah! Sorry!!
?
STEP STEP STEP

COME TO THINK OF IT, IN MY DREAM YESTERDAY...


Plots are coming to me one right after the other! Time to draw them!
IT WAS A GREAT DREAM WHERE I WAS GETTING LOTS DONE RIGHT!


Just at the critical moment my computer went on the fritz!
PSSHH
BUT TOWARDS THE END, ONE BAD THING AFTER THE NEXT HAPPENED!
AHAAA!?


It happens in fanfiction but the execution is too realistic!
IF IT'S A DREAM, WHY CAN'T EVERYTHING GO GREAT ALL THE TIME?!
I-I guess

HIYORI TAMURA'S HUMAN FILE

NAME: KonataIzumi

GENDER: ♀

PLACE OF BIRTH: Soitomo Prefecture

BIRTHDAY: Moy 28th
*Her birthdoy is close to mine, so I feel even more thot we're kindredspirits.

BLOOD TYPE: A

STAR SIGN: Gemini

PRESENT RANK: Ryou-ou Acodemy, 3rd Yeor, Closs B

HANDEDNESS: Ambidextrous
*Sempoisure hos some strong specs!

BUST-SIZE RANK: Minimol

FAMILY & POSITION: Fother, ☆ Eldest daughter

HOBBIES: Gomes, Anime, Reading (mongo)

LIKES: Chocolote Coronets, Moe
*Come to think of it, she's olways eoting them.

DISLIKES: Mozukuseoweed, Sports on TV

FAVORITE COLORS: Red, Block

SPECIAL SKILLS: Athletics (although she doesn't like it)
*The foct thot she isn't on ony teom is o point in her fovor.

WEAK POINTS: AllThings Science

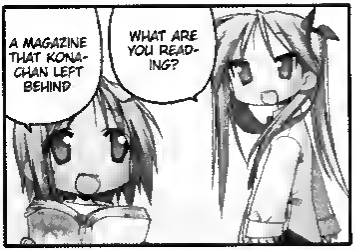
CLUBS: None

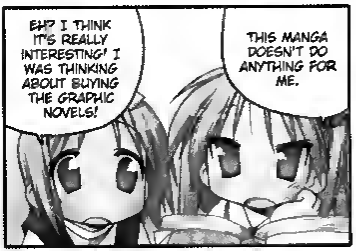
CLASS REP: No

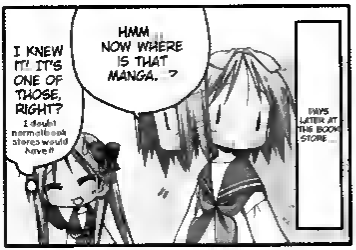
HIYORI'S MEMO

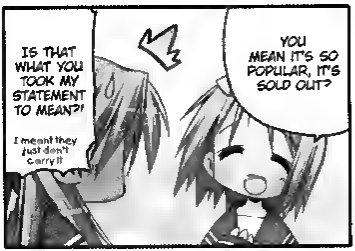
An Otakusempaiworthy af respect
It appears that she has experience insparts and martial arts, but she seems to have come out af the experience with little further interest in it. She is a sempai wha tries ta avaid any work unrelated ta her interests, and relies an Hiiragi-sensei for homework help

episode 91
machine life



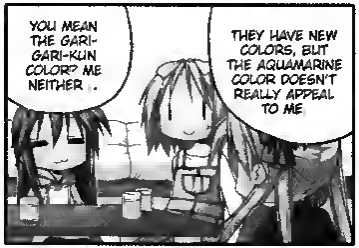



I KNEW IT! IT'S ONE OF THOSE, RIGHT?
I doubt normal book stores would have it
HMM... NOW WHERE IS THAT MANGA...?
DAYS LATER AT THE BOOK STORE...

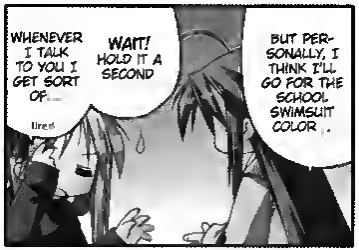


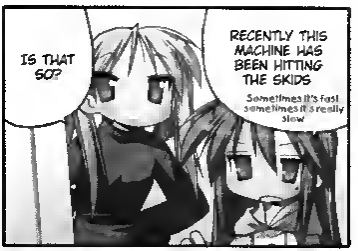
●Comptiq, August 2006 issue

KONATA YOU'RE GOING TO BUY A NEW DS, RIGHT?
YEAH, THAT'S MY INTENTION
It looks good


THEY HAVE NEW COLORS, BUT THE AQUAMARINE COLOR DOESN'T REALLY APPEAL TO ME
YOU MEAN THE GARI-GARI-KUN COLOR? ME NEITHER.

IF I WERE TO BUY ONE, IT'S PROBABLY BE WHITE!
YEAH, WHITE-BREAD COLOR WOULD PROBABLY BE MY DEFAULT COLOR.


BUT PERSONALLY, I THINK I'LL GO FOR THE SCHOOL SWIMSUIT COLOR.
WAIT! HOLD IT A SECOND
WHENEVER I TALK TO YOU I GET SORT OF...
tired


RECENTLY THIS MACHINE HAS BEEN HITTING THE SKIDS
Sometimes it's fast, sometimes it's really slow
IS THAT SO?

AH! YOU'RE RIGHT! IT IS SLOW!
RIGHT NOW, IT'S IN TSUN-MODE

AH! NOW IT'S GOTTEN FAST AGAIN!
SO NOW IT'S BACK IN DERE-MODE!

ALL RIGHT WHAT HAS ALL THAT BEEN ABOUT?
NOTHING... IT'S JUST THAT MY MACHINE IS SORT OF LIKE A TSUNDERE GIRL, THAT'S ALL!

or more concretely, something like child pornography
WHAT IS IT?
HMM...
leaving it to chance
SAL SAME...
THAT OLD SUBJECT AGAIN?
You bring that up a lot recently
YOU KNOW HOW WHEN THERE'S A JUVENILE CRIME, THEY OFTEN BLAME IT ON GAMES?
Say something nice and put her at her ease
Say something to piss her off
I GUESS I DON'T HAVE AN ARGUMENT AGAINST THAT
BUT IF THEY'RE GOING TO REGULATE GAMES, WHY DON'T THEY REGULATE MURDER MYSTERY NOVELS TOO?
How dare you! You don't know anything about me! Don't give me those old clichés!
eh?
I can't find much to disagree with there either
IF THE COUNTRY IS GOING TO FOCUS THEIR ATTENTIONS ON THAT SMALL A POINT, DON'T THEY HAVE ANYTHING BETTER TO DO?
BUT REALLY, THE THING I WANT TO SAY THE MOST IS...
YEAH... I THINK YOU'RE RIGHT.
But I don't see what else I can choose?
I THINK IT'S CLEAR THAT IF YOU DO WHAT'S OBVIOUS IN THIS GAME, YOU FALL RIGHT INTO THEIR TRAP

HIYORI TAMURA'S HUMAN FILE

NAME: Tsukasa Hiiragi

GENDER: ♀

PLACE OF BIRTH: Saitama Prefecture

BIRTHDAY: July 7th

BLOOD TYPE: B

STAR SIGN: Cancer

PRESENT RANK: Ryou-ou Academy, 3rd Year, Class B

HANDEDNESS: Left Handed

BUST-SIZE RANK: Small

FAMILY & POSITION: Father, Mother, Eldest Daughter, Second Daughter, Third Daughter, ☆ Fourth Daughter
*I hear that all the daughters have performed as Miko.

HOBBIES: Caaking (Housework)
*It's her strangest skill too

LIKES: Sweets (especially melons and other fruits), Navel and out-of-the-ordinary thing

DISLIKES: Bell Peppers, Occult, Horror
*I can understand the bell peppers though

FAVORITE COLORS: White

SPECIAL SKILLS: Housework

WEAK POINTS: Athletics

CLUBS: None

CLASS REP: No

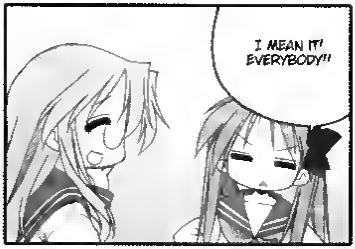
HIYORI'S MEMO

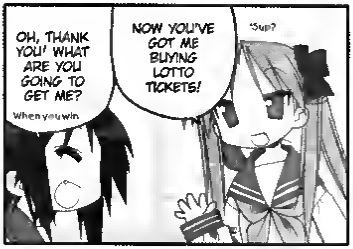
Kagami Hiiragi: sempai's twin sister
Good around the house and a people person. Has special moe specs in that direction.
Her goal is to become a licensed chef, and she may even be on a higher level than Takara sempai in that respect.

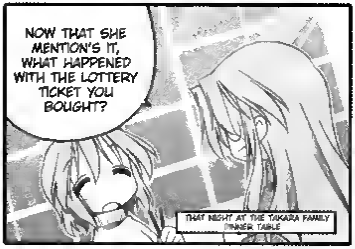
I NEVER EXPECTED THAT!
What's up?
HIIRAGI! GIVE ME SIX OF YOUR FAVORITE NUMBERS!
OH, NOW I SEE
If you win treat me to dinner or something okay?
NO, NOTHING REALLY. I JUST WANTED TO BUY A LOTTO TICKET
I DIDN'T WIN...
IS THAT WHAT I GET AFTER YOU BEGGED ME FOR AN ANSWER?!
If you're going to be that way I'll do it myself!
PSSST PSSST
GEEZ, HIIRAGI! YOU'RE NO GOOD TO ANYONE ARE YOU?!

episode 92
after the dream

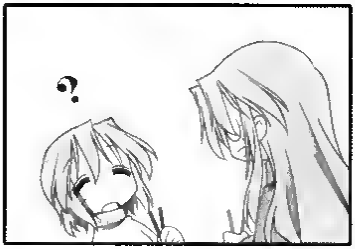
● Comptiq, October 2006 issue


I MEAN IT! EVERYBODY!!

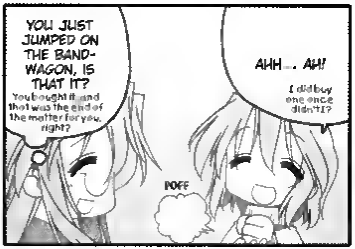

OH, THANK YOU! WHAT ARE YOU GOING TO GET ME?
When you win
NOW YOU'VE GOT ME BUYING LOTTO TICKETS!
Sup?

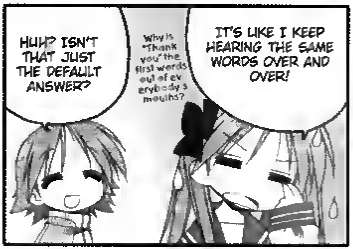

NOW THAT SHE MENTION'S IT, WHAT HAPPENED WITH THE LOTTERY TICKET YOU BOUGHT?
THAT NIGHT AT THE TAKARA FAMILY DINNER TABLE

OH! THANKS, KAGAMI! I LOOK FORWARD TO BEING TREATED!
When you win
WELL, JUST TO TRY IT OUT, I BOUGHT A TICKET TODAY..

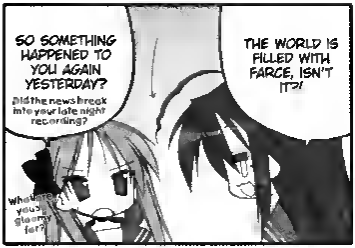

?

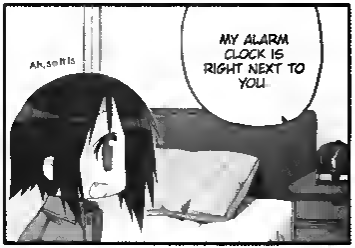
REALLY? THANKS I WONDER WHAT WE SHOULD ASK FOR WHEN YOU WIN
I'm home!
SO I WENT OUT AND BOUGHT A LOTTO AND...
2nd Sister
Mom


YOU JUST JUMPED ON THE BAND-WAGON, IS THAT IT?
You bought it and that was the end of the matter for you, right?
AHH... AH!
I did buy one once didn't I?
POFF

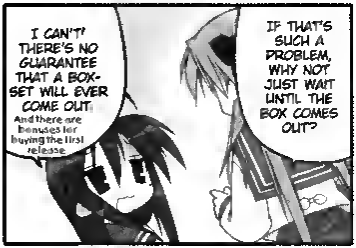

HUH? ISN'T THAT JUST THE DEFAULT ANSWER?
Why is "Thank you" the first words out of everybody's mouths?
IT'S LIKE I KEEP HEARING THE SAME WORDS OVER AND OVER!

HIIRAGI, WHAT TIME IS IT?

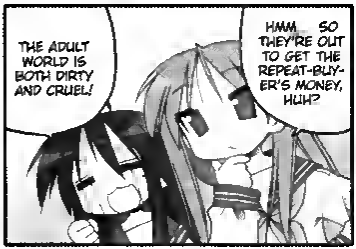

SO SOMETHING HAPPENED TO YOU AGAIN YESTERDAY?
Did the news break into your late night recording?
THE WORLD IS FILLED WITH FARCE, ISN'T IT?!


MY ALARM CLOCK IS RIGHT NEXT TO YOU.
Ah, so it is.

BUT THEY JUST RELEASED A BOX-SET WITH ALL SORTS OF SPECIAL FEATURES AND EXTRAS.
I BOUGHT A DVD A LITTLE WHILE BACK.


I CAN'T! THERE'S NO GUARANTEE THAT A BOX-SET WILL EVER COME OUT.
And there are benefits for buying the first release.
IF THAT'S SUCH A PROBLEM, WHY NOT JUST WAIT UNTIL THE BOX COMES OUT?

JUST FOR YOUR INFORMATION, IT ONLY BROKE BECAUSE IT FELL!
ZUGEEEN
THE VIOLENT LEGEND OF EARLY-MORNING HIIRAGI LIVES!!
GULP


THE ADULT WORLD IS BOTH DIRTY AND CRUEL!
HMM... SO THEY'RE OUT TO GET THE REPEAT-BUYER'S MONEY, HUH?

HIYORI TAMURA'S HUMAN FILE

NAME: Kagami Hiiragi

GENDER: ♀

PLACE OF BIRTH: Saitama Prefecture

BIRTHDAY: July 7th

BLOOD TYPE: B

STAR SIGN: Cancer

PRESENT RANK: Ryou-ou Academy, 3rd Year, Class C

HANDEDNESS: Left Handed

BUST-SIZE RANK: Medium
*I thought she was flat, but it turns out she's rounder than expected.

FAMILY & POSITION: Father, Mother, Eldest Daughter, Second Daughter, ☆ Third Daughter, Fourth Daughter

HOBBIES: Reading, Games
*I'd like to hear her lecture on light novels!

LIKES: Snacks (especially of the chocolate variety)

DISLIKES: Shellfish, Bathroom Scales

FAVORITE COLORS: Violet

SPECIAL SKILLS: English

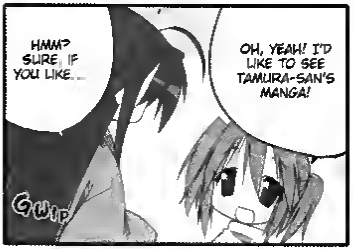
WEAK POINTS: Housework
*High points for fitting her profile.

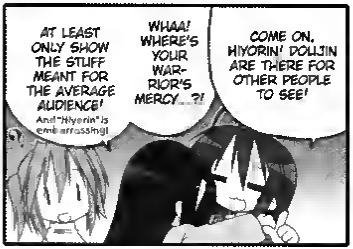
CLUBS: None

CLASS REP: No
(But she was head of the 1st-Year Reps in her freshman year.)

HIYORI'S MEMO

Tsukasa Hiiragi sempai's older twin sister.
Plays the wife to everyone
Great at her part
She denies this, but no matter how I look at it, she's tsundere!
According to Izumi-sempai, she can be very cute at times.

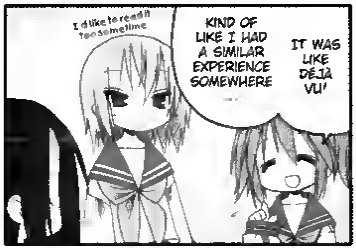


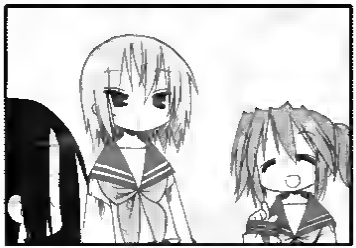

AT LEAST ONLY SHOW THE STUFF MEANT FOR THE AVERAGE AUDIENCE!
And "Hiyorin" is embarrassing!
WHAA! WHERE'S YOUR WARRIOR'S MERCY...?!
COME ON, HIYORIN! DOUJIN ARE THERE FOR OTHER PEOPLE TO SEE!

episode 93
landmines

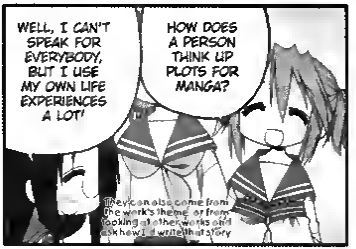
●Comptiq, August 2006 issue

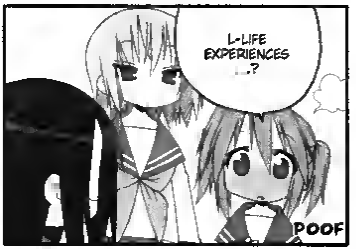
an example





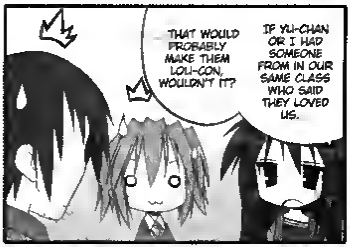
true colors

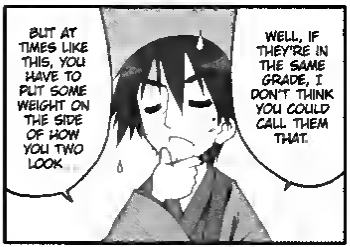

WELL, I CAN'T SPEAK FOR EVERYBODY, BUT I USE MY OWN LIFE EXPERIENCES A LOT!
HOW DOES A PERSON THINK UP PLOTS FOR MANGA?
They can also come from the work's theme or from looking at other works and asking "I write that story"

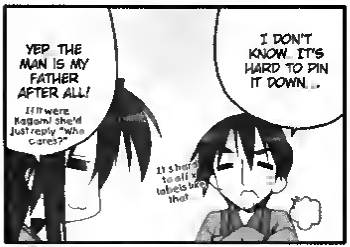


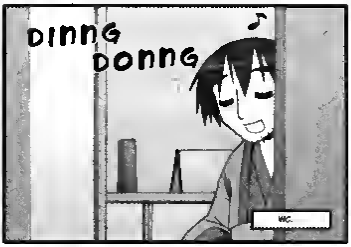
That wasn't one of my life experiences you know!
DIDN'T YOU?!
After I begged her not to show you!
EH? UM... UH...
...YOU READ ONE OF MY BOOKS, DIDN'T YOU?

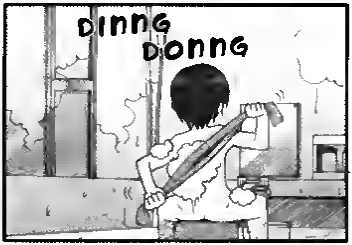
HM?
A THOUGHT JUST STRUCK ME

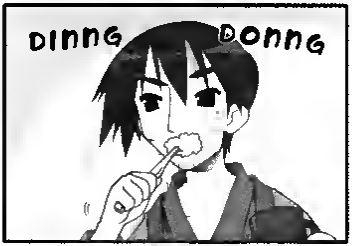

THAT WOULD PROBABLY MAKE THEM LOLI-CON, WOULDN'T IT?
IF YU-CHAN OR I HAD SOMEONE FROM IN OUR SAME CLASS WHO SAID THEY LOVED US.

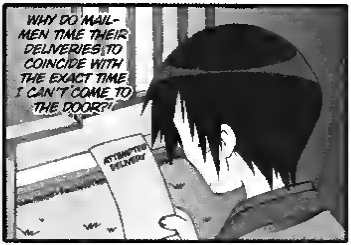

BUT AT TIMES LIKE THIS, YOU HAVE TO PUT SOME WEIGHT ON THE SIDE OF HOW YOU TWO LOOK...
WELL, IF THEY'RE IN THE SAME GRADE, I DON'T THINK YOU COULD CALL THEM THAT.


YEP. THE MAN IS MY FATHER AFTER ALL!
If it were Kagami she'd just reply "who cares?"
I DON'T KNOW. IT'S HARD TO PIN IT DOWN...


DINNG DONNG
MC.


DINNG DONNG


DINNG DONNG


WHY DO MAIL-MEN TIME THEIR DELIVERIES TO COINCIDE WITH THE EXACT TIME I CAN'T COME TO THE DOOR?!
ATTEMPTED DELIVERY

HIYORI TAMURA'S HUMAN FILE

NAME: Miyuki Takura

GENDER: ♀

PLACE OF BIRTH: Tokyo

BIRTHDAY: October 25th

BLOOD TYPE: O

STAR SIGN: Scorpio

PRESENT RANK: Ryou-ou Academy, 3rd Year, Class B

HANDEDNESS: Left Handed

BUST-SIZE RANK: Giant

FAMILY & POSITION: Father, Mother, ☆ Eldest daughter

HOBBIES: Reading, Games that are purely mental exercises

LIKES: Chawan-mushi, Japanese-style snacks, Study (anything to increase her knowledge)
*I wish I could do that!

DISLIKES: Raw Fish Dishes, Doctors (especially dentists)
*I can understand that!

FAVORITE COLORS: Orange

SPECIAL SKILLS: None to speak of

WEAK POINTS: None to speak of

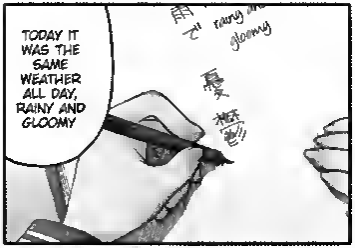
CLUBS: None

CLASS REP: Head of the 3rd-Year Reps
*And the student-body president. A familiar pattern.

HIYORI'S MEMO

She has a beautiful body, great manners, can both study and do sports, and on top of that, she wears glasses and has an impossible bust size!
A princess with high marks for affability
To be blunt, her existence is not fair!
A neighbor to Iwasaki San, and they share a sisterly like relationship

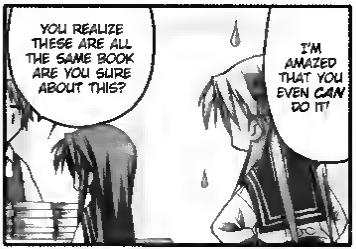
episode 94
as a customer



I SHOULD HAVE KNOWN!
IT'S ACTUALLY PRETTY INTERESTING THAT THEY LODGE THEMSELVES IN THE BRAIN WITHOUT MY KNOWING IT
THESE ARE KANJI THAT ARE OFTEN USED IN MANGA AND ANIME!

● Comptiq, September 2006 issue

IT HAD A PRIZE I WANTED TO WIN AGAIN
YOU WENT AND BOUGHT BUNCHES OF THE SAME BOOK AGAIN?


YOU REALIZE THESE ARE ALL THE SAME BOOK ARE YOU SURE ABOUT THIS?
I'M AMAZED THAT YOU EVEN CAN DO IT

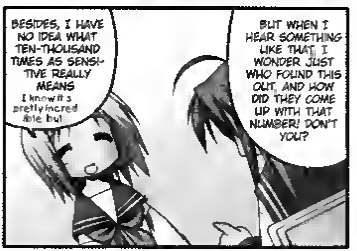
YOU'RE GOING TO GIVE ME SOME SELF-SATISFIED REMARK AGAIN, HUH?
Geez!
WHENEVER I MAKE A PURCHASE LIKE THIS, I ALWAYS THINK . .
SO PLEASED

YOU'RE A CUSTOMER FROM HELL, AREN'T YOU?
The clerk really doesn't appreciate it
MAYBE A PERSON MIGHT BUY TWO BOOKS BY MISTAKE BUT I WONDER IF ANYBODY WOULD BUY THAT MANY BOOKS BY MISTAKE?

HM... DON'T YOU SMELL A WEIRD SMELL?
KONATA-CHAN, WHAT'S WRONG?
SNIFF
SNIFF

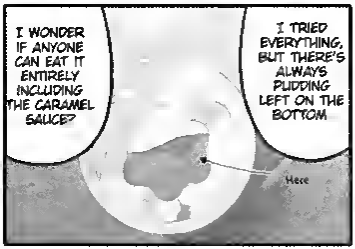
SOMETHING SMELLS, THOUGH I CAN'T PINPOINT WHAT IT IS OR WHERE IT'S COMING FROM...
HUH...? I DON'T THINK I SMELL ANYTHING
SNIFF
SNIFF

COME TO THINK OF IT A DOG'S SENSE OF SMELL IS SUPPOSED TO BE TEN THOUSAND TIMES AS SENSITIVE AS MAN'S, HUH?
IF WE HAD A DOG-SAN HERE, HE'D KNOW!


BESIDES, I HAVE NO IDEA WHAT TEN-THOUSAND TIMES AS SENSITIVE REALLY MEANS
I know it's pretty incredible but
BUT WHEN I HEAR SOMETHING LIKE THAT I WONDER JUST WHO FOUND THIS OUT, AND HOW DID THEY COME UP WITH THAT NUMBER! DON'T YOU?

WHY ARE YOU TRYING TO STARE DOWN YOUR PUDDING?
Hmm

NO, IT'S JUST THAT AS I WAS EATING IT...

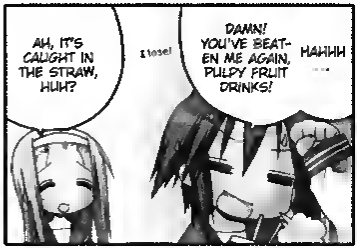

I WONDER IF ANYONE CAN EAT IT ENTIRELY INCLUDING THE CARAMEL SAUCE?
I TRIED EVERYTHING, BUT THERE'S ALWAYS PUDDING LEFT ON THE BOTTOM
Here

I ENVY YOU AND YOUR COMPLETE LACK OF WORRIES
I can never seem to find a way
THAT'S WHAT I WAS THINKING, ANYWAY

SLURR

BRP

SLLK
SLLK
SLLK


AH, IT'S CAUGHT IN THE STRAW, HUH?
I lose!
DAMN! YOU'VE BEATEN ME AGAIN, PULPY FRUIT DRINKS!
HAHHH

HIYORI TAMURA'S HUMAN FILE

NAME: Misao Kusakabe

GENDER: ♀

PLACE OF BIRTH: Saitama Prefecture

BIRTHDAY: July 20th
*A day that predicts a high-energy life.

BLOOD TYPE: B

STAR SIGN: Cancer

PRESENT RANK: Ryou-ou Academy, 3rd Year, Class C

HANDEDNESS: Left Handed

BUST-SIZE RANK: Medium

FAMILY & POSITION:
Grandfather, Grandmother, Father, Mother,
☆ Eldest daughter

HOBBIES: All Sports

LIKES: Hamburgers, Meatballs, The Sun
*She's kind of like grade-school boys that way.

DISLIKES: Konnyaku, Vegetables, Rain

FAVORITE COLORS: Yellow

SPECIAL SKILLS: Athletics

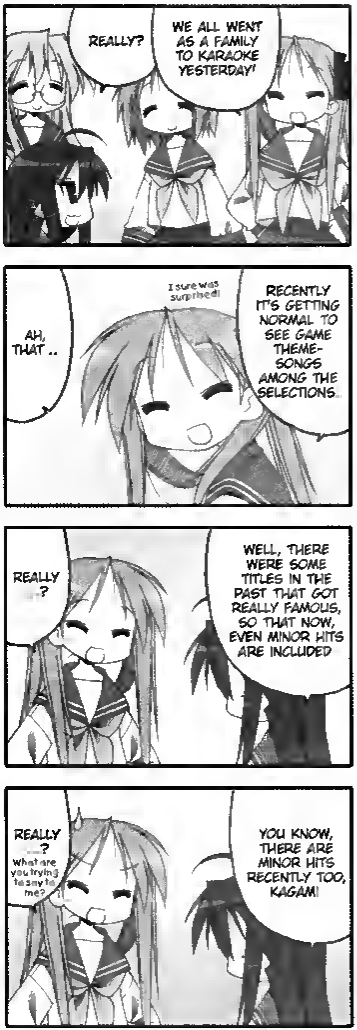
WEAK POINTS: World History, Math

CLUBS: Track & Field Club
*Her skills put her in the lower reaches of the upper echelon.

CLASS REP: Athletics Rep

HIYORI'S MEMO

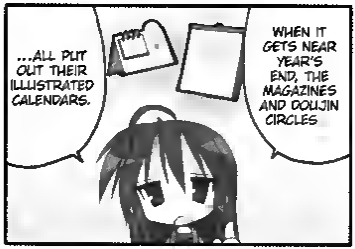
Kagami Hiiragi sempai's classmate and a childhood friend of Minegishi sempai
If I had to choose, I'd say she was more like the guy in the relationship.
Optimistic and always having fun
Her fangs are a cute individual characteristic.

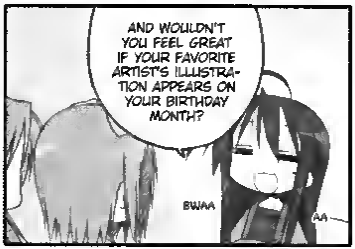

REALLY?
WE ALL WENT AS A FAMILY TO KARAOKE YESTERDAY!
I sure was surprised!
AH, THAT..
RECENTLY IT'S GETTING NORMAL TO SEE GAME THEME-SONGS AMONG THE SELECTIONS.
REALLY ?
WELL, THERE WERE SOME TITLES IN THE PAST THAT GOT REALLY FAMOUS, SO THAT NOW, EVEN MINOR HITS ARE INCLUDED
REALLY ?
What are you trying to say to me?!
YOU KNOW, THERE ARE MINOR HITS RECENTLY TOO, KAGAMI

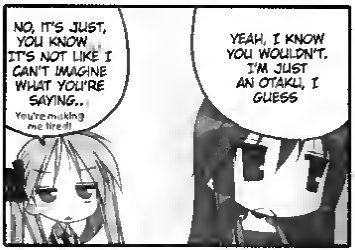
episode 95
think well of me, you all

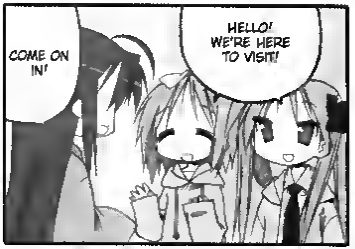
● Comptiq, September 2006 issue

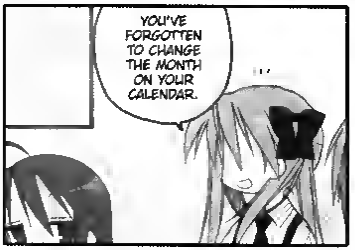
SO IT'S NOTHING MORE THAN A POSTER, HUH?
I guess so

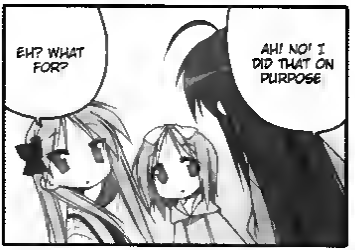

WHEN IT GETS NEAR YEAR'S END, THE MAGAZINES AND DOUJIN CIRCLES
...ALL PUT OUT THEIR ILLUSTRATED CALENDARS.

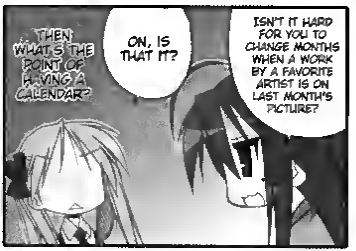

AND WOULDN'T YOU FEEL GREAT IF YOUR FAVORITE ARTIST'S ILLUSTRATION APPEARS ON YOUR BIRTHDAY MONTH?
BWAA
AA


YEAH, I KNOW YOU WOULDN'T. I'M JUST AN OTAKU, I GUESS
NO, IT'S JUST, YOU KNOW... IT'S NOT LIKE I CAN'T IMAGINE WHAT YOU'RE SAYING...
You're making me tired!

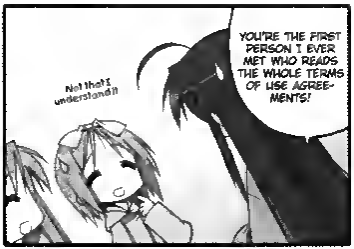

HELLO! WE'RE HERE TO VISIT!
COME ON IN!

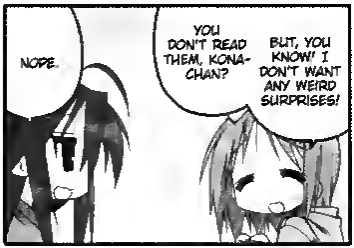

YOU'VE FORGOTTEN TO CHANGE THE MONTH ON YOUR CALENDAR.

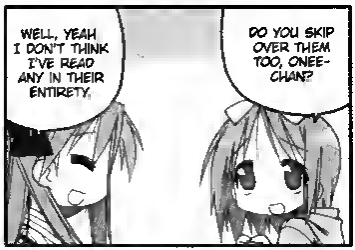

AH! NO! I DID THAT ON PURPOSE
EH? WHAT FOR?


ISN'T IT HARD FOR YOU TO CHANGE MONTHS WHEN A WORK BY A FAVORITE ARTIST IS ON LAST MONTH'S PICTURE?
OH, IS THAT IT?
THEN WHAT'S THE POINT OF HAVING A CALENDAR?

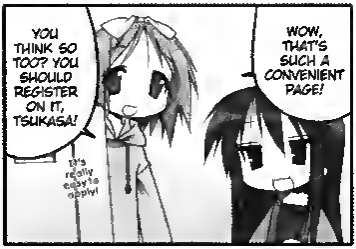
full consent

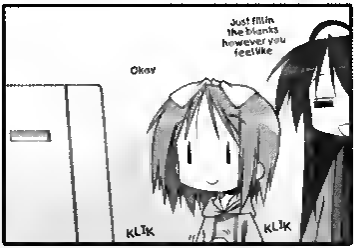


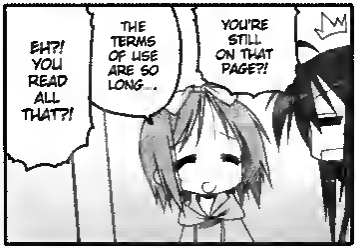




ms. precision







HIYORI TAMURA'S HUMAN FILE

NAME: Ayano Minegishi

GENDER: ♀

PLACE OF BIRTH: Saitama Prefecture

BIRTHDAY: November 4th

BLOOD TYPE: AB

STAR SIGN: Scorpio

PRESENT RANK: Ryou-ou Academy, 3rd Year, Class C

HANDEDNESS: Left Handed

BUST-SIZE RANK: Medium

FAMILY & POSITION: Father, Mother, ☆ Eldest Daughter, Second Daughter

HOBBIES: Window Shopping, Walks, Making Sweets
*Sure is feminine!

LIKES: Tofu, Gyoza

DISLIKES: Spicy Foods, Cigarette Smoke

FAVORITE COLORS: Yellow

SPECIAL SKILLS: Japanese Class

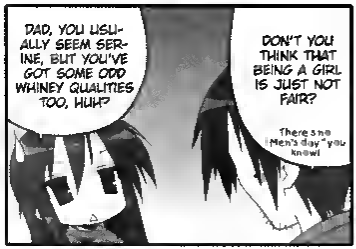
WEAK POINTS: Math

CLUBS: Tea Club
*Ah, she'd look good in kimono!

CLASS REP: Discipline Committee
*There's an image of discipline committee members of being really strict.

HIYORI'S MEMO

Kagami Hiiragi sempai's classmate and Kusakabe-sempai's childhood friend. She's the female of the relationship.
She gives off the image of a modest young lady, but she can be blunt in her way of speech.
Her forehead shines!

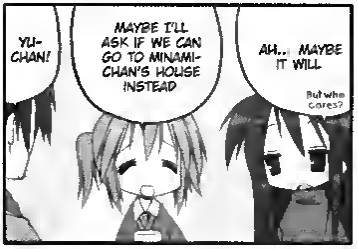

DAD, YOU USU-ALLY SEEM SER-INE, BUT YOU'VE GOT SOME ODD WHINEY QUALITIES TOO, HUH?
DON'T YOU THINK THAT BEING A GIRL IS JUST NOT FAIR?
There's no "Men's day" you know!

episode 96
a world overflowing with smiles

● Comptique, September 2006 issue

Yeah yeah
BY THE WAY, MY FRIENDS WILL BE COMING OVER TOMORROW SO

DON'T YOU THINK IT'LL GET A LITTLE NOISY?
BUT MY FRIENDS WERE SUPPOSED TO COME OVER TOMORROW

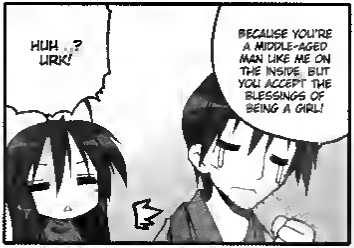

YU-CHAN!
MAYBE I'LL ASK IF WE CAN GO TO MINAMI-CHAN'S HOUSE INSTEAD
AH... MAYBE IT WILL
But who cares?

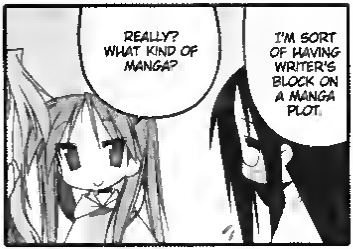
TO TRANSLATE "PLEASE BRING THEM ALONG BECAUSE DAD WANTS THEM HERE."
He'll be happy because of it
DON'T CHANGE HOUSES BECAUSE OF ME! BRING THEM HERE!
They're welcome!

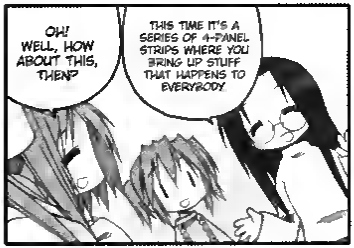
Didn't I tell you?
I never considered them all that great before!
WELL, NOW THAT YOU MENTION IT, THERE ARE A FEW ADVANTAGES

SLUMP
WE GET THOSE DISCOUNTS ALL THE TIME, SO WE NEVER EVEN THINK OF THEM.
We should feel lucky?
Right Yu-chan?

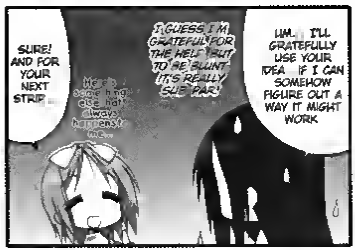
WHY?
SIGH—
SIGH... YOU'RE SO UNFAIR, KONATA!


HUH...?
URIKI
BECAUSE YOU'RE A MIDDLE-AGED MAN LIKE ME ON THE INSIDE BUT YOU ACCEPT THE BLESSINGS OF BEING A GIRL!


REALLY? WHAT KIND OF MANGA?
I'M SORT OF HAVING WRITER'S BLOCK ON A MANGA PLOT.

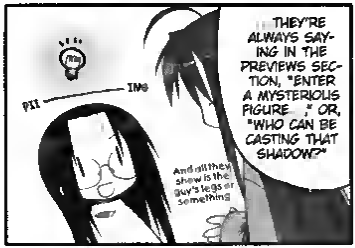

OH! WELL, HOW ABOUT THIS, THEN?
THIS TIME IT'S A SERIES OF 4-PANEL STRIPS WHERE YOU BRING UP STUFF THAT HAPPENS TO EVERYBODY.

..AND YOU SUDDENLY NOTICE THAT YOUR HANDS HAVE GOTTEN YELLOW..
WHEN YOU EAT A MIKAN
Always happens right?


SURE! AND FOR YOUR NEXT STRIP...
Hey! Is something else that always happens?
I GUESS I'M GRATEFUL FOR THE HELP, BUT TO BE BLUNT, IT'S REALLY SUE PAR.
UM... I'LL GRATEFULLY USE YOUR IDEA... IF I CAN SOMEHOW FIGURE OUT A WAY IT MIGHT WORK.

HMM
HMM

NOTHING. IT'S JUST IN ANIME AND STUFF...
Especially on the prime time weekly shows.
EH? WHAT IS IT, SEMPAI?


PRE
ING
And all they show is the guy's legs or something.
THEY'RE ALWAYS SAYING IN THE PREVIEWS SECTION, "ENTER A MYSTERIOUS FIGURE...", OR, "WHO CAN BE CASTING THAT SHADOW?"

YOU TWO BOTH REALLY ENJOY LIFE, DON'T YOU?
BUT THEY SPOIL THE SURPRISE IN THE TITLE OF THE NEXT EPISODE
Like "Enter XX-san" or some thing like that
It ruins the whole thing.
Why do you think that?

HIYORI TAMURA'S HUMAN FILE

NAME: Kou Yasaka

GENDER: ♀

PLACE OF BIRTH: Tokyo

BIRTHDAY: Februory 3rd

BLOOD TYPE: B

STAR SIGN: Aquorius

PRESENT RANK: Ryou-ou Acodemy, 2rd Yeor, Closs F

HANDEDNESS: Left Honded

BUST-SIZE RANK: Lorge

FAMILY & POSITION: Fother, Mother, Eldest Son, ☆ Eldest Doughter, Second Son

HOBBIES: Doujinshi, Reading (mongo), People Wotching, Tolking, Gombling
*I'd reolly like her to stop some of her gombling.

LIKES: Curry, Sweets

DISLIKES: Nothing comes to mind

FAVORITE COLORS: Yellow

SPECIAL SKILLS: Joponese Closs

WEAK POINTS: English

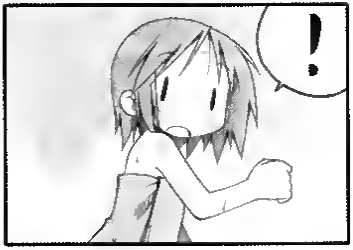
CLUBS: Animotion Reseorch Club
*Pleose be good to me!

CLASS REP: Student Body Government (Treosurer)
*I know it's rude to soy, but I reolly wonder obout that.

HIYORI'S MEMO

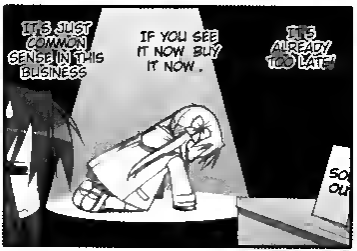
My sempai in the Animation Research Club.
She seems to be very chummy with the Ryou-ou Academy teachers, and often goes to their offices.
It isn't like she's scary or anything, but I can't seem to be able to say no to her.
A big hearted person with great energy.

episode 97
killer smile



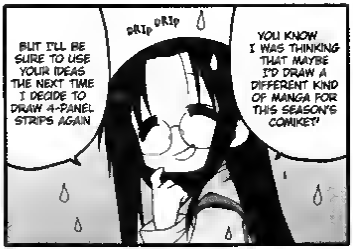
● Comptiq, October 2006 issue

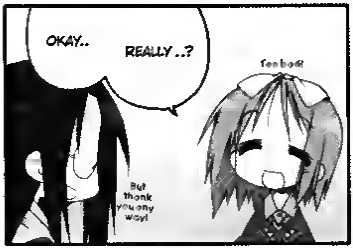
defeat

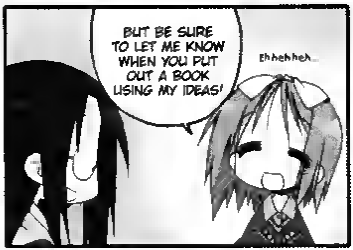


the key to happiness

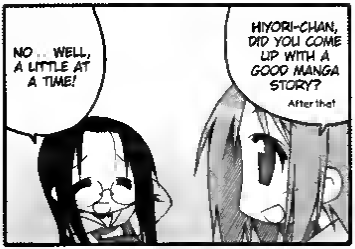
a thorn bush of smiles

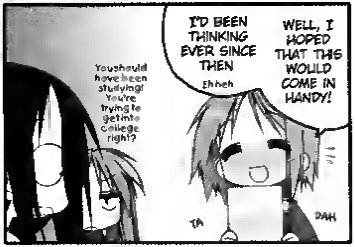

DRIP DRIP
BUT I'LL BE SURE TO USE YOUR IDEAS THE NEXT TIME I DECIDE TO DRAW 4-PANEL STRIPS AGAIN
YOU KNOW I WAS THINKING THAT MAYBE I'D DRAW A DIFFERENT KIND OF MANGA FOR THIS SEASON'S COMIKE?

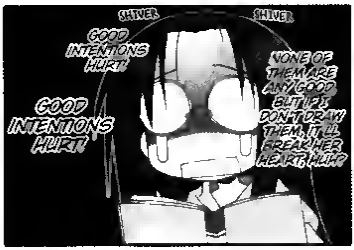




a storm of smiles




You should have been studying! You're trying to get into college right?
I'D BEEN THINKING EVER SINCE THEN
Ehheh
WELL, I HOPED THAT THIS WOULD COME IN HANDY!
TA
DAH


SHIVER
SHIVER
GOOD INTENTIONS HURT!
GOOD INTENTIONS HURT!
NONE OF THEM ARE ANY GOOD BUT IF I DON'T DO MY THEMATIC IT'LL BREAK HER HEART, HUH?

HIYORI TAMURA'S HUMAN FILE

NAME: Yutaka Kobayakawa

GENDER: ♀

PLACE OF BIRTH: Saitama Prefecture

BIRTHDAY: December 20th

BLOOD TYPE: A

STAR SIGN: Sagittarius

PRESENT RANK: Ryau-au Academy, 1st Year, Class D

HANDEDNESS: Left Handed

BUST-SIZE RANK: Minimal

FAMILY & POSITION: Father, Mather, Eldest Daughter, ☆ Secand Daughter

HOBBIES: Internet
*Apparently it's like her tay.

LIKES: Hat Foods (like aden), Animals

DISLIKES: Milk, Her Sickly Physique, Aggressive Peaple
*She's sickly, which gets her points, but for her.

FAVORITE COLORS: Cherry-Blossam Pink

SPECIAL SKILLS: Japanese Class

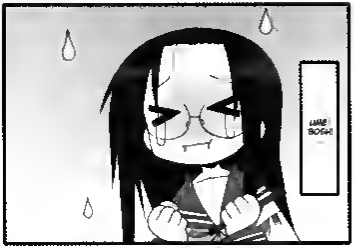
WEAK POINTS: Athletics

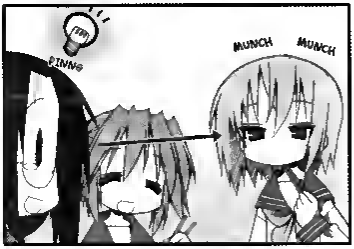
CLUBS: Nane

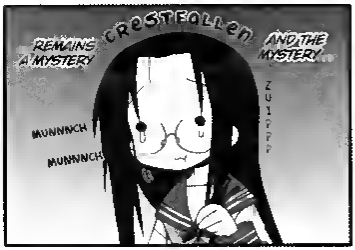
CLASS REP: Na
*She ran for the pasition, but didn't get elected. (^_^;)

HIYORI'S MEMO

She and Iwasaki-san tagether have taken me under their wings
She's cute in sa many ways!
Has a sister wha is living aut in saciety Kabayakawa san is presently staying at Izumi sempai's place
Has a sickly canstitutian, and spends a lat of time in the Health Office
Well, anyway I want us to stay friends.





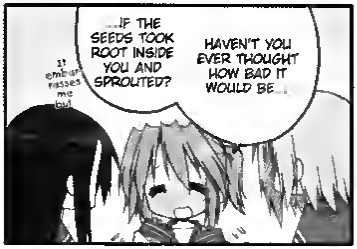


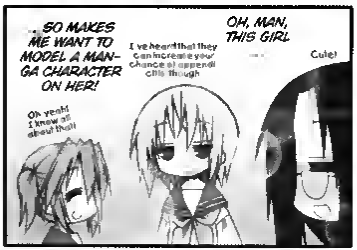
episode 98
marvelous plot sources

● Comptiq, October 2006 issue

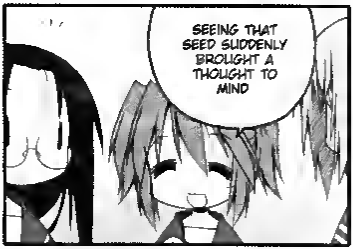
AH! AND I THOUGHT OF SOMETHING THAT'S KIND OF SIMILAR!

Time to dig in!
FOR EXAMPLE, LIKE WHEN YOU'RE EATING WATERMELON IN THE SUMMER...
...AND YOU HAPPEN TO EAT SOME SEEDS ALONG WITH THE MELON...

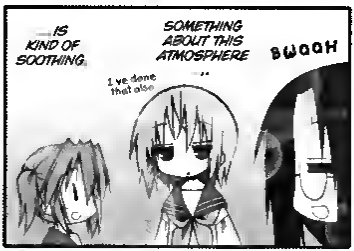

...IF THE SEEDS TOOK ROOT INSIDE YOU AND SPROUTED?
HAVEN'T YOU EVER THOUGHT HOW BAD IT WOULD BE...
!! embarrasses me too!


...SO MAKES ME WANT TO MODEL A MANGA CHARACTER ON HER!
I've heard that they can increase your chance of spiritual gifts though
OH, MAN, THIS GIRL...
Cute!
Oh yeah! I know all about that!

ZUIPP

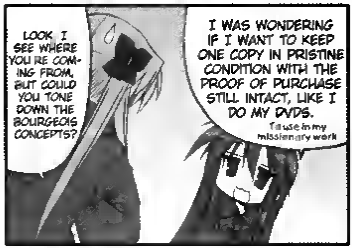

SEEING THAT SEED SUDDENLY BROUGHT A THOUGHT TO MIND

...THINKING THAT YOU COULD EAT LOADS AND LOADS OF YOUR FAVORITE FRUIT LATER?
HAVE YOU EVER PLANTED SOME SEEDS FROM A FRUIT YOU PARTICULARLY LIKED...
AAY
YAA

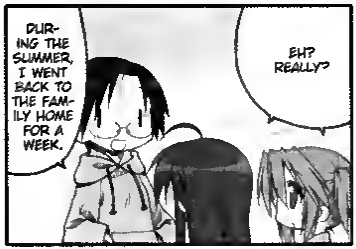

...IS KIND OF SOOTHING...
SOMETHING ABOUT THIS ATMOSPHERE...
I've done that also
BWAAH

perfectly healthy

IT'S NOTHING REALLY. I WAS JUST VACILLATING OVER BUYING THIS
IT'S REALLY ODD TO SEE YOU IN DOUBT LIKE THAT
You always buy things right on the spot!


I WAS WONDERING IF I WANT TO KEEP ONE COPY IN PRISTINE CONDITION WITH THE PROOF OF PURCHASE STILL INTACT, LIKE I DO MY DVDs.
I'd use it in my missionary work
LOOK, I SEE WHERE YOU'RE COMING FROM, BUT COULD YOU TONE DOWN THE BOURGEOIS CONCEPTS?

case in point



THERE WAS A WATERMELON STALK GROWING UP OUT OF THE KITCHEN SINK!
About 20 centimeters!
WAIT A MINUTE NEE-SAN! THAT WAS ONLY BECAUSE THE STALK DIDN'T GET PROPERLY WASHED DOWN THE SINK!

HIYORI TAMURA'S HUMAN FILE

NAME: MinamiIwasaki

GENDER: ♀

PLACE OF BIRTH: Tokyo

BIRTHDAY: September 12th

BLOOD TYPE: A

STAR SIGN: Virgo

PRESENT RANK: Ryou-ou Academy, 1st Year, Class D

HANDEDNESS: Left Handed

BUST-SIZE RANK: Absent
*Actually, she seems self-conscious about it.

FAMILY & POSITION: Father, Mother, ☆ Eldest Daughter

HOBBIES: Reading, Keyboard Instruments
*That really suits her!

LIKES: Buckwheat Noodles, Quiet Places

DISLIKES: Carbonated Beverages, Her Body

FAVORITE COLORS: Green

SPECIAL SKILLS: Athletics
*She can do anything, can't she?

WEAK POINTS: None to speak of

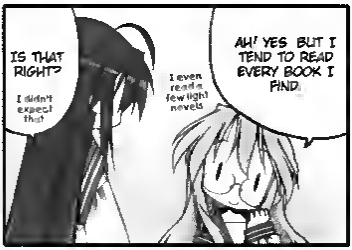
CLUBS: None

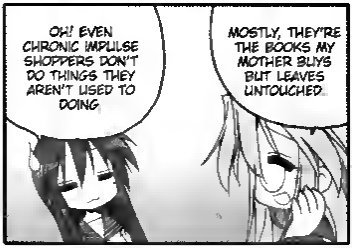
CLASS REP: Health Committee

HIYORI'S MEMO

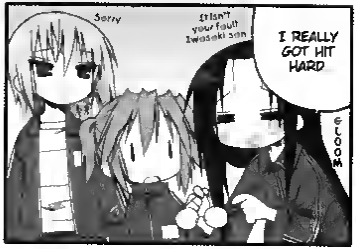
Ditto to Kobayakawa's note. (see above)
She's so expressionless that I find her a little scary, but according to Kobayakawa, she's really sweet.
She's amazingly good in study, sports and art.
Who cares that she doesn't have a bust size!

episode 99
cold transparency

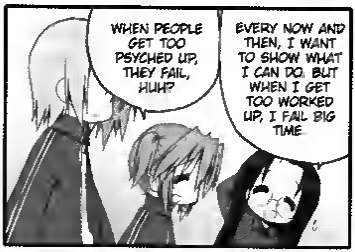



OH! EVEN CHRONIC IMPULSE SHOPPERS DON'T DO THINGS THEY AREN'T USED TO DOING.
MOSTLY, THEY'RE THE BOOKS MY MOTHER BUYS BUT LEAVES UNTOUCHED.

● Comptiq, October 2006 issue

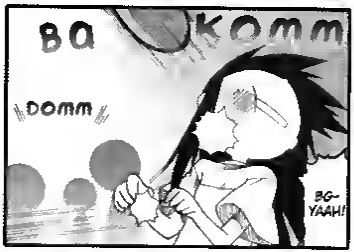

Sorry
It isn't your fault Iwasaki san
I REALLY GOT HIT HARD
GLOOM

TODAY, I'LL DO MY BEST, AND AIM FOR A GOOD SHOWING!
KLNCH
KLNCH
DODGE BALL

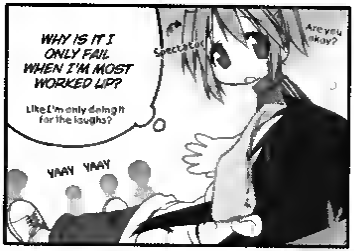

WHEN PEOPLE GET TOO PSYCHED UP, THEY FAIL, HUH?
EVERY NOW AND THEN, I WANT TO SHOW WHAT I CAN DO. BUT WHEN I GET TOO WORKED UP, I FAIL BIG TIME.

LET'S GO!
SHIK

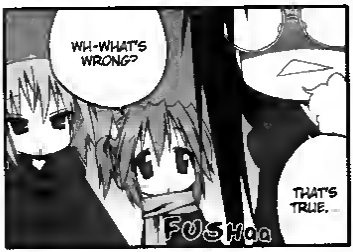
IT'S... NOTHING THAT'S REALLY WORTH TALKING ABOUT...
TWIRL
BUT WHY DID YOU GET ALL PSYCHED UP TODAY?

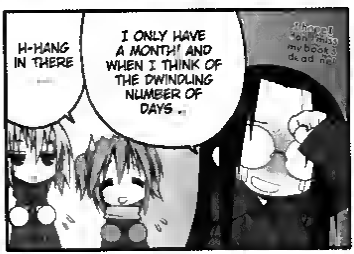

BA
KOMM
DOMM
BG-YAAH!

DON'T YOU EVER GET THE FEELING YOU CAN DO SOMETHING GREAT AFTER READING ONE OF THOSE INSPIRING SPORTS MANGA?

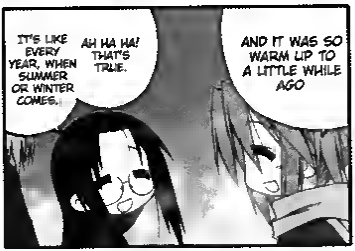

WHY IS IT I ONLY FAIL WHEN I'M MOST WORKED UP?
Like I'm only doing it for the laughs?
YAAY YAAY
Spectacular
Are you okay?

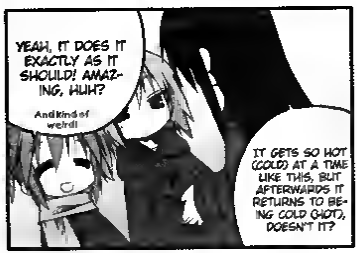
negligence is your worst enemy





the seasons change




YEAH, IT DOES IT EXACTLY AS IT SHOULD! AMAZING, HUH?
And kind of weird!
IT GETS SO HOT (COLD) AT A TIME LIKE THIS, BUT AFTERWARDS IT RETURNS TO BEING COLD (HOT), DOESN'T IT?

HIYORI TAMURA'S HUMAN FILE

NAME: Hiyori Tamura

GENDER: ♀

PLACE OF BIRTH: Saitama Prefecture

BIRTHDAY: May 2uth

BLOOD TYPE: O

STAR SIGN: Gemini

PRESENT RANK: Ryou-au Academy, Ist Year, Class D

HANDEDNESS: Left Handed

BUST-SIZE RANK: Small
*kind of small, but very cute! (Kau)

FAMILY & POSITION: Father, Mather, Eldest Brather, Secand Brather, ☆ Eldest Daughter

HOBBIES: Reading, Daujinshi, Readmg (manga & light novels), Flights of Fancy
*She's in a circle whose doujinshi I read. (Konata)

LIKES: Western Snacks, Mrlk, Art Tools

DISLIKES: Wasabi, Humidity

FAVORITE COLORS: Pink

SPECIAL SKILLS: Art

WEAK POINTS: Athletics

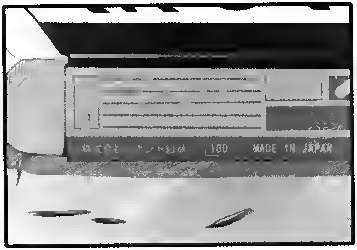
CLUBS: Animatian Research Club
*Maybe I should have jained that. (Kanata)

CLASS REP: Na

HIYORI'S MEMO

A cute, cheeky kouhaiin the Animation Research Club
I don't mind you doing your doujin work, but you also have to do manga for the club too, you know! (Kou)
A classmate of Yu chan, and an otaku like Kagami and me. (Konata)
I am not an otaku! (Kagami)

Lucky☆Star



episode 100
happy word

●Comp Ace, Vol. 010, February 2007
Extra Edition

BETWEEN THE AMATEUR OF HIGH-SCHOOL BASEBALL AND THE PROFESSIONALS OF PRO-BALL
IT SUDDENLY HIT ME THAT I UNDERSTOOD THE DIFFERENCE...

ME TOO!! WHEN I SEE ONE CHEWING GUM, I FEEL THAT THEY'RE PROS!!
!!
THE DIFFERENCE IS GUM!!

GUM BRINGS THE IMAGE OF A PRO TO ME EVERY TIME...

THAT'S TRUE!! QUITE THE OPPOSITE. I THINK IT'S FROWNED UPON OR BANNED IN OTHER SPORTS!!
!!
BUT I CAN'T THINK OF A SINGLE OTHER PRO SPORT WHERE THE PLAYERS CHEW GUM!!

THAT ISN'T THE POINT, SENSEI! IT WAS JUST A LITTLE THING THAT REINVIGORATED MY LOVE!
THERE'S REALLY NO HELP FOR YOU, IS THERE?
That isn't what "made" means!

COME TO THINK OF IT, WHEN I WENT TO THE LOTTE BALLPARK LAST SUMMER...

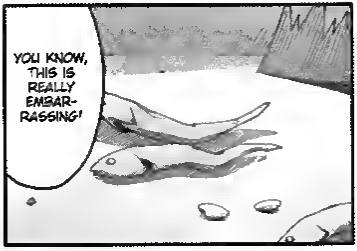
...THE LOTTE SUPPORTER GUY NEXT TO ME WAS CASUALLY EATING A MCDONALD'S LUNCH
JUST AS THE BALL GAME WAS GETTING GOOD, AND I WAS ALL EXCITED...

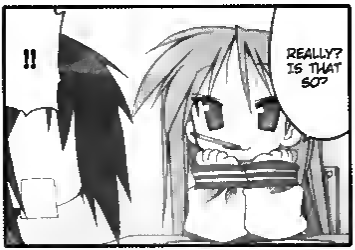
WHAT'S THE GOOD OF TRASHING AN ALLY?
I COULDN'T HELP BUT THINK TO MYSELF, THIS MAN'S LOVE OF LOTTE IS NOTHING COMPARED TO MINE!
I would never eat anything but Lotteria food!

shout

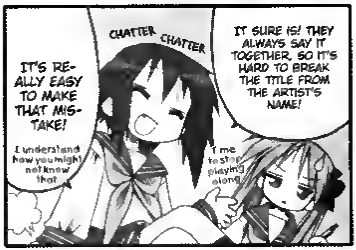
leave out to dry

MUNCH IS THE ARTIST, AND THE SCREAM IS THE NAME OF THE PAINTING!
MUNCH'S SCREAM ISN'T THE NAME OF THE PAINTING
Until
Yesterday

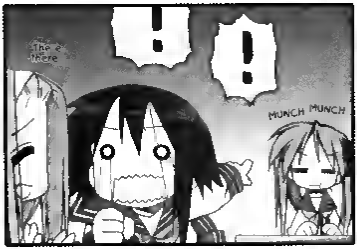




UNTIL YESTERDAY, I ALWAYS THOUGHT NIBOSHI WAS THE TYPE OF FISH.
EVER SINCE I WAS A KID, I JUST REMEMBERED THAT DRIED FISH IS CALLED "NIBOSHI."


CHATTER
CHATTER
IT'S REALLY EASY TO MAKE THAT MISTAKE!
I understand how you might not know that
IT SURE IS! THEY ALWAYS SAY IT TOGETHER, SO IT'S HARD TO BREAK THE TITLE FROM THE ARTIST'S NAME!
me to stop playing along

She's there
AYANO!! THE DEVIL IS SITTING OVER THERE!! THE DEVIL!!
BUT THE FACT THAT YOU GOT SO HAPPY TAKES ME ABACK A BIT.
I WAS JUST PLAYING WITH YOU A LITTLE



HIYORI TAMURA'S HUMAN FILE

NAME: Patricia Martin

GENDER: ♀

PLACE OF BIRTH: United States of America

BIRTHDAY: April 16th

BLOOD TYPE: O

STAR SIGN: Aries

PRESENT RANK: Ryou-ou Academy, 1st Year, Class D

HANDEDNESS: Right Handed
*She's actually right-handed!

BUST-SIZE RANK: Large

FAMILY & POSITION:
Grandmother, Father, Mother,
☆ Eldest Daughter, Second Daughter

HOBBIES: Anime, Reading (manga)

LIKES: Mustard, Moe
*If I said that mustard went along with my image would you think me strange?

DISLIKES: Dried Foods, People Who Don't Speak Their Minds

FAVORITE COLORS: Red

SPECIAL SKILLS: English

WEAK POINTS: Japanese Class

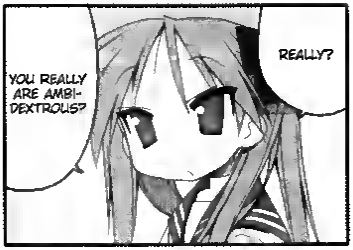
CLUBS: None
*Please join the Animation Research Club!

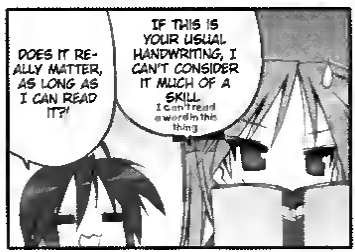
CLASS REP: No

HIYORI'S MEMO

She loves all Japanese anime and manga. Frankly, she's an outlaw just like me
It seems she came on a student exchange program because she wanted to learn Japanese culture
She has an incredible amount of energy

episode 101
fighting the battle single-handedly




DOES IT REALLY MATTER, AS LONG AS I CAN READ IT?
IF THIS IS YOUR USUAL HANDWRITING, I CAN'T CONSIDER IT MUCH OF A SKILL.
I can't read a word in this thing

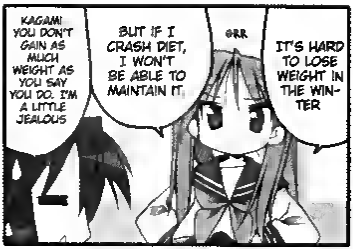
● Comptiq, November 2006 issue

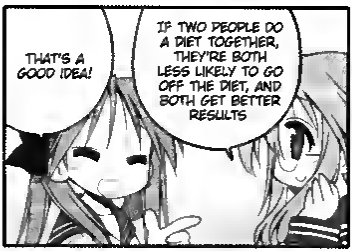
SO NATURALLY, I HAVE TO FIGHT THE DIET BATTLE ALONE!
GLOOM

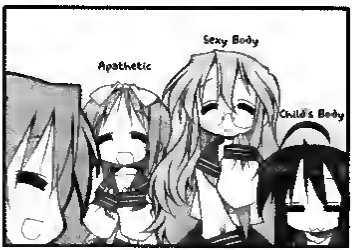
ONEE-CHAN! I CAN DO IT WITH YOU IF YOU LIKE!

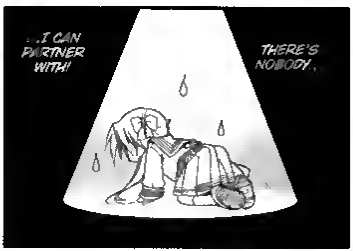
R-RIGHT WE'LL JUST DO AN EXTRA WORKOUT TOMORROW
AH HA
AH HA
AH HA HA
I-I HAVE A LOT OF HOMEWORK TONIGHT, SO..

"I DON'T SEE IT HAVING ANY EFFECT ON MY WEIGHT AT ALL!!
WITH JUST THE TWO OF US...
I-I'LL JUST TAKE IT AS, "IT'S THE THOUGHT THAT COUNTS," AND LET IT GO AT THAT!
R-Really?

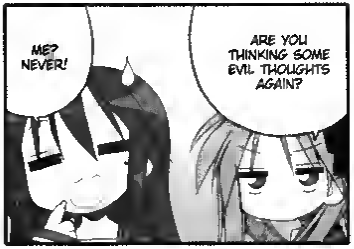

KAGAMI YOU DON'T GAIN AS MUCH WEIGHT AS YOU SAY YOU DO. I'M A LITTLE JEALOUS
BUT IF I CRASH DIET, I WON'T BE ABLE TO MAINTAIN IT.
GRR
IT'S HARD TO LOSE WEIGHT IN THE WINTER

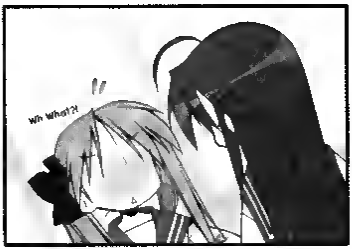

THAT'S A GOOD IDEA!
IF TWO PEOPLE DO A DIET TOGETHER, THEY'RE BOTH LESS LIKELY TO GO OFF THE DIET, AND BOTH GET BETTER RESULTS


Sexy Body
Apathetic
Child's Body

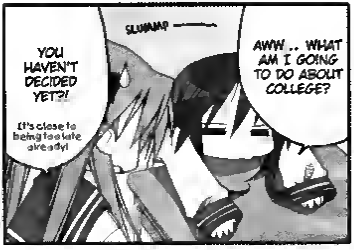

...I CAN PARTNER WITH!
THERE'S NOBODY.

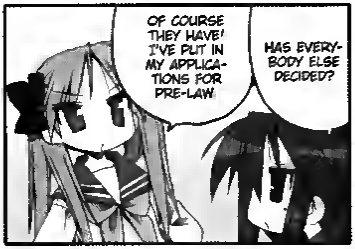
preparations for the future

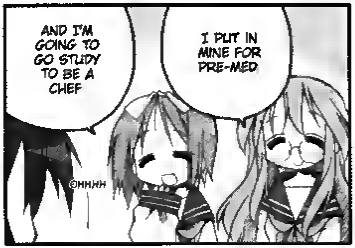




how things go from now on







HIYORI TAMURA'S HUMAN FILE

NAME: Nanako Kuroi

GENDER: ♀

PLACE OF BIRTH: Kanagawa Prefecture

BIRTHDAY: February 8th

BLOOD TYPE: O

STAR SIGN: Aquarius

PRESENT RANK: Ryau-ou Academy, World History Teacher

HANDEDNESS: Left Handed

BUST-SIZE RANK: Large

FAMILY & POSITION: Father, Mother, ☆ Eldest daughter

HOBBIES: Watching Sparts with a Beer in Hand, Videa Games
*I'll bet she watches while playing her games

LIKES: Nattau, Latte
*Nattou, so manly!

DISLIKES: Shiitake Mushraams, TV Sports that Cut Off Befare the End, People Nat Keeping ta Schedule
*People wha dan't keep to schedule are her natural enemies.

FAVORITE COLORS: White

SPECIAL SKILLS: Warld Histary (Teaches it)

WEAK POINTS: English

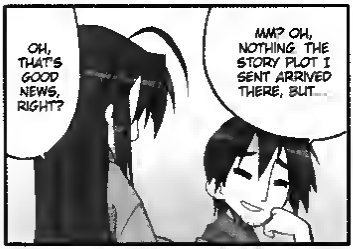
CLUBS: Does Nat Spansar Any

CLASS REP: Daes Nat Sponsar Any

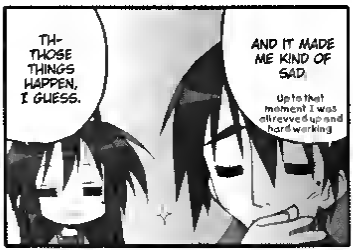
HIYORI'S MEMO

The Home Raam Teacher of Class 3-B, and World Histary Teacher
Apparently she plays Net Games with Izumi sempai
She seems to perfarm carparal punishment an Izumi-sempai, but she's otherwise a very popular teacher
I love her affected Kansai accent! It's so cute!

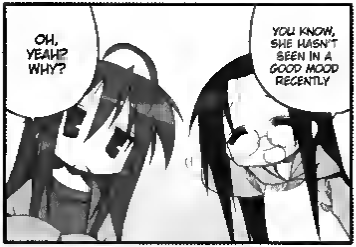
episode 102
do your best! do your best!

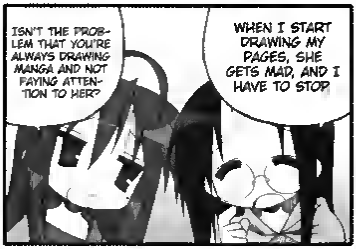


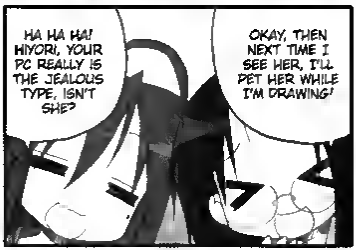
AND AT THE VERY END, I JUST TACKED ON A HALF-BAKED IDEA THAT HAD JUST OCCURRED TO ME.
I DID SEVERAL DIFFERENT VARIATIONS ON IT, YOU KNOW?

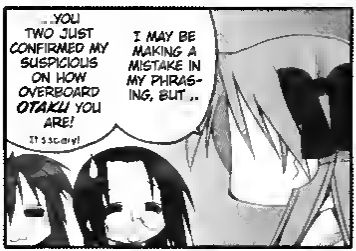


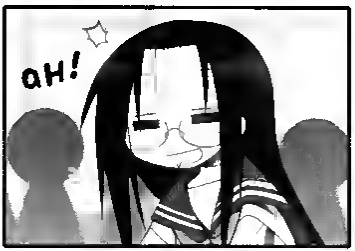
● Comptiq, November 2006 issue


OH, YEAH? WHY?
YOU KNOW, SHE HASN'T BEEN IN A GOOD MOOD RECENTLY


ISN'T THE PROBLEM THAT YOU'RE ALWAYS DRAWING MANGA AND NOT PAYING ATTENTION TO HER?
WHEN I START DRAWING MY PAGES, SHE GETS MAD, AND I HAVE TO STOP

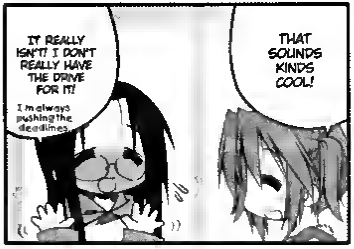

HA HA HA! HIYORI, YOUR PC REALLY IS THE JEALOUS TYPE, ISN'T SHE?
OKAY, THEN NEXT TIME I SEE HER, I'LL PET HER WHILE I'M DRAWING!

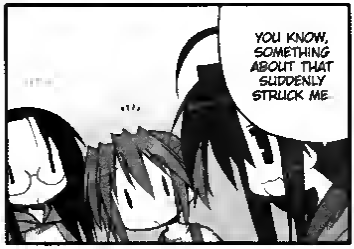

...YOU TWO JUST CONFIRMED MY SUSPICIOUS ON HOW OVERBOARD OTAKU YOU ARE!
It's scary!
I MAY BE MAKING A MISTAKE IN MY PHRASING, BUT ..


aH!

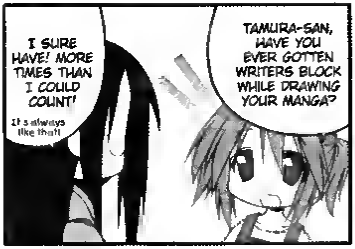
YOU SEE IT THINKING IT'S THE MOST NORMAL THING IN THE WORLD?
I get the feeling those were some really amazing images
WHY IS IT THAT IN DREAMS NO MATTER HOW WEIRD THE SUBJECT MATTER

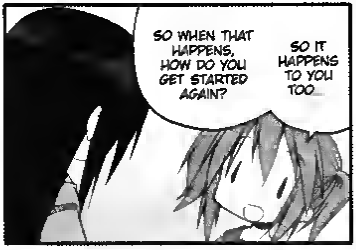
SO WHEN YOU'RE DRIVEN INTO A CORNER, THAT'S WHEN YOU SHOW YOUR TRUE VALUE?


IT REALLY ISN'T! I DON'T REALLY HAVE THE DRIVE FOR IT!
I'm always pushing the deadlines
THAT SOUNDS KINDS COOL!


YOU KNOW, SOMETHING ABOUT THAT SUDDENLY STRUCK ME

NO, REALLY! I WORK AT IT EVERY-DAY! BUT ONLY A LITTLE AT A TIME!
AREN'T YOU JUST PROCRAS-TINATING?
Like those people who could succeed if they only tried?


I SURE HAVE! MORE TIMES THAN I COULD COUNT!
It's always like that!
TAMURA-SAN, HAVE YOU EVER GOTTEN WRITERS BLOCK WHILE DRAWING YOUR MANGA?


SO WHEN THAT HAPPENS, HOW DO YOU GET STARTED AGAIN?
SO IT HAPPENS TO YOU TOO...

HMM... RE-CENTLY I'VE BEEN GOING TO THE TOILET OR TAKING A BATH

YES! THE TOILET OR A BATH!
That seems to unblock the ideas
THE TOILET OR A BATH ..?

HIYORI TAMURA'S HUMAN FILE

NAME: Hikaru Sakuraba

GENDER: ♀

PLACE OF BIRTH: Saitama Prefecture

BIRTHDAY: January 25th

BLOOD TYPE: O

STAR SIGN: Aquarius

PRESENT RANK: Ryou-ou Academy, Biology Teacher

HANDEDNESS: Left Handed

BUST-SIZE RANK: Minimal
*Sensei is also short.

FAMILY & POSITION: Father, Mother, ☆ Eldest daughter

HOBBIES: Matacrass GP, Reading BL Literature
*She doesn't look like she'd like that, but...

LIKES: Calorie Mate, Sleeping
*Calorie Mate!..w

DISLIKES: Vegetables, People with the Wrong Idea

FAVORITE COLORS: Purple

SPECIAL SKILLS: Biology (Teaches it)

WEAK POINTS: Home Economics

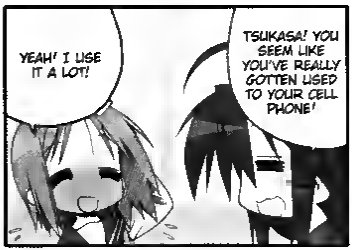
CLUBS: Biology Club (Faculty Advisor), Animation Research Club (Faculty Advisor)

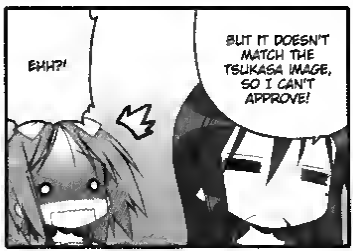
CLASS REP: Does Not Spansor Any

HIYORI'S MEMO

Our minimalist, pretty Animation Research Club Advisor.
She's the homeroom teacher for Class 3 C and teaches Biology.
She's easy to talk to, but sometimes her blunt statements will stab you in the heart
She is a childhood friend (as the male of the two) of Amahara Sensei.

episode 103
a strong-person's theory

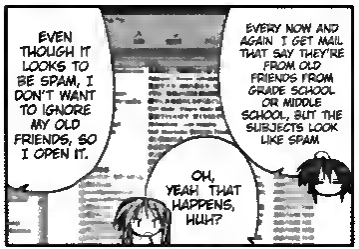


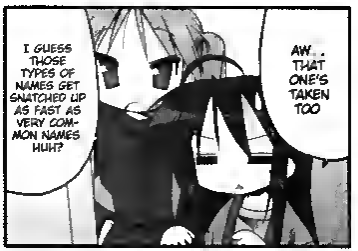


● Comptiq, December 2006 issue

determined

too late


EVEN THOUGH IT LOOKS TO BE SPAM, I DON'T WANT TO IGNORE MY OLD FRIENDS, SO I OPEN IT.
EVERY NOW AND AGAIN I GET MAIL THAT SAY THEY'RE FROM OLD FRIENDS FROM GRADE SCHOOL OR MIDDLE SCHOOL, BUT THE SUBJECTS LOOK LIKE SPAM
OH, YEAH THAT HAPPENS, HUH?



PERSONALLY, I THINK IT'S JUST ANNOYING
BUT DON'T YOU THINK THE DIFFERENCE BETWEEN THE SUBJECT AND THE CONTENT IS PRETTY FUNNY?
AND SUDDENLY MY COMPUTER SCREEN BECOMES A NEON-LOOKING ADVERTISEMENT FOR A DATING SITE
you're pretty easy going aren't you?

WELL YOU WERE HAPPILY TRYING TO CLAIM THOSE NAMES YOURSELF WEREN'T YOU?
DOESN'T HAVING NAMES LIKE THAT MAKE YOU ASH MEIDO
I SHOULD HAVE KNOWN BUT...

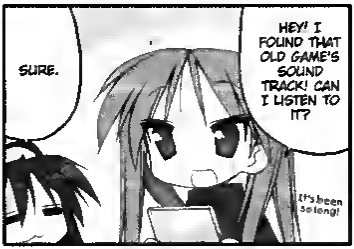
OKAAAY!
GEEZ! YOU REALLY SHOULD DO SOMETHING ABOUT THIS! IT'S A PROBLEM FOR YOU TOO YOU KNOW!

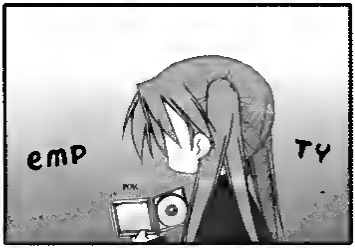
SURE
OH, WHATEVER! DO YOU MIND IF I PLAY THIS GAME?

A different game disk inside
PIK

IN A LITTLE WHILE, I'LL DO A GAME RELAY, SO COULD YOU PUT THAT DISK IN THE RIGHT BOX, KAGAMI?
UM . KONATA.
Listen you.
That happens a lot to me

WELL, IT'S TOUGH I'VE BEEN SO BUSY LATELY
CAN'T YOU CLEAN UP A LITTLE?


SURE.
HEY! I FOUND THAT OLD GAME'S SOUND TRACK! CAN I LISTEN TO IT?
It's been so long!


emp
TY
PIK

IF IT ISN'T IN THERE, THEN IT WILL TAKE SOME TIME BEFORE I CAN LOCATE IT
UM . KONATA..
That happens a lot to me

HIYORI TAMURA'S HUMAN FILE

NAME: Fuyuki Amahara

GENDER: ♀

PLACE OF BIRTH: Konogawo Prefecture

BIRTHDAY: September 17th

BLOOD TYPE: A

STAR SIGN: Virgo

PRESENT RANK: Ryou-ou Academy, Health Office Chief
*Everybody loves that she's the nurse in the Health Office

HANDEDNESS: Left Handed

BUST-SIZE RANK: Medium

FAMILY & POSITION: Father,
☆ Eldest daughter

HOBBIES: Taking Walks, Reading

LIKES: Tea, Ancient Art, Occult, Horror
*Behind that smile are those hobbies?

DISLIKES: Boats (can't swim)
*What a great quality!

FAVORITE COLORS: White

SPECIAL SKILLS: Japanese Class, English

WEAK POINTS: None to speak of

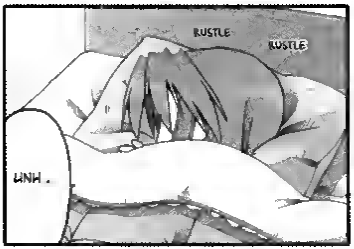
CLUBS: Tea Club (Faculty Advisor)

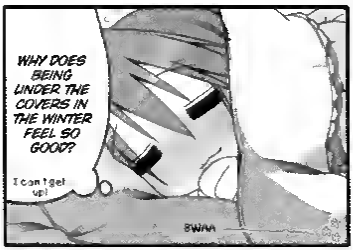
CLASS REP: Does Not Sponsor Any

HIYORI'S MEMO

Teaches health and fitness at our school and is the school nurse.
She is childhood friends (as the female of the two) with Sakruaba sensei
Knows Kabayakawa-san and Iwasaki san very well
Pretty and gentle, and popular with the whole school
Rumors are that she is actually very rich

episode 104
that is justice

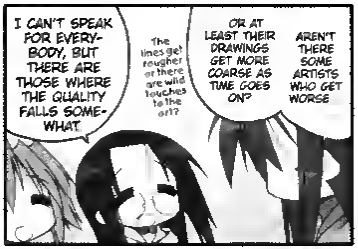


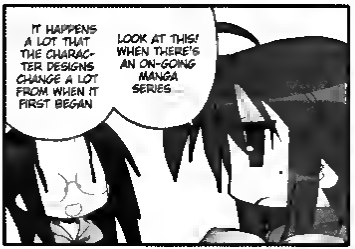


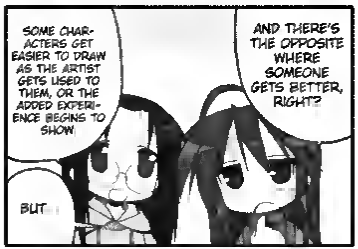
● Comptiq, December 2006 issue

SO IT HAPPENS A LOT THAT CHARACTER DESIGNS CHANGE!
DO YOU MIND IF WE STOP REPEATING IT?

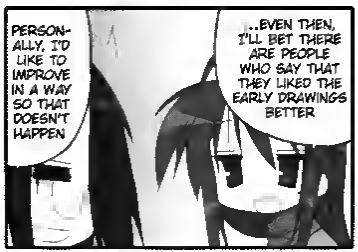
WHAT IS IT?
HM...

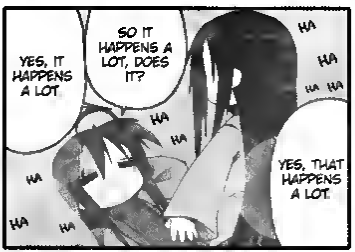

I CAN'T SPEAK FOR EVERY-BODY, BUT THERE ARE THOSE WHERE THE QUALITY FALLS SOME-WHAT
The lines get rougher or there are wild touches to the art?
OR AT LEAST THEIR DRAWINGS GET MORE COARSE AS TIME GOES ON?
AREN'T THERE SOME ARTISTS WHO GET WORSE

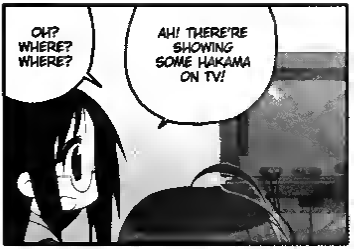

IT HAPPENS A LOT THAT THE CHARAC-TER DESIGNS CHANGE A LOT FROM WHEN IT FIRST BEGAN
LOOK AT THIS! WHEN THERE'S AN ON-GOING MANGA SERIES...


SOME CHAR-ACTERS GET EASIER TO DRAW AS THE ARTIST GETS USED TO THEM, OR THE ADDED EXPERI-ENCE BEGINS TO SHOW
BUT...
AND THERE'S THE OPPOSITE WHERE SOMEONE GETS BETTER, RIGHT?

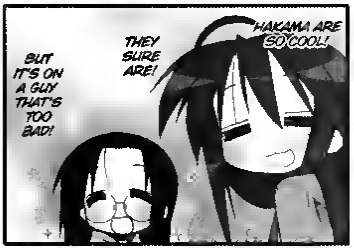
REALLY?

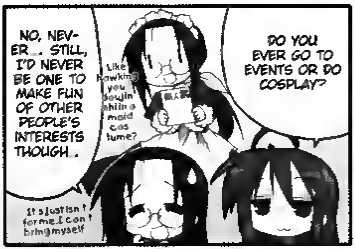

PERSON-ALLY, I'D LIKE TO IMPROVE IN A WAY SO THAT DOESN'T HAPPEN
...EVEN THEN, I'LL BET THERE ARE PEOPLE WHO SAY THAT THEY LIKED THE EARLY DRAWINGS BETTER


YES, IT HAPPENS A LOT
SO IT HAPPENS A LOT, DOES IT?
HA
HA
HA
HA
HA
HA
HA
HA
YES, THAT HAPPENS A LOT.


OH? WHERE? WHERE?
AH! THERE'RE SHOWING SOME HAKAMA ON TV!

COME TO THINK OF IT, HIYO-CHAN...


BUT IT'S ON A GUY THAT'S TOO BAD!
THEY SURE ARE!
HAKAMA ARE SO COOL!


NO, NEV-ER... STILL, I'D NEVER BE ONE TO MAKE FUN OF OTHER PEOPLE'S INTERESTS THOUGH..
Like hawkin' you laughin' shitin a maid cos lume?
It's just isn't for me. I can't brin@myself
DO YOU EVER GO TO EVENTS OR DO COSPLAY?

ONLY GIRLS CAN PULL THAT OFF...!!
GLASSES AND HAKAMA

I M NOT THE TYPE TO BE THRILLED BY IT!!!
IT'S JUST MY PERSONAL OPINION, BUT I'M SIMPLY NOT COSPLAY MATERIAL!

BOOOO..!!
PERSONALLY, I THINK THAT GUYS CAN BE IT TOO

GOOD!
YWIP

HIYORI TAMURA'S HUMAN FILE

NAME: Yui Narumi

GENDER: ♀

PLACE OF BIRTH: Saitama Prefecture

BIRTHDAY: October 7th

BLOOD TYPE: A

STAR SIGN: Libra

PRESENT RANK: Saitoma Palice Officer
*I'll do my best nat ta meet her as a part of her line af work.

HANDEDNESS: Right Handed

BUST-SIZE RANK: Large

FAMILY & POSITION: Father, Mother, ☆ Eldest daughter, Second Doughter, Husband

HOBBIES: Driving
*From what I hear, she's really something

LIKES: Senbei, Stir-fry Veggies, Old Games, Her Husband

DISLIKES: Certain Vegetables (especially Tomata-style), When Members af the Family Live Far Away
*Feels it keenly

FAVORITE COLORS: Blue

SPECIAL SKILLS: Ethics Class

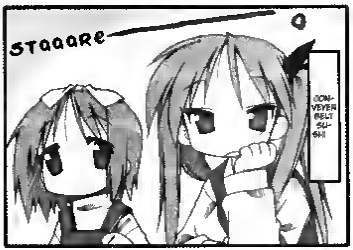
WEAK POINTS: Math

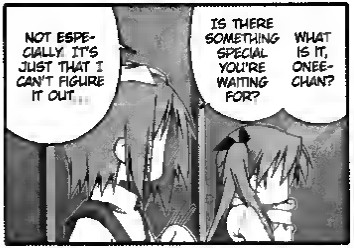
CLUBS (CIRCLES): None

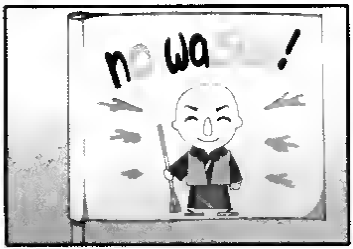
CLASS REP: ******

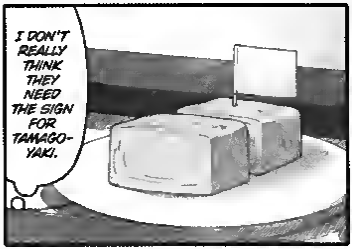
HIYORI'S MEMO

Kobayakawa-san's older sister
And both sisters are cousins with Izumi Sempai
Lots of energy, and so presents a contrast to Kobayakawa-san's personality
She's married, but her husband has to live far away on business, so she spends a lot of time at Sempai's place





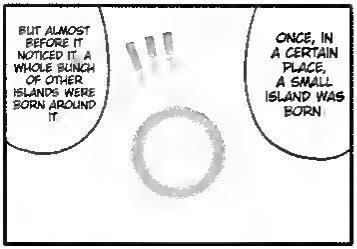


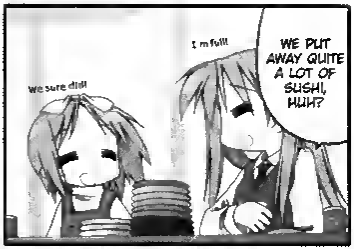


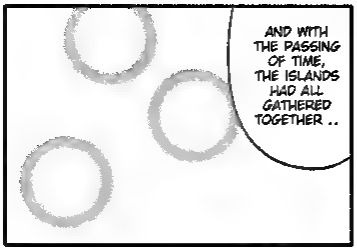
TAMAGO-YAKI=FRIED EGG

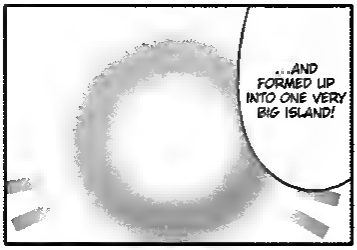
episode 105
goddess

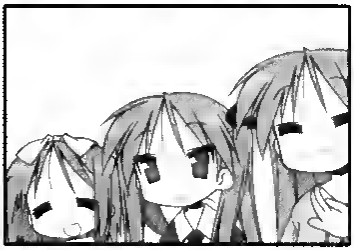
● Comptiq, December 2006 issue

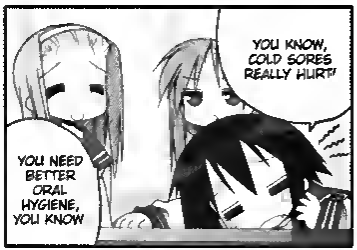

BUT ALMOST BEFORE IT NOTICED IT, A WHOLE BUNCH OF OTHER ISLANDS WERE BORN AROUND IT
ONCE, IN A CERTAIN PLACE, A SMALL ISLAND WAS BORN

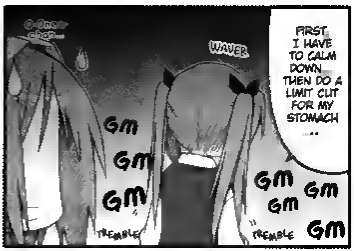








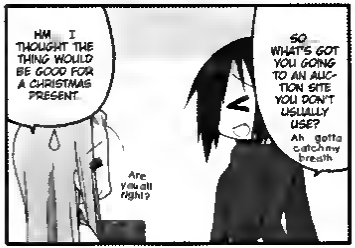




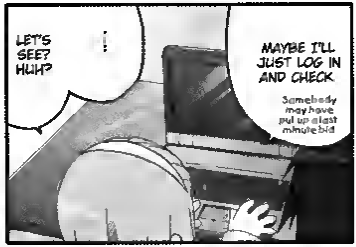
LIMIT CUT-POWER UP

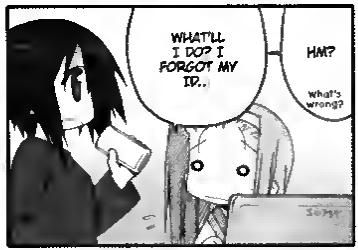
you're that kind of person

PAFF
PAFF
I know it's bad to laugh but
AYANO, THAT KIND OF DUMB IS USUALLY ONLY FOUND IN MANGA!
GAH HA HA HA HA HA!!
WHEEZE WHEEZE
Can't breathe!


HM... I THOUGHT THE THING WOULD BE GOOD FOR A CHRISTMAS PRESENT.
SO... WHAT'S GOT YOU GOING TO AN AUCTION SITE YOU DON'T USUALLY USE?
Ah gotta catch my breath
Are you all right?

dying so many times





HIYORI TAMURA'S HUMAN FILE

NAME: SoujirouIzumi

GENDER: ♂

PLACE OF BIRTH: Ishikawa Prefecture

BIRTHDAY: August 21st

BLOOD TYPE: O

STAR SIGN: LEO

PRESENT RANK: ******

HANDEDNESS: Ambidextrous

BUST-SIZE RANK: ******

FAMILY & POSITION: ☆ Father, Eldest daughter

HOBBIES: Games, Anime, Reading
*He's upfront about his habbies.

LIKES: Sushi, Moe
*A nice father to have in that respect.

DISLIKES: Deadlines, Delays in Publishing
*In same ways, rather like myself.

FAVORITE COLORS: Blue, White

SPECIAL SKILLS: None to speak of

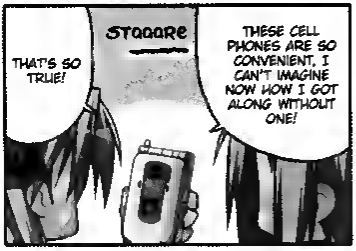
WEAK POINTS: Nane ta speak of

CLUBS: ******

CLASS REP: ******

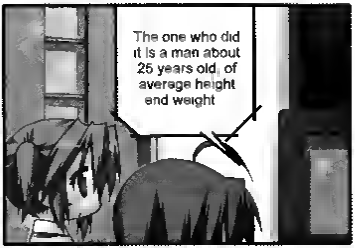
HIYORI'S MEMO

One look at him and Izumi sempai, and you can tell they are father and daughter.
He's a very understanding (because of his otaku ism) and good father in my opin ion.
Think of him as Izumi sempai reaching her potential.
They say he's an author.



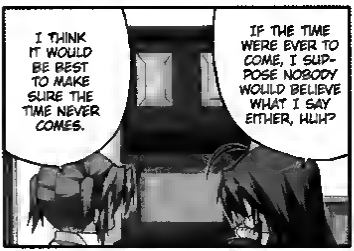
episode 106
just no good

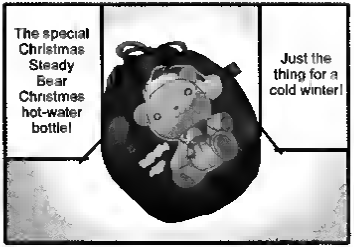
●Comptiq, January 2007 issue


The one who did it is a man about 25 years old, of average height and weight

OR WHEN I SEE TV CELEBRITIES
WHEN I SEE THINGS LIKE THIS. .

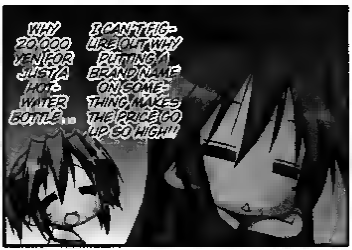
YEAH. . I SEE THAT A LOT
THEIR AGES AND LOOKS NEVER SEEM TO MATCH UP QUITE RIGHT


I THINK IT WOULD BE BEST TO MAKE SURE THE TIME NEVER COMES.
IF THE TIME WERE EVER TO COME, I SUPPOSE NOBODY WOULD BELIEVE WHAT I SAY EITHER, HUH?


The special Christmas Steady Bear Christmas hot-water bottle!
Just the thing for a cold winter!

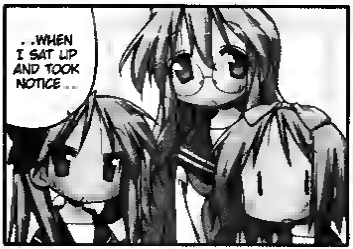
Now for the extra special price of 19 800 yen*!!
The Steady Bear is so cute
*ABOUT $200

BUT EVERY TIME I SEE SOMETHING LIKE THAT, I ALWAYS THINK...
AH, SO IT SEEMS
They even have ones inside stuffed animals now
THERE'S A HOT-WATER BOTTLE BOOM GOING ON NOW, HUH?

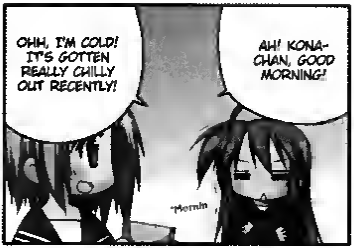

WHY 20,000 YEN FOR JUST A HOT-WATER BOTTLE...
I CAN'T FIGURE OUT WHY PUTTING A BRAND NAME ON SOMETHING MAKES THE PRICE GO UP SO HIGH!!

YOU KNOW, A LITTLE WHILE BACK, I WAS CASUALLY WATCHING TV, AND A THOUGHT STRUCK ME...

I'M REALLY NOT THE KIND OF GIRL WHO REALIZES SUCH THINGS, BUT...

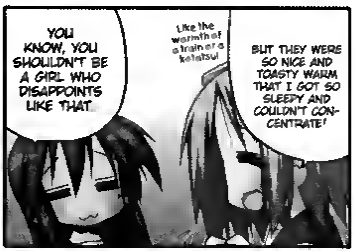

...WHEN I SAT UP AND TOOK NOTICE...

OKAY, WE'LL MOVE ON TO THE NEXT TOPIC. NEXT TOPIC!
You're all giving me faces that say, "So?"
...I DIDN'T RECOGNIZE ANY OF THE MORNING MUSUME GIRLS ANYMORE.


OHH, I'M COLD! IT'S GOTTEN REALLY CHILLY OUT RECENTLY!
AH! KONA-CHAN, GOOD MORNING!
*Hemin

YEAH, I KNOW THE FEELING I FEEL THE SAME WHEN I'M DOING ON-LINE CHAT-TING
If I had a notebook computer I could bring it to the kotatsu
THAT'S TRUE! MY FEET GET SO COLD WHEN I TRY TO STUDY AT NIGHT!
I can't concentrate!

AH! I HEARD ABOUT THOSE! NICE FOR YOU!
Slippers that are heated using electricity
A LITTLE WHILE AGO, MY FAMILY BOUGHT ME SOME ELECTRIC SLIPPERS WHEN THEY WERE ON SALE


YOU KNOW, YOU SHOULDN'T BE A GIRL WHO DISAPPOINTS LIKE THAT.
Like the warmth of a train or a kotatsu!
BUT THEY WERE SO NICE AND TOASTY WARM THAT I GOT SO SLEEPY AND COULDN'T CON-CENTRATE!

HIYORI TAMURA'S HUMAN FILE

NAME: Yukari Takara

GENDER: ♀

PLACE OF BIRTH: Takya

BIRTHDAY: March 6th

BLOOD TYPE: O

STAR SIGN: Pisces

PRESENT RANK: ******

HANDEDNESS: Left Handed

BUST-SIZE RANK: Average

FAMILY & POSITION: Father,
☆ Mather, Eldest daughter
*Althaugh she looks mare like an alder sister than a mather

HOBBIES: Shopping, Talking
*She really loves to talk.

LIKES: Bailed Tofu, Curry

DISLIKES: Vegetables with a Pale Calor, Nattou

FAVORITE COLORS: Cherry Blassam Pink

SPECIAL SKILLS: None!

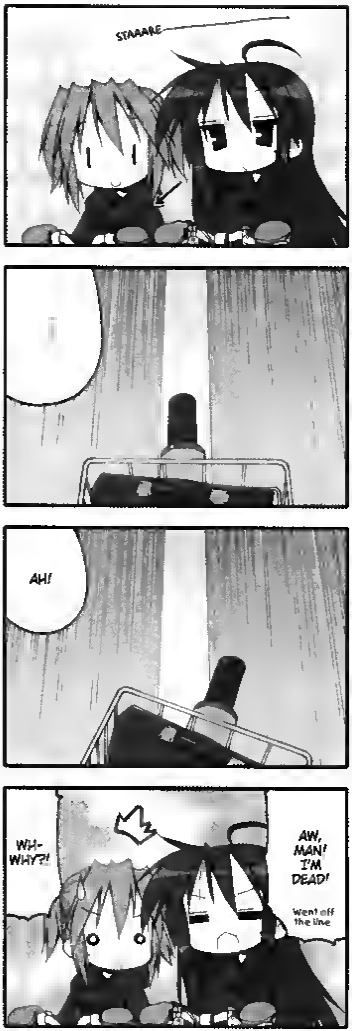
WEAK POINTS: Laads and Loads.

CLUBS: ******

CLASS REP: ******

HIYORI'S MEMO

One look at her and Takara sempai, and you can tell they are mother and daughter.
Or rather, judging by her looks and personality, she seems more like Takara-sempai's sister.
She's that type you always see. The type who could never survive without someone to help her, but she always seems to find somebody.
Really cute!



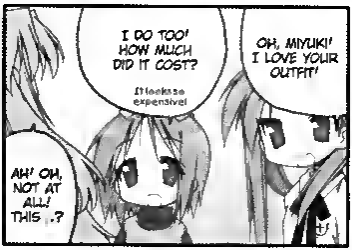
episode 107
fighting girls

● Comptiq, January 2007 issue

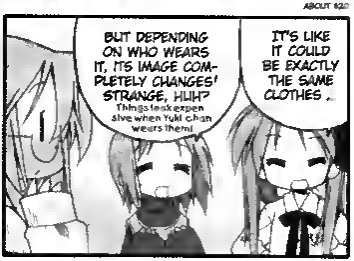
first impression

ABOUT ¥300

the model effect

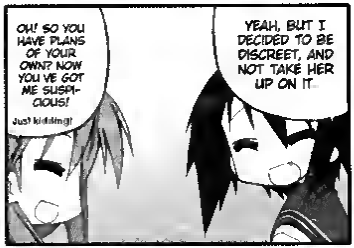


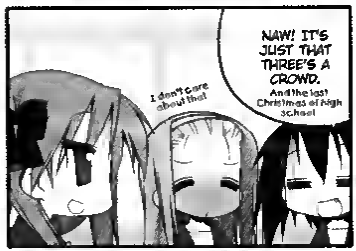
ABOUT ¥20

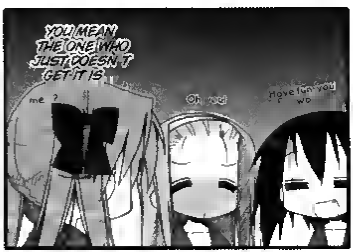

IT'S LIKE IT COULD BE EXACTLY THE SAME CLOTHES.
BUT DEPENDING ON WHO WEARS IT, ITS IMAGE COMPLETELY CHANGES! STRANGE, HUH?
Things look expensive when Yuki-chan wears them!

a look of envy

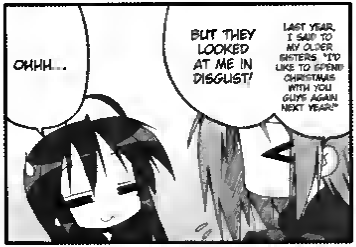
AH! YES! AT LEAST I ASKED HER TO COME ALONG.
SO ARE YOU AND KUSAKABE SPENDING CHRISTMAS TOGETHER, MINEGISHI? I FIGURED YOU WOULD.
Ngwha?


OH! SO YOU HAVE PLANS OF YOUR OWN? NOW YOU'VE GOT ME SUSPICIOUS!
Just kidding!
YEAH, BUT I DECIDED TO BE DISCREET, AND NOT TAKE HER UP ON IT.

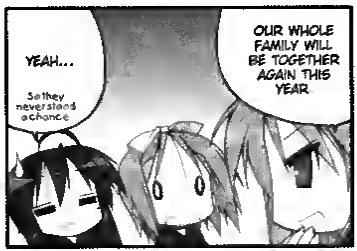




party night


LAST YEAR, I SAID TO MY OLDER SISTERS, "I'D LIKE TO SPEND CHRISTMAS WITH YOU GUYS AGAIN NEXT YEAR!"
BUT THEY LOOKED AT ME IN DISGUST!
OHHH...

©CHRISTMAS-A DATE NIGHT IN JAPAN



HIYORI TAMURA'S HUMAN FILE

NAME: Akira Kogami

GENDER: ♀

PLACE OF BIRTH: Tokya

BIRTHDAY: February 14th

BLOOD TYPE: O

STAR SIGN: Aquarius

PRESENT RANK: Mashiro Private Middle School, 3rd Year, Class A
*Ah, so she's still in middle school.

HANDEDNESS: Right Handed

BUST-SIZE RANK: Minimum

FAMILY & POSITION: Father, Mother, ☆ Eldest daughter, Second Daughter

HOBBIES: Games

LIKES: Skewered Liver Dishes
*What you'd expect from coal older guys, though.

DISLIKES: Nothing to speak of

FAVORITE COLORS: Blue
*But listening to her on the radio, black suits her better.

SPECIAL SKILLS: None to speak of

WEAK POINTS: None to speak of

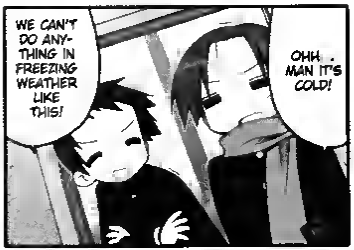
CLUBS: None

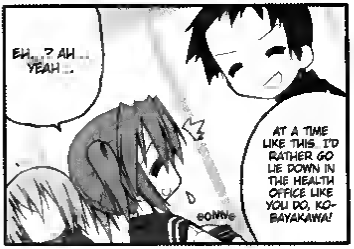
CLASS REP: No

HIYORI'S MEMO

An idol who appears on TV and radio
She seems like a grade school student, and she is a perfect match the recent moe boom.
Maybe she is an airhead or just pretending to be one, but she gives the impression of being pretty dumb

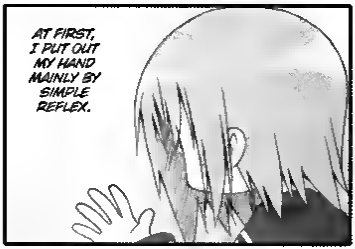
episode 108
a reason to smile

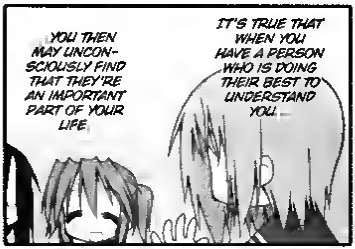




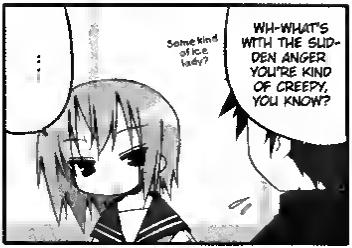
●Comptiq, January 2006 issue

!


AT FIRST, I PUT OUT MY HAND MAINLY BY SIMPLE REFLEX.

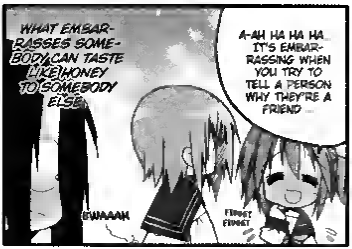

YOU THEN MAY UNCONSCIOUSLY FIND THAT THEY'RE AN IMPORTANT PART OF YOUR LIFE.
IT'S TRUE THAT WHEN YOU HAVE A PERSON WHO IS DOING THEIR BEST TO UNDERSTAND YOU...

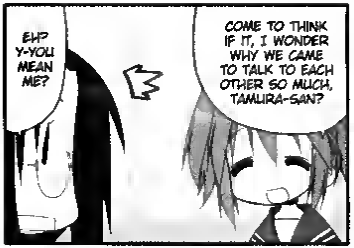
...ARE LESS "MADE" AND MORE "BECOME."
Through the vehicle of one trying to understand the other
ALL RIGHT, SO THAT MEANS THAT THE THING WE CALL "FRIENDS"..

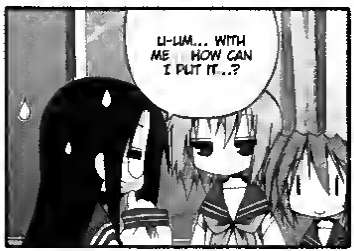

Some kind of ice lady?
WH-WHAT'S WITH THE SUDDEN ANGER YOU'RE KIND OF CREEPY, YOU KNOW?

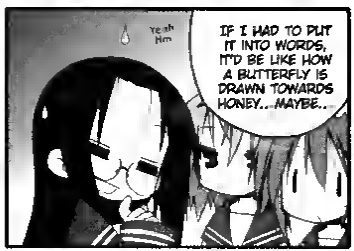
WHY ARE YOU FRIENDS WITH ME?
YUTAKA
THANK YOU, MINAMI-CHAN! I WAS SO HAPPY YOU--

IT ISN'T JUST BECAUSE YOU LEND ME A HAND I'M ALSO SO HAPPY YOU LET ME INTO YOUR PERSONAL SPACE AS A FRIEND.. MAYBE THAT'S IT...
I can't really say this well but...
EH? WELL... I GUESS IT FIRST STARTED WHEN YOU HELPED ME OUT...

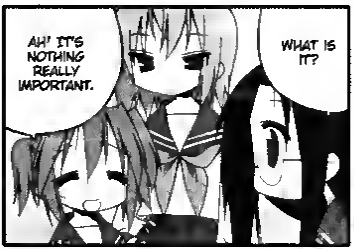

WHAT EMBARRASSES SOMEBODY CAN TASTE LIKE HONEY TO SOMEBODY ELSE.
A-AH HA HA HA... IT'S EMBARRASSING WHEN YOU TRY TO TELL A PERSON WHY THEY'RE A FRIEND...
EWAAAH
FIDGET FIDGET


EH? Y-YOU MEAN ME?
COME TO THINK IF IT, I WONDER WHY WE CAME TO TALK TO EACH OTHER SO MUCH, TAMURA-SAN?


U-UM... WITH ME HOW CAN I PUT IT..?

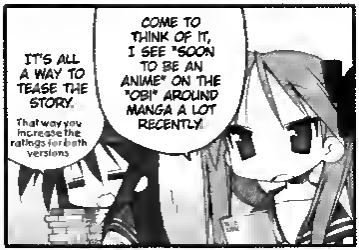

Yeah Hm
IF I HAD TO PUT IT INTO WORDS, IT'D BE LIKE HOW A BUTTERFLY IS DRAWN TOWARDS HONEY...MAYBE..

HMMM...


AH! IT'S NOTHING REALLY IMPORTANT.
WHAT IS IT?

YEAH? YEAH?
I WAS JUST GOING OVER THE REASONS IN MY MIND AGAIN

YEAH... THAT'S TRUE..
Maybe it's better to not worry about it
Sorry to hit you with a hard-to-answer question
I JUST REALIZED THAT I CAN'T FIGURE OUT WHAT TRIGGERED MY FRIENDSHIP FOR MOST OF THE PEOPLE I'M FRIENDS WITH


COME TO THINK OF IT, I SEE "SOON TO BE AN ANIME" ON THE "OBI" AROUND MANGA A LOT RECENTLY.
IT'S ALL A WAY TO TEASE THE STORY.
That way you increase the ratings for both versions.

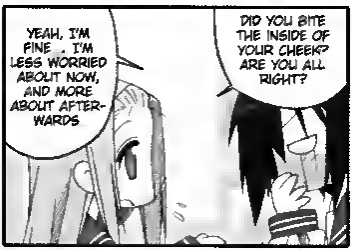
I HAVEN'T REALLY THOUGHT IT THROUGH, BUT RECENTLY I'VE BEEN THINKING DON'T AN AWFUL LOT OF THEM GO ON LATE-NIGHT?
SURE LATE-NIGHT ANIME HAS SEEN AN EXPLOSION IN POPULARITY RECENTLY.

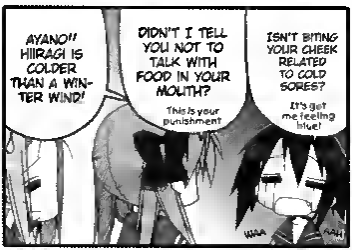
HA HA HA! WHERE HAVE YOU BEEN? THERE'S BOTH A CHILD'S ANIME CULTURE AND AN ADULT ANIME CULTURE NOW, KAGAMI!
Although there are those who will watch both
THOSE AREN'T ADULTS THEY'RE VERY BIG CHILDREN, RIGHT?
Normal adults don't watch these.

Hold it a second. I take it back. I have the feeling your next statement will be way too dangerous.
No, Kagami. Recently I haven't gone
And when they're on after you go to bed, don't you miss them too?

● Drawn for this volume.

episode 109
digital junkie

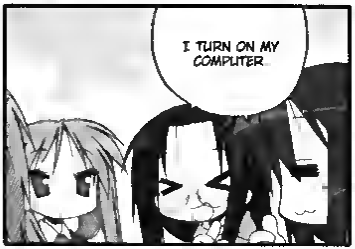



AYANO!! HIIRAGI IS COLDER THAN A WIN-TER WIND!
DIDN'T I TELL YOU NOT TO TALK WITH FOOD IN YOUR MOUTH?
This is your punishment
ISN'T BITING YOUR CHEEK RELATED TO COLD SORES?
It's got me feeling blue!
WAA
WAH

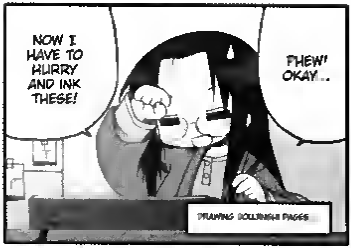
●Comptiq, February 2007 issue

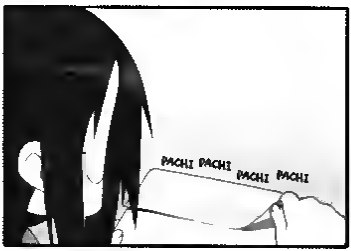
first action

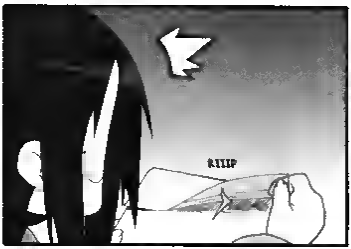
WHAT ABOUT YOU?
I SUPPOSE "I WASH MY HANDS," WOULD BE A POPULAR ANSWER
OH, I GUESS I'D SAY THAT I WASH MY FACE...
"WHAT'S THE FIRST THING YOU DO WHEN YOU WAKE UP IN THE MORNING?"

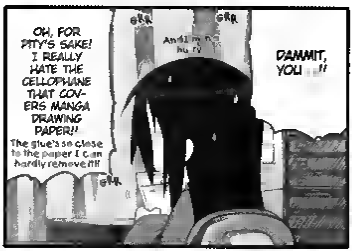


only slightly sticky





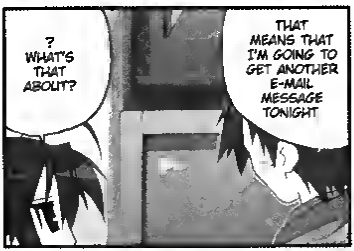



OH, FOR PITY'S SAKE! I REALLY HATE THE CELLOPHANE THAT COVERS MANGA DRAWING PAPER!! The glue's so close to the paper I can hardly remove it!!
GRR
GRR
GRR
And I'm not in a hurry
DAMMIT, YOU...!!

.....
A LONG TIME AGO, YOUR DAD WANTED TO BE A GRADE-SCHOOL TEACHER

This evening a young 5th grade elementary school girl stated that someone had tried to assault her

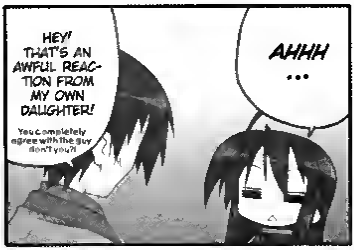
I MEAN, IF YOU LOOK AT ME NOW, I MAY SEEM LIKE A LOLI-CON OLD MAN (AMONG OTHER THINGS), BUT...
NO, NO! IT'S NOTHING WEIRD LIKE THAT!


? WHAT'S THAT ABOUT?
THAT MEANS THAT I'M GOING TO GET ANOTHER E-MAIL MESSAGE TONIGHT

REALLY ...?
I WANTED TO BECOME A TEACHER, AND HELP TO RID THE WORLD OF AS MANY BULLIES AS I COULD.
...WHEN I WAS YOUNGER, I JUST LIKED KIDS IN A NORMAL SORT OF WAY

ALWAYS TEXTS ME TO SAY "THAT WAS YOU, RIGHT? TURN YOURSELF IN! IT'S THE HONORABLE THING TO DO."
NOTHING REALLY IT'S JUST THAT WHEN SOMETHING LIKE THIS HAPPENS A FRIEND FROM MY SCHOOL-DAYS.

W-WAIT A SECOND?! IT'S TRUE! BELIEVE ME!!
BUT I GET THE FEELING THAT IT'S A GOOD THING YOU NEVER BECAME ONE.
For the kids sake


HEY! THAT'S AN AWFUL REACTION FROM MY OWN DAUGHTER!
You completely agree with the guy don't you?!
AHHH ...

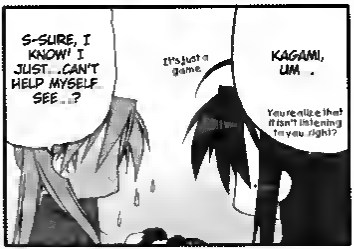
NOBODY SAID A WORD.
BUT IT ISN'T BECAUSE I'M A SHUT-IN OTAKU OR ANYTHING, YOU KNOW!
I GUESS I'M NOT REGISTERED IN THAT MANY PLACES, AND I DON'T HAVE ALL THAT MANY FRIENDS WHO KNOW MY NUMBER.

Ah! Now that you mention it, there are people who register as friends, and after the first time, never come back to play again! Lots of them.
Still, there are places where you register your number, but nothing ever happens
On the net games

● Mobile Newtype, August 2005 issue

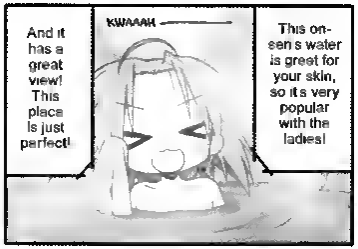
Lucky☆Star

episode 110
an actual idol

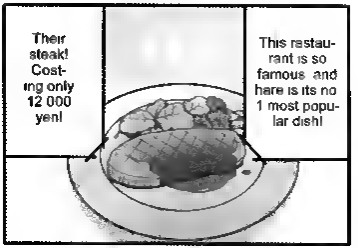


● Comptiq, February 2007 issue

just watching you bathe

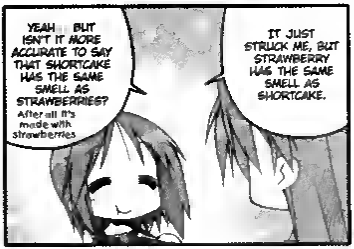

And it has a great view! This place is just perfect!
KWAAAH
This onsen's water is great for your skin, so it's very popular with the ladies!

just looking at what you eat

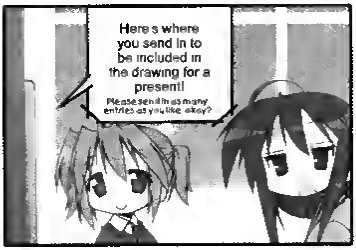


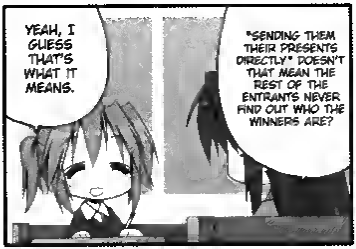
ABOUT ¥120.

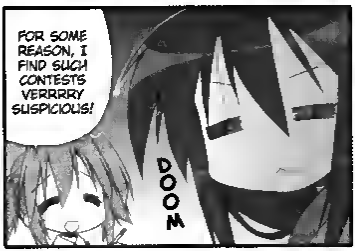
wrong number

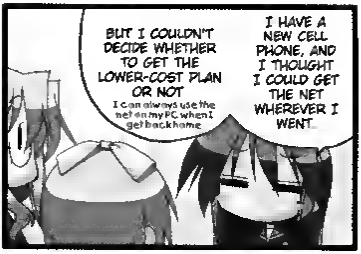

YEAH... BUT ISN'T IT MORE ACCURATE TO SAY THAT SHORTCAKE HAS THE SAME SMELL AS STRAWBERRIES?
After all it's made with strawberries
IT JUST STRUCK ME, BUT STRAWBERRY HAS THE SAME SMELL AS SHORTCAKE.

lack of transparency

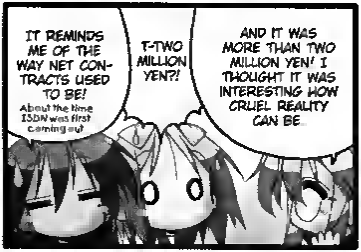



YEAH, I GUESS THAT'S WHAT IT MEANS.
"SENDING THEM THEIR PRESENTS DIRECTLY" DOESN'T THAT MEAN THE REST OF THE ENTRANTS NEVER FIND OUT WHO THE WINNERS ARE?



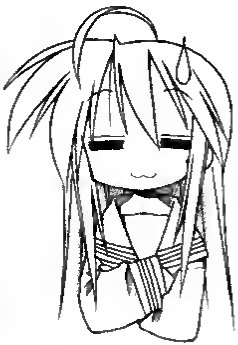

I HAVE A NEW CELL PHONE, AND I THOUGHT I COULD GET THE NET WHEREVER I WENT...
BUT I COULDN'T DECIDE WHETHER TO GET THE LOWER-COST PLAN OR NOT
I can always use the net on my PC when I get back home

COME TO THINK OF IT, MY FATHER USES THE TV ON HIS CELL PHONE...
..AND ONCE HE SHOWED ME THE BILL FOR HIS NON-DISCOUNT PLAN...
Speaking of
discount plans...


AND IT WAS MORE THAN TWO MILLION YEN! I THOUGHT IT WAS INTERESTING HOW CRUEL REALITY CAN BE.
T-TWO MILLION YEN?!
IT REMINDS ME OF THE WAY NET CONTRACTS USED TO BE!
About the time ISDN was first coming out
ABOUT ¥20,000

● Mobile Newtype, September 2005 issue

It shouldn't be a question of whether to join or not to join. Anybody who uses the service should pretty much be forced to join!

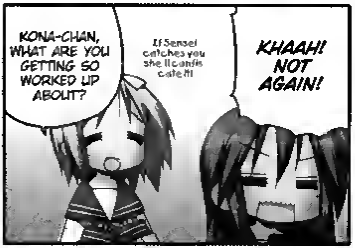


episode 111
suspect

'MORN-ING.
'SUP GOOD MORNING
GLOOM
NO, YESTERDAY, THERE WAS A TV PROGRAM I FORGOT TO WATCH
WHAT'S THE MATTER WITH YOU SO EARLY IN THE MORNING?
Is it too cold for you to get energetic?
IT WAS THE NEWS-PAPER'S CHANNEL LINEUP.
WELL, THE NEAR-IMPOS-SIBLE DOES HAPPEN, HUH?
Did you doze through it?
I'VE NEVER EXPERIENCED THAT, BUT...
I COULDN'T FIGURE OUT WHAT THE HECK THE PROGRAM WAS!!
THEY ATTREVI-TED THE NAME OF THE NEW PROGRAM TOO MUCH!!

● Comptiq, February 2007 issue

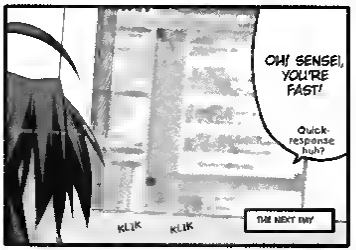
KLIK


KONA-CHAN, WHAT ARE YOU GETTING SO WORKED UP ABOUT?
If Sensei catches you she'll confiscate it!
KHAAH! NOT AGAIN!

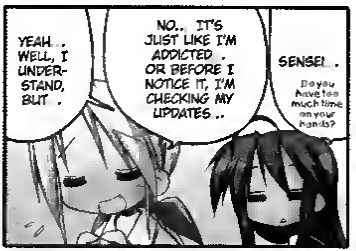
NOTHING IT'S JUST A GAME I CASUALLY LET MIYUKI-SAN BORROW

I'M SO SORRY!!
DON'T YOU THINK IT'S UNFORGIVABLE!
NOW, EVER SINCE I GOT IT BACK I CAN'T EVEN COME CLOSE TO THE LEVEL REACHED
Now I can go to my room and get on with my own things!

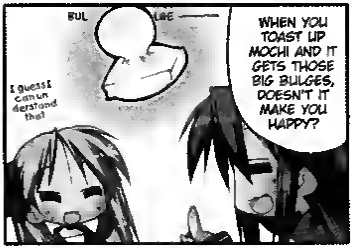
OH, THERE IS ONE! SENSEI IS PRETTY FAST!
KLIK
MM...
NOW... I WONDER IF THERE'S A RESPONSE TO MY DIARY ENTRY
KLIK

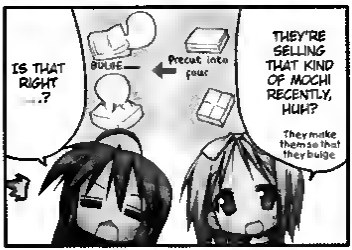

OH! SENSEI, YOU'RE FAST!
Quick response huh?
KLIK
KLIK
THE NEXT DAY

KLIK
KLIK
THE DAY AFTER THAT


YEAH, WELL, I UNDERSTAND, BUT.
NO.. IT'S JUST LIKE I'M ADDICTED OR BEFORE I NOTICE IT, I'M CHECKING MY UPDATES..
SENSEI.
Do you have too much time on your hands?

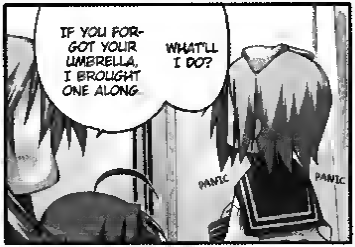
WHEN YOU SAY WHITE AND EXCITED, I THINK OF... YOU KNOW...

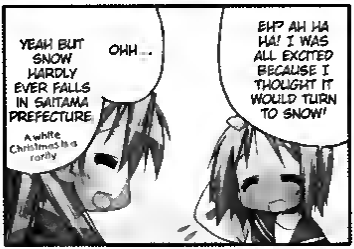

BUL
LGE
I guess I can understand that
WHEN YOU TOAST UP MOCHI AND IT GETS THOSE BIG BULGES, DOESN'T IT MAKE YOU HAPPY?


IS THAT RIGHT...?
BULGE
Precut into four
THEY'RE SELLING THAT KIND OF MOCHI RECENTLY, HUH?
They make them so that they bulge

THAT'S TRUE, HUH?
BWAAA
THEY GET IT!!
They're in a good business!

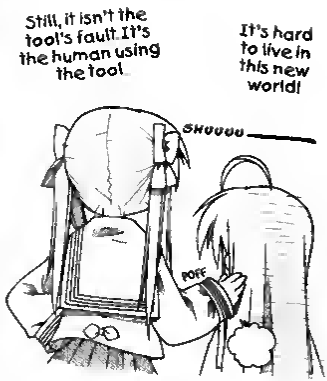
AH!
PLIP
PLIP
PLIP
PLIP


IF YOU FORGOT YOUR UMBRELLA, I BROUGHT ONE ALONG
WHAT'LL I DO?
PANIC
PANIC


YEAH BUT SNOW HARDLY EVER FALLS IN SAITAMA PREFECTURE
A white Christmas is a rarity
OHH...
EH? AH HA HA! I WAS ALL EXCITED BECAUSE I THOUGHT IT WOULD TURN TO SNOW!

I GUESS
TRUE. I SUPPOSE IT'S A WASTE FOR SNOW TO FALL BEFORE CHRISTMAS

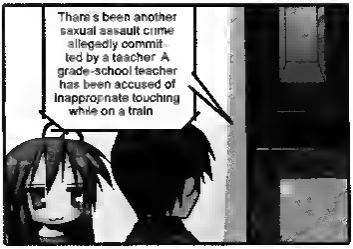
I CAN TAKE ALL KINDS OF PICTURES WITH THIS THING!
SINCE I WENT TO THE TROUBLE OF GETTING A NEW CELL PHONE I'D BETTER LEARN HOW TO USE THE CAMERA!
OHHH!



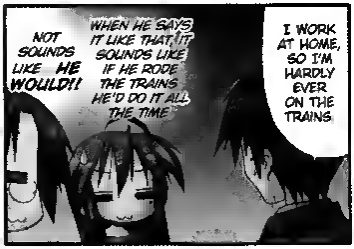
● Mobile Newtype, October 2005 issue

Lucky☆Star

episode 112
first i want a hug

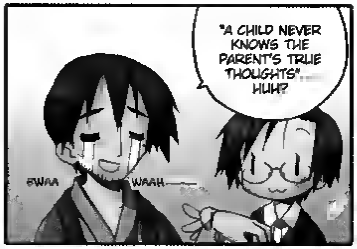

There's been another sexual assault crime allegedly committed by a teacher. A grade-school teacher has been accused of inappropriate touching while on a train

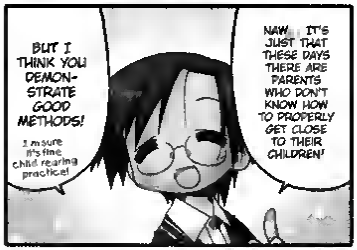
THEY FEEL THAT THEY THEMSELVES WILL NEVER GET CAUGHT
I GUESS.
Teachers and police.
EVERYDAY PEOPLE IN THAT SAME LINE OF WORK ARE CAUGHT. I'M SURPRISED THEY EVEN TRY.

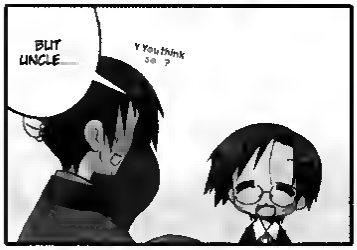

NOT SOUNDS LIKE HE WOULD!!
WHEN HE SAYS IT LIKE THAT IT SOUNDS LIKE IF HE RODE THE TRAINS HE'D DO IT ALL THE TIME
I WORK AT HOME, SO I'M HARDLY EVER ON THE TRAINS.

● Comptiq, March 2007 issue

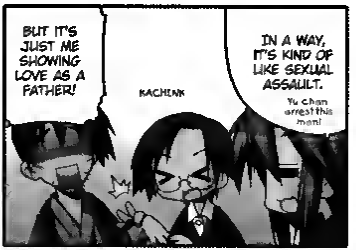
precautionary measures



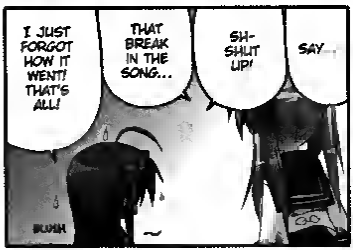

BUT I THINK YOU DEMON-STRATE GOOD METHODS!
I'm sure it's fine. child rearing practice!
NAW IT'S JUST THAT THESE DAYS THERE ARE PARENTS WHO DON'T KNOW HOW TO PROPERLY GET CLOSE TO THEIR CHILDREN!



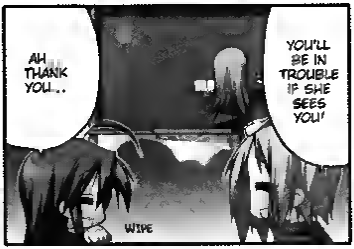
a fair cop



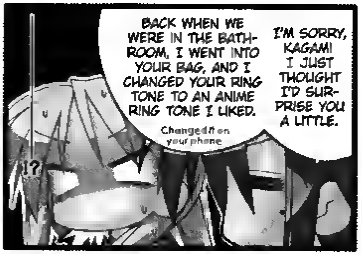
broken record

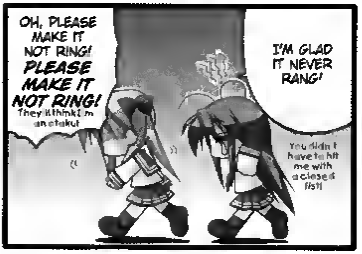


sleep spell



HEY LISTEN . .
URK! I HOPE SOMEBODY FINDS IT AND SENDS IT BACK TO ME!
Some nice person
MAYBE I SHOULD CALL MYSELF AND FIND IT BY THE RINGS?


BACK WHEN WE WERE IN THE BATHROOM, I WENT INTO YOUR BAG, AND I CHANGED YOUR RING TONE TO AN ANIME RING TONE I LIKED.
Changed it on your phone
I'M SORRY, KAGAMI I JUST THOUGHT I'D SURPRISE YOU A LITTLE.
!?

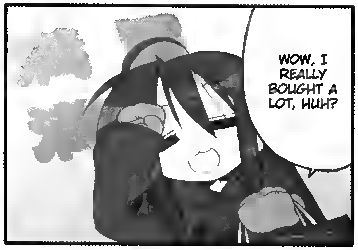

OH, PLEASE MAKE IT NOT RING! PLEASE MAKE IT NOT RING!
They'll think I'm an otaku!
I'M GLAD IT NEVER RANG!
You didn't have to hit me with a closed fist!

● Mobile Newtype, January 2006 Issue

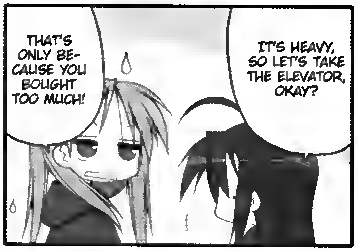
episode 113
welcome back

OH! GOOD MORNING, SENSEI!
YO! GOOD MORNING!
HUH? I NEVER GOT ANY E-MAIL FROM YOU YESTERDAY, SENSEI
BY THE WAY, IZUMI! YOU SHOULD ANSWER YOUR E-MAIL QUICKER!
It's not like it takes much effort!!
AH...
NO! I SENT YOU ONE I THINK THE TITLE SAID "CHANGE OF ADDRESS" OR SOMETHING
I UNDERSTAND WHERE YOU RE COMING FROM, BUT CHECK THEM FIRST!
DON'T YOU TEND TO THINK ANYTHING FROM AN UNUSUAL ADDRESS IS SPAM?
No matter what title it has
I MAY HAVE TRASHED IT

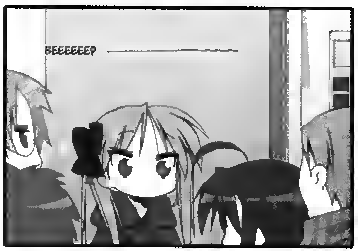
● Comptiq, March 2007 issue

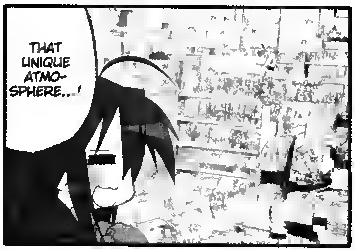

WOW. I REALLY BOUGHT A LOT, HUH?

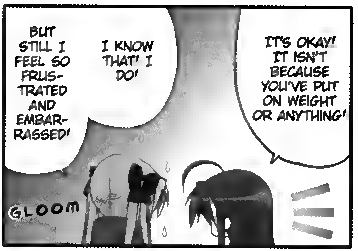
WOW! I'VE BEEN SO BUSY LATELY, IT'S BEEN A WHILE SINCE I DID THIS!
GOING TO THE ANIME SHOP
It isn't like you have a choice.

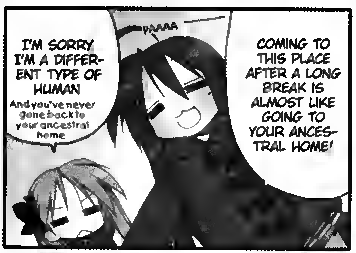

THAT'S ONLY BE-CAUSE YOU BOUGHT TOO MUCH!
IT'S HEAVY, SO LET'S TAKE THE ELEVATOR, OKAY?

THAT UNIQUE SMELL


BEEEEEEP


THAT UNIQUE ATMO-SPHERE...!


BUT STILL I FEEL SO FRUS-TRATED AND EMBAR-RASSED!
I KNOW THAT! I DO!
IT'S OKAY! IT ISN'T BECAUSE YOU'VE PUT ON WEIGHT OR ANYTHING!
GLOOM


I'M SORRY I'M A DIFFER-ENT TYPE OF HUMAN
And you've never gone back to your ancestral home
PAAAA
COMING TO THIS PLACE AFTER A LONG BREAK IS ALMOST LIKE GOING TO YOUR ANCES-TRAL HOME!

BY THE WAY, KONATA. YOU JUST GOT SOMETHING DELIVERED FROM AMAZON
NOW... LET'S GO READ THE MANGA I BOUGHT.

Games and stuff since I hadn't been playing so long
COME TO THINK OF IT, I ORDERED A BUNCH OF STUFF, HUH?
RRRIP

I FORGOT THAT I PREORDERED THIS MANGA!!
OH, DAMMIT

That's Hiragana!
AND THAT'S WHAT HAPPENED WITH KAGAMI IN AKIHABARA! IT WAS SO FUNNY!

THERE WERE UNFAMILIAR BUILDINGS AND SHOPS EVERYWHERE.
NOW THAT YOU MENTION IT YOUR DAD WENT THERE TOO AND HE HASN'T GONE IN A LONG TIME
SIGH

THE PLACE SURE HAS CHANGED!
NO MATTER WHERE YOU LOOKED, THERE WERE MAIDS EVERYWHERE
There was a line of maids
Right outside the station

AW! IT'S STILL BASICALLY THE SAME AS IT EVER WAS
Between office town and otaku town
IN ANY CASE, AFTER NOT GOING THERE FOR SO LONG, IT SEEMED LIKE THERE WAS AN UNSEEN WALL IN AKIHABARA NOW.

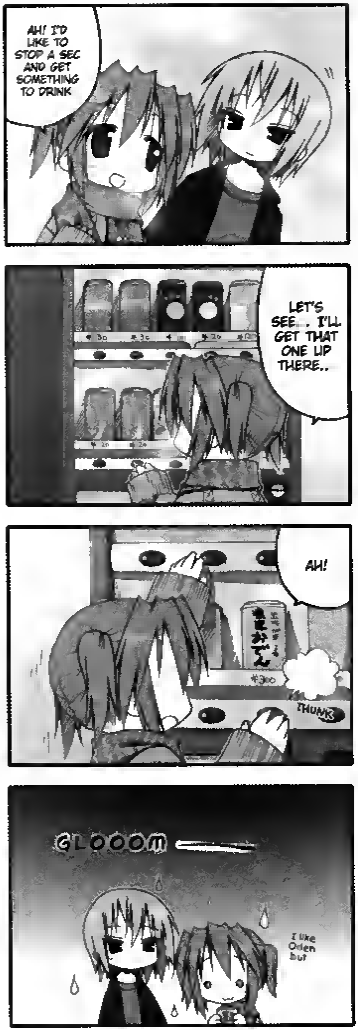
AW! I MESSED UP!
PEEP PEEP
CELL PHONE GAMES.
W-WELL, NEXT TIME, I'LL DO BETTER!
PEEP PEEP
Now arriving at XX Station Now arriving at XX Station
WOW! THIS TIME, IT LOOKS LIKE I'D DOING REALLY WELL!
AAH! JUST WAIT A FEW SECONDS MORE! I NEVER DO THIS GOOD AT THIS GAME!
HEY, TSUKASA? THIS IS OUR STOP!
Why do I have to get off the train now?!
PSHOOO

Waaah! Never! Never again!!
This is a tragedy!
But in a scene like that I can understand perfectly.
Come on! You'll probably get back to that point faster than you expect!
(The next day) She managed to make it back to that point.

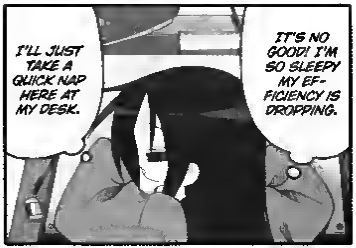
● Mobile Newtype, March 2006 issue

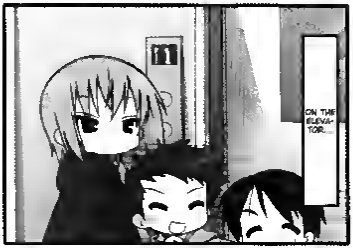
Lucky☆Star

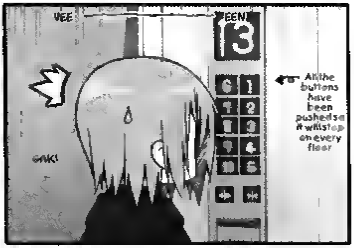
episode 114
loved ones

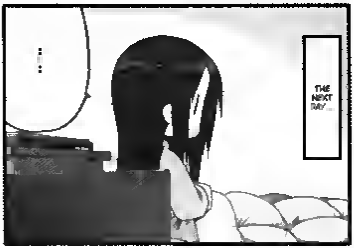


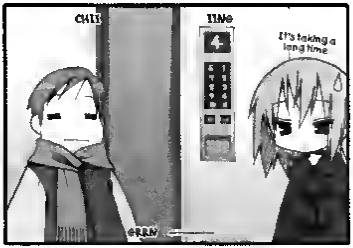
●Comptiq, March 2007 issue

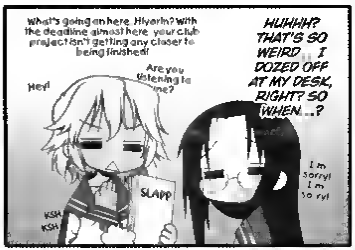

I'LL JUST TAKE A QUICK NAP HERE AT MY DESK.
IT'S NO GOOD! I'M SO SLEEPY MY EF-FICIENCY IS DROPPING.

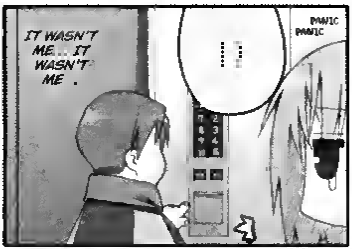

ON THE ELEVA-TOR...


VEE
EENI
3
All the buttons have been pushed so it will stop on every floor
GAK!

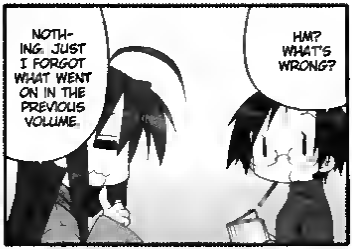

THE NEXT DAY...

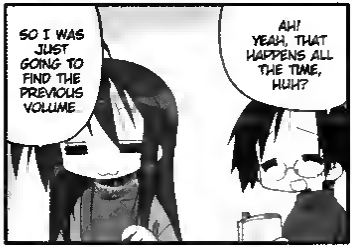

CHIN
IINe
It's taking a long time
GRAN

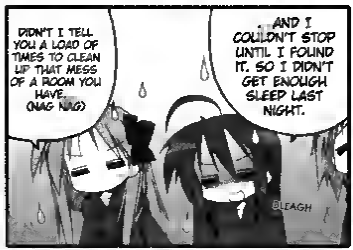

What's going on here, Hiyorin? With the deadline almost here, your club project isn't getting any closer to being finished!
Are you listening to me?
Hey!
HUHHH? THAT'S SO WEIRD... I DOZED OFF AT MY DESK, RIGHT? SO WHEN...?
I-I-I'm sorry! I-I'm so-o-o-o-o-rry!
SLAPP
KSH KSH


IT WASN'T ME... IT WASN'T ME.
PANIC PANIC

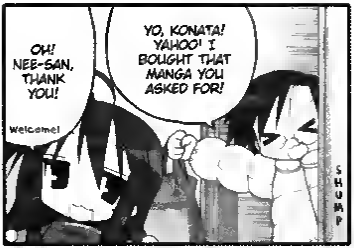
treasure hunt






DIDN'T I TELL YOU A LOAD OF TIMES TO CLEAN UP THAT MESS OF A ROOM YOU HAVE... (NAG NAG)
...AND I COULDN'T STOP UNTIL I FOUND IT. SO I DIDN'T GET ENOUGH SLEEP LAST NIGHT.
BLEAGH

memory of 100 days earlier



Yes? Hello?
OH! YOU PICKED UP FOR ONCE!
Usually I can't connect with you
!
Good You're moving in the right direction
WELL SINCE YOU'RE ALWAYS ON ME FOR NOT BEING ABLE TO CONNECT, I DECIDED TO BRING MY PHONE WITH ME THIS TIME.
I mean come on!
KLIK
JEEET JEEET JEEET
NOW, WHAT I WANTED TO CALL YOU ABOUT WAS ..
I GUESS THERE ARE SOME PEOPLE WHO JUST AREN'T MADE FOR CELL PHONES!
YEAH, YOU SEE CHARGING MY CELL PHONE ISN'T A HABIT YET, AND I hate walking around with things I'm not used to
THE NEXT DAY
... Shape up, will you?!
This time I put it on its charger like I was supposed to, but I forgot it there.

● Mobile Newtype, June 2006 issue

episode 115
comparative brightness

YOU WENT AND BOUGHT LOTTERY TICKETS AGAIN?
I WONDER IF I'LL WIN THE LOTTERY THIS TIME..?
Just bought 'em!
I GUESS I'D PUT IT IN THE BANK
I don't have that many needs at present
EH? HM...
HIIRAGI, WHAT WOULD YOU DO IF YOU WON 300,000 000 YEN?
ABOUT ¥3,000,000
HUH? OKAY, WHAT WOULD YOU DO?
SIGH... YOU NEVER CHANGE! NO DREAMS!
Oh geez
It's just I didn't have time to think about it!!!
THERE IT IS AGAIN! ALWAYS TRYING TO TAKE THE EASY WAY OUT!
WELL, IF I PILED ANOTHER 100,000,000 YEN BACK INTO THE LOTTERY, I'D PROBABLY WIN ANOTHER 300,000,000, WOULDN'T I?
Dream ? Dream ?

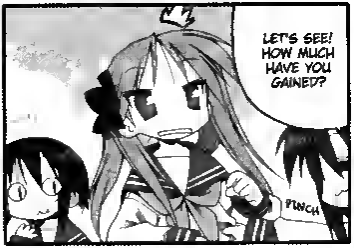
●Comptiq, April 2007 issue

fishing

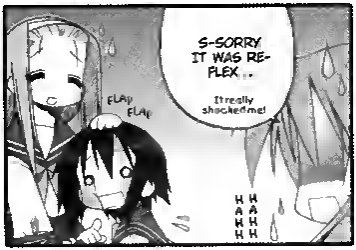
concern

I WISH I WERE LIKE YOU WITH NOT A CARE IN THE WORLD! You must have fun every single day.
THAT'S WHY PEOPLE ARE ALWAYS DOING SIGH AFTER SIGH!
Unhappiness brings more unhappiness!

predictable action



surprise attack

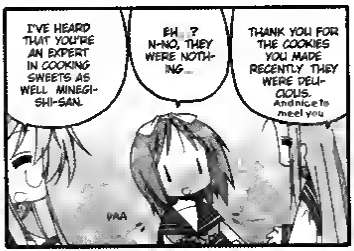


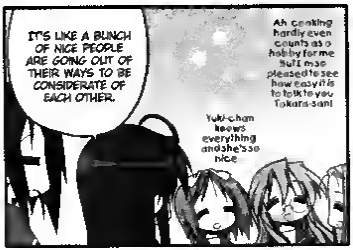
episode 116 everybody's classroom

THIS IS KONATA THE OTAKU AND TOP-STUDENT MIYUKI FORM MY SISTER TSUKASA'S CLASS.
AND THIS IS KUSAKABE THE SLACKER AND HER GUARDIAN MINEGISHI.
OH, I GUESS YOU TWO HAVE NEVER MET
JUST WANTED TO TAKE THIS OPPORTUNITY TO SAY HI
SMILE
HEY, SHORTY! I HEAR THAT OUR HIIRAGI HANGS OUT WITH YOU FROM TIME TO TIME.
SMILE
IT'S SO NICE TO MEET YOU!!
SMILE
SMILE
NO, IT'S MY PLEASURE! I HEAR OUR KAGAMI GETS PRETTY FINE TREATMENT FROM YOUR CLASS!
HEY, YOU TWO!!
What do you think you're doing?
Nothing of the sort! Our Hiiragi is a member of our class so she's just one of the family!
Don't be mistest! As someone who is with our Kagami all the time, I happen to know.

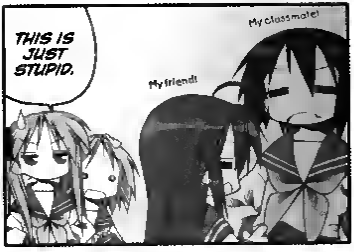
● Comptiq, April 2007 issue

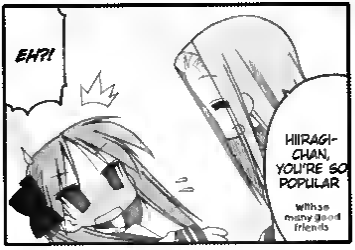
TSUKASA
TSUKASA
N-NICE TO MEET YOU! I'M HER SISTER, TSUKASA


I'VE HEARD THAT YOU'RE AN EXPERT IN COOKING SWEETS AS WELL MINEGI-SHI-SAN.
EH...? N-NO, THEY WERE NOTHING...
THANK YOU FOR THE COOKIES YOU MADE RECENTLY THEY WERE DELICIOUS. And nice to meet you
PAA

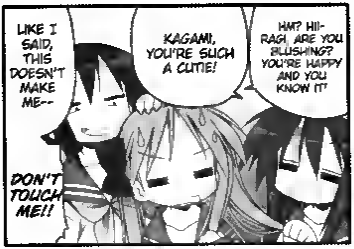

IT'S LIKE A BUNCH OF NICE PEOPLE ARE GOING OUT OF THEIR WAYS TO BE CONSIDERATE OF EACH OTHER.
Ah cooking hardly even counts as a hobby for me but I'm pleased to see how easy it is to talk to you Tokara-san!
Yuki-chan knows everything and she's so nice

YOU THINK GOD ALL I SEE IS TONS OF MOE.
BUT DOESN'T IT LOOK LIKE THEY'RE A BUNCH OF EVIL ADULTS IN A CONTEST TESTING EACH OTHER'S WILLS?

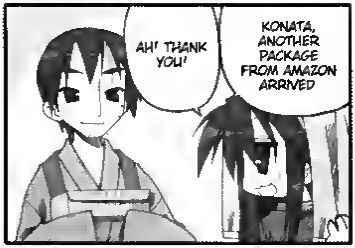

THIS IS JUST STUPID.
My friend!
My classmate!

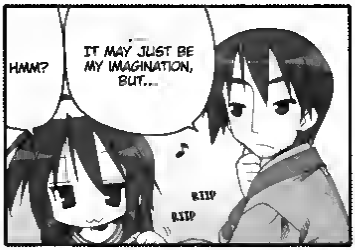

EH?!
HIIRAGI-CHAN, YOU'RE SO POPULAR
With so many good friends

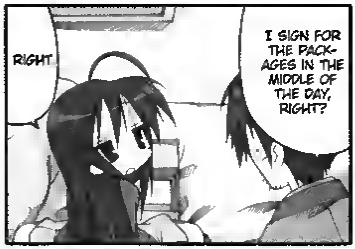
I CAN'T SAY THAT ANY ASSERTIONS OF OWNERSHIP OVER ME MAKE ME VERY HAPPY
THOSE GUYS ARE LABORING UNDER SOME DELUSIONS
I really am not


LIKE I SAID, THIS DOESN'T MAKE ME--
DON'T TOUCH ME!!
KAGAMI, YOU'RE SUCH A CUTIE!
HM? HIIRAGI ARE YOU BLUSHING? YOU'RE HAPPY AND YOU KNOW IT!

a working man

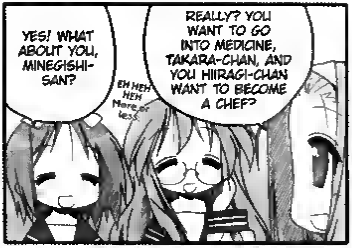


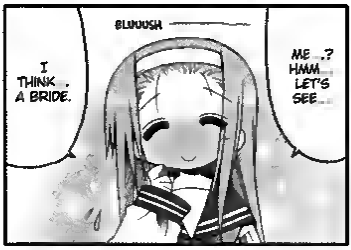


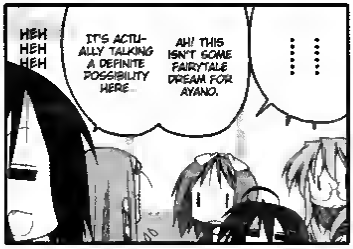


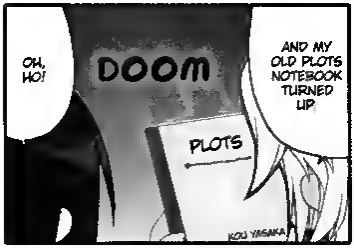
AH!!!... NOW THAT YOU MENTION IT, I GET PITYING LOOKS FROM THE NEIGHBORS TOO!
I made a big impression on them, huh?
EVERY NOW AND THEN I SORT OF FEEL THEIR EYES ON ME. MAYBE THEY THINK I'M A FREELOADER.

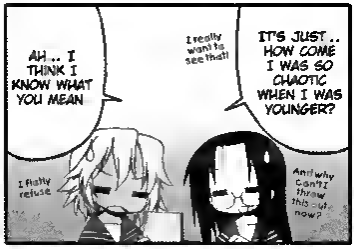
a huge catch


YES! WHAT ABOUT YOU, MINEGISHI-SAN?
EH HEH HEH More or less.
REALLY? YOU WANT TO GO INTO MEDICINE, TAKARA-CHAN, AND YOU HIIRAGI-CHAN WANT TO BECOME A CHEF?





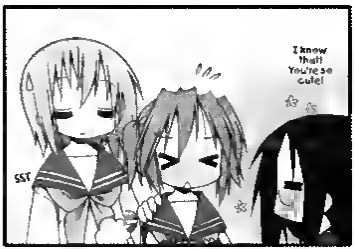



AH .. I THINK I KNOW WHAT YOU MEAN
I really want to see that!
IT'S JUST .. HOW COME I WAS SO CHAOTIC WHEN I WAS YOUNGER?
I flatly refuse
And why can't I throw this at you now?

episode 117
so what happens now?

●Comptiq, April 2007 issue

B-BUT IT ISN'T LIKE MINAMI-CHAN'S HANDS ARE ESPECIALLY HOT OR ANYTHING!
M-MY HANDS ARE ALWAYS COLD!
She's a good person!


I know that! You're so cute!
SST

...IS SO INCRED-IBLY NICE THAT IT COOLS HER HANDS EVEN MORE.
THANK YOU.. I'M SURE THAT YUTAKA..
Doing her best to extend the metaphor.

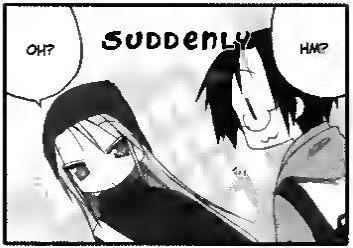
THEY AREN'T DOING IT TO ME ON PURPOSE, RIGHT? THIS IS HOW THEY ACT NATURALLY, RIGHT?
TA! THIS IS WHY I WATCH THESE TWO...

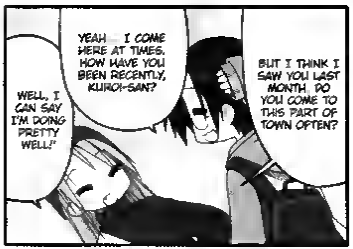
Good morning!
KOBAYAKAWA-SAN, GOOD MORNING
Good morning
Good morning!
UHH! IT'S SO COLD!

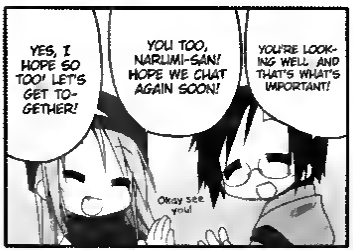
AH... IS THAT RIGHT?
Mine are the opposite. Almost too hot.
See? Look at this!
MY HANDS GET SO COLD SO EASILY!

MINAMI-CHAN, IT'S LIKE YOUR PERSON-ALITY IN PHYSICAL FORM!
WOW! YOU'RE RIGHT! THEY'RE SO WARM!

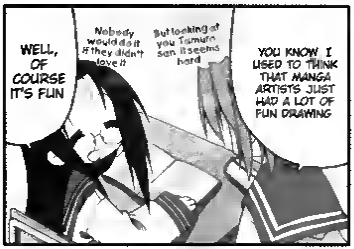
AH! SH-SHE ISN'T! THAT ISN'T WHAT I MEANT TO SAY!
EH?
BUT YOU KNOW WHAT THEY SAY! WARM HANDS, COLD HEART!
(I'm being just a tadbit mean.)
Yeah, your hands and heart are warm!



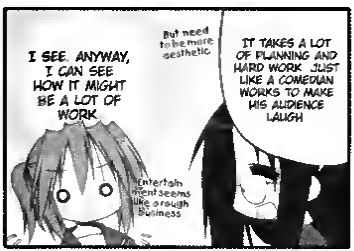

WELL, I CAN SAY I'M DOING PRETTY WELL!
YEAH... I COME HERE AT TIMES. HOW HAVE YOU BEEN RECENTLY, KUROI-SAN?
BUT I THINK I SAW YOU LAST MONTH. DO YOU COME TO THIS PART OF TOWN OFTEN?


YES, I HOPE SO TOO! LET'S GET TO-GETHER!
YOU TOO, NARUMI-SAN! HOPE WE CHAT AGAIN SOON!
YOU'RE LOOK-ING WELL AND THAT'S WHAT'S IMPORTANT!
Okay see you!

NAME=ROUGH MANGA OUTLINE

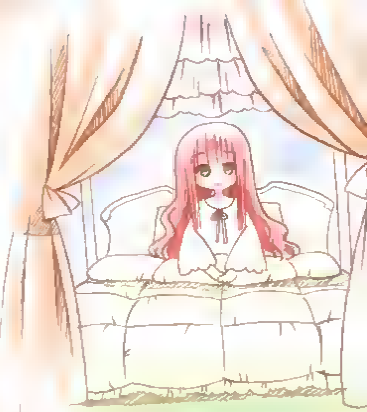

WELL, OF COURSE IT'S FUN
Nobody would do it if they didn't love it
But looking at you Tamura-san it seems hard
YOU KNOW I USED TO THINK THAT MANGA ARTISTS JUST HAD A LOT OF FUN DRAWING

SURE, YOU DO WHAT YOU LOVE, BUT IT WON'T DO TO DO ONLY WHAT YOU LOVE
People pay for doujinshi too after all
BUT UNLIKE WHEN I DRAW JUST FOR MYSELF, I TRY TO THINK ABOUT WHAT WOULD MAKE THE READERS HAPPY


I SEE. ANYWAY, I CAN SEE HOW IT MIGHT BE A LOT OF WORK
But need to be more aesthetic
IT TAKES A LOT OF PLANNING AND HARD WORK. JUST LIKE A COMEDIAN WORKS TO MAKE HIS AUDIENCE LAUGH
Entertainment seems like a rough business

The Tale of the Ice Princess

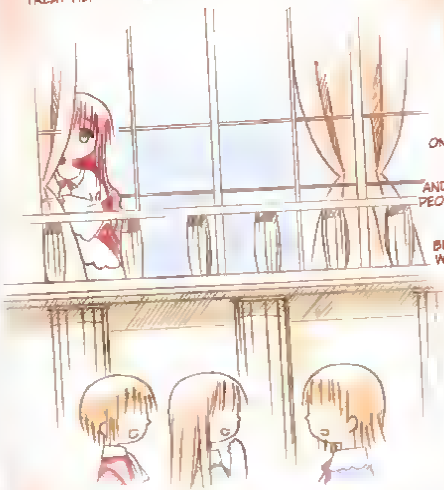
STORY BY YUTAKA KOBAYAKAWA



LONG AGO IN A FAR-AWAY LAND, THERE LIVED A KIND AND GENTLE PRINCESS. BUT THE PRINCESS WAS SICKLY, AND SOON FELL ILL TO DISEASES

MANY DAYS SHE WOULD FEEL POORLY AND CAST HER EYES DOWNWARD

"OH, ISN'T THAT A SHAME!" SAID SOME PEOPLE IN THE KINGDOM. OTHERS WOULD SAY, "POOR PRINCESS-SAMA." AND EVERYONE WOULD PITY THE PRINCESS AND TREAT HER KINDLY.



ONE DAY SHE CONTRACTED A DISEASE THAT BEGAN TO TURN HER BODY TO ICE

AND AS HER CONDITION BECAME WORSE, THE PEOPLE TREATED HER WITH EVEN MORE KINDNESS

BUT THAT ALSO MEANT THAT THE PRINCESS WAS ALWAYS FOUND OUTSIDE THE PEOPLE'S CIRCLES OF FRIENDS

"I CAN'T GO OUT AND PLAY LIKE EVERYBODY ELSE DOES. I CAN'T STUDY MY LESSONS LIKE EVERYBODY ELSE DOES," THE PRINCESS CRIED

AS THE PRINCESS LOST CONFIDENCE IN HERSELF, LITTLE-BY-LITTLE, THE ICE COVERED HER FACE, AND SHE COULDN'T EVEN SMILE ANYMORE

POOR PRINCESS-SAMA! POOR PRINCESS-SAMA!" THE PEOPLE WOULD SAY EVEN MORE, AND THEY TREATED HER WITH EVEN MORE KINDNESS. BUT THAT VERY KINDNESS PILED UP ON TOP OF THE PRINCESS

episode 118
the flower that melted the snow

"I WISH MY WHOLE BODY WERE COVERED IN ICE! I WISH I COULD JUST SAY ASLEEP AND NEVER EVER WAKE UP AGAIN!"

THE DISEASE KEPT ON PROGRESSING, AND SOON THE ICE HAD CREPT EVEN TO HER HEART

AND WITH HER HEART COVERED IN ICE, THE PRINCESS STARTED COMPLAINING AND ACTING SELFISH.

THE PEOPLE, WHO AT FIRST THOUGHT SHE WAS SO PITIABLE, NOW TOOK TO AVOIDING HER

AND THE PRINCESS FOUND HERSELF ALL ALONE

BUT THERE WAS ONE PERSON WHO CAME TO THE PRINCESS'S ROOM EVERY DAY IT WAS THE PRINCE FROM THE NEXT KINGDOM OVER WHO HAD BEEN FRIENDS WITH HER EVER SINCE THEY BOTH WERE BORN

ONE DAY, THE PRINCESS ASKED THE PRINCE, "I'M SO SELFISH AND SUCH A BAD GIRL! WHY ARE YOU STILL FRIENDS WITH ME? WHY DO YOU COME ALL THE WAY FROM YOUR KINGDOM EVERYDAY TO BE WITH ME IT MUST BE SO DIFFICULT ON YOU."

AND THE PRINCE ANSWERED, "I NEVER CAME TO SEE YOU OUT OF PITY. I CAME TO SEE YOU BECAUSE I LIKE BEING WITH YOU I COME BECAUSE I LOVE YOU."

AFTER CASTING HER EYES DOWNWARD FOR SO LONG, THE PRINCESS, AS IF FOR THE FIRST TIME, LOOKED UP AND STRAIGHT AHEAD

AND RIGHT BEFORE HER EYES WAS A SMILING FACE THAT ALMOST OUTSHONE THE SUN AND THAT SUN-LIKE SMILE SHONE SO BRIGHTLY IT BEGAN TO MELT THE ICE THAT HAD BEEN AFFLICTING THE PRINCESS AND KNOWING SHE HAD A TRUE FRIEND, THE PRINCESS'S SMILE CAME BACK TO HER

AS THE PRINCESS LEARNED TO SMILE LIKE THE PRINCE DID, SHE WAS ABLE TO MAKE MANY MORE TRUE FRIENDS

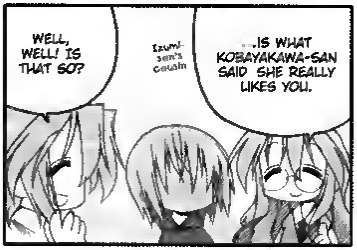
WITH THAT, THE PRINCESS STOPPED CASTING HER EYE DOWNWARD INSTEAD SHE ALWAYS LOOKED STRAIGHT AHEAD, AND SHE LIVED WITH THE PRINCE AND THE PEOPLE HAPPILY EVER AFTER

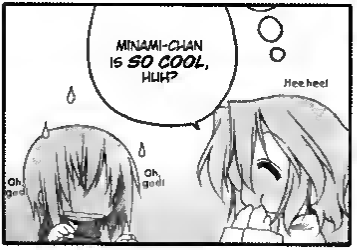
THE END

OH, HO!!
I DIDN'T KNOW THAT THINGS LIKE THIS WERE YOUR HOBBY
I DON'T KNOW IF I'D CALL IT A HOBBY. IT'S SORT OF...
Well if it is and it isn't...
SO, YOU WERE WONDERING ABOUT BOOK BINDING?
I DON'T KNOW MUCH ABOUT IT, BUT I'LL ASK MY OLDER BROTHER.
He's dealt with questions like this in the past
SO... TELL ME! I DON'T SUPPOSE YOU MODELED THE CHARACTERS IN THIS STORY AFTER YOURSELF AND IWASAKI-SAN, DID YOU?
EH? NO, NO, I DIDN'T.
MEH HEH HEH
GLANCE
YO! HI THERE! I'M HERE TO HAVE FUN WITH YOU ALL!

UM... ONEE-CHAN, HERE...
Your birthday present
It was my birthday!!
OH, KONATA! YOU'RE JUST AWFUL!!
HUH? WAS IT BECAUSE OF SOME SPECIAL OCCASION?
SURE! YESTERDAY I WAS ABLE TO SPEND ALL DAY WITH MY HUSBAND, AFTER SUCH A LONG TIME!
YOU'RE COMING IN WITH EVEN MORE ENERGY TODAY THAT USUAL.
Nice of you to notice!
THE ROMANTIC IN YOU IS WHAT I LOVE ABOUT YOU, YUTAKA!
OHH! YU-CHAN, YOU'RE REALLY GOOD AT THIS!
"I COME FOR ME! BECAUSE I ENJOY SEEING YOU!"
"YUTAKA! I DON'T COME HERE FOR YOUR SAKE!"
Nee-san you know that on your birthday, other people are supposed to treat you
Huuh?! Now you're making me blush! All right. I'm going to treat you to a restaurant meal today!
I HOPE YOU'RE ALWAYS THE WONDERFUL SISTER YOU ARE NOW!
SO, ONEE-CHAN, ONE MORE TIME! HAPPY BIRTHDAY!!
THANK YOU, ONEE-CHAN! FOR MAKING ME WHO I AM.
END

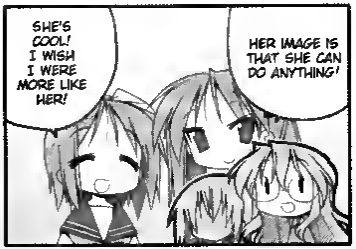
episode 119
purity

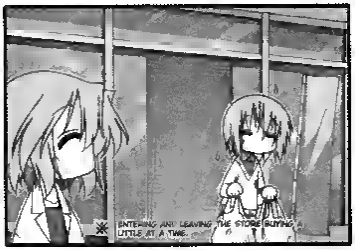


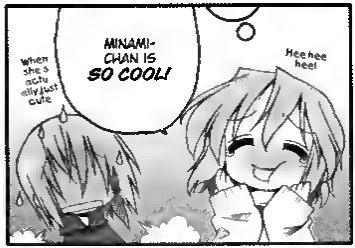


● Comp Ace, Vol. 006, Extra edition, May 2006

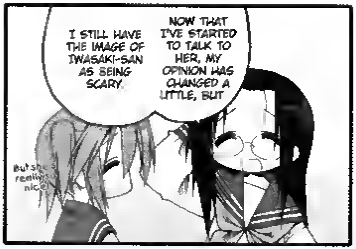
perseverance

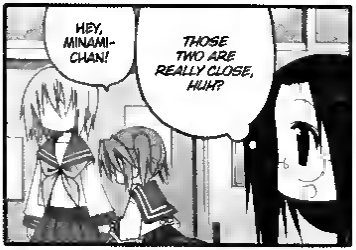




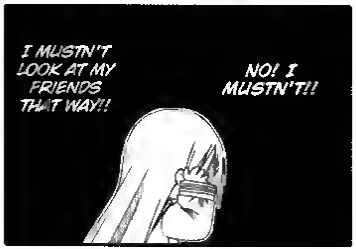


embarrassing


I STILL HAVE THE IMAGE OF IWASAKI-SAN AS BEING SCARY.
NOW THAT I'VE STARTED TO TALK TO HER, MY OPINION HAS CHANGED A LITTLE, BUT
But she's really nice.

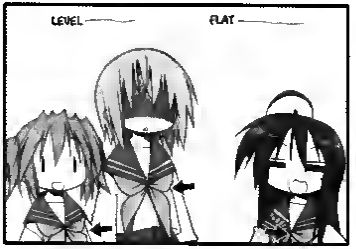

HEY, MINAMI-CHAN!
THOSE TWO ARE REALLY CLOSE, HUH?

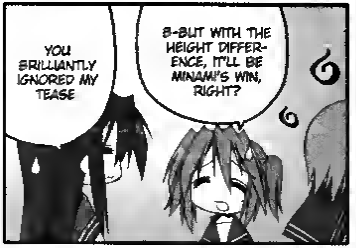
...MAKE A GREAT STORY FOR A MANGA...!!
Yutaka, your scarf is askew
YES, THE TWO OF THEM WOULD TRULY...


I MUSTN'T LOOK AT MY FRIENDS THAT WAY!!
NO! I MUSTN'T!!

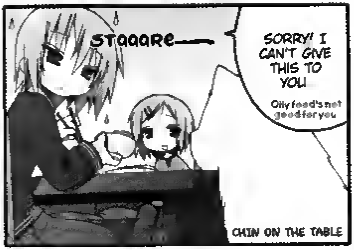
OH, REALLY? I SEE
MINAMI-CHAN CAN RUN THE 100 METER DASH IN THE SAME TIME AS YOU CAN

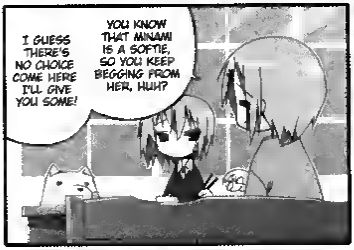
BUT IF WE WERE TO BE IN A RACE, I'D WIN BECAUSE I HAVE THE BIGGER BUST SIZE, RIGHT?
Just kidding
SOMMG


LEVEL
FLAT


YOU BRILLIANTLY IGNORED MY TEASE
B-BUT WITH THE HEIGHT DIFFERENCE, IT'LL BE MINAMI'S WIN, RIGHT?

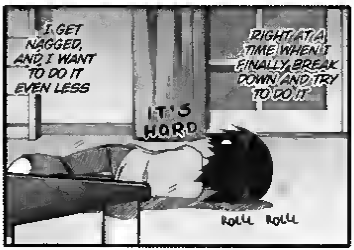
episode 120 psychological warfare



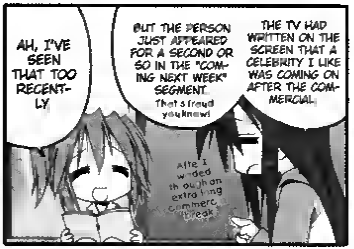


● Comp Ace Vol. 007, Extra Edition, June 2006

attack on a fleeing enemy

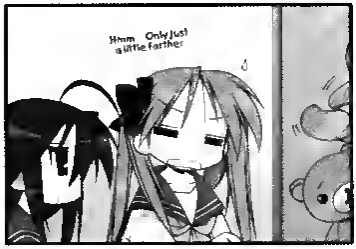


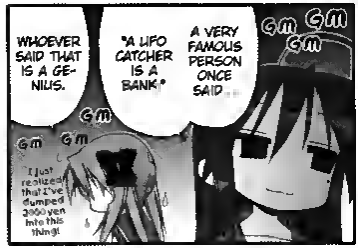
in writing


AH, I'VE SEEN THAT TOO RECENTLY.
BUT THE PERSON JUST APPEARED FOR A SECOND OR SO IN THE "COMING NEXT WEEK" SEGMENT.
That's fraud you know!
THE TV HAD WRITTEN ON THE SCREEN THAT A CELEBRITY I LIKE WAS COMING ON AFTER THE COMMERCIAL.
After I waded through an extra long commercial break...

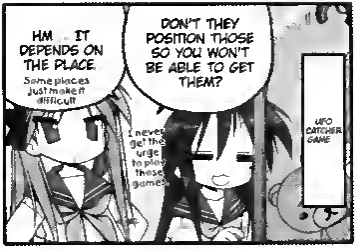
YEAH I SEE WHERE YOU'RE COMING FROM
From a psychological standpoint
...IS THAT I KNOW IT'S GOING TO HAPPEN, BUT I STILL GET MY HOPES UP!

welcome, customer

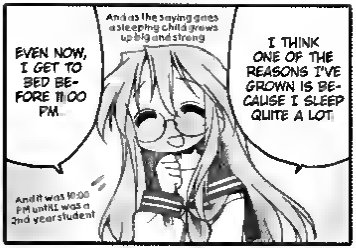



WHOEVER SAID THAT IS A GE-NIUS.
"A UFO CATCHER IS A BANK."
A VERY FAMOUS PERSON ONCE SAID...
GM GM GM GM GM GM
"I just realized that I've dumped 2000 yen into this thing!
ABOUT ¥20

almost there

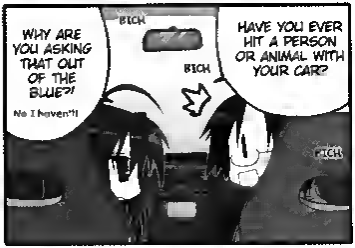

HM... IT DEPENDS ON THE PLACE. Some places just make it difficult!
DON'T THEY POSITION THOSE SO YOU WON'T BE ABLE TO GET THEM?
I never get the urge to play these games.
UFO CATCHER GAME

episode 121
don't give up until it's over

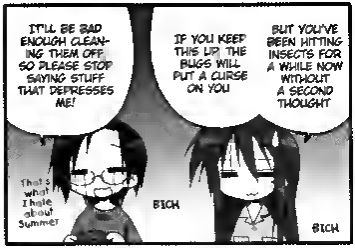

EVEN NOW, I GET TO BED BEFORE 11:00 PM.
And as the saying goes a sleeping child grows up big and strong
I THINK ONE OF THE REASONS I'VE GROWN IS BECAUSE I SLEEP QUITE A LOT.
And it was 10:00 PM until I was a 2nd year student

● Comp Ace Vol. 008, Extra edition, September 2006

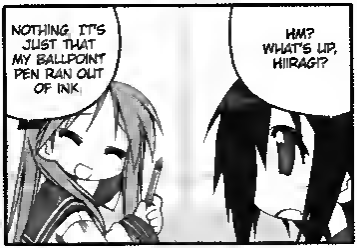
suicide attack



I GUESS YOU'RE RIGHT THAT'S ONE ENCOUNTER I INTEND TO AVOID
Besides, you feel so bad for the poor thing
I DON'T LIKE HITTING ANIMALS IT'S LIKE YOU GET CURSED WHEN YOU DO
BICH
BICH
BICH
BICH

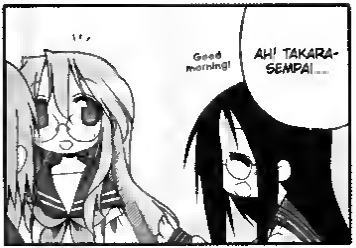

IT'LL BE BAD ENOUGH CLEANING THEM OFF SO PLEASE STOP SAYING STUFF THAT DEPRESSES ME!
That's what I hate about Summer
IF YOU KEEP THIS UP THE BUGS WILL PUT A CURSE ON YOU
BUT YOU'VE BEEN HITTING INSECTS FOR A WHILE NOW WITHOUT A SECOND THOUGHT
BICH
BICH

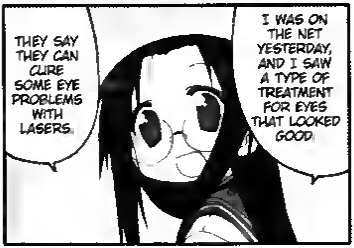
writing implements

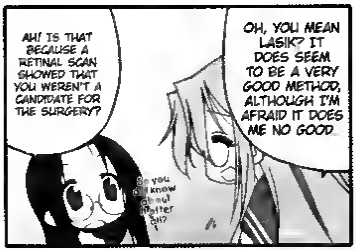


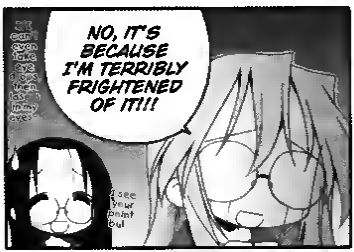
AH... COME TO THINK OF IT, TSUKASA SAID SOMETHING SIMILAR...
WELL, EVERYBODY ELSE LOSES THEM LONG BEFORE THEY CAN RUN OUT OF INK!
You're the first person I ever saw do that!

Nice Sleeping Face

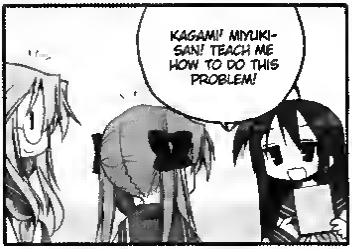


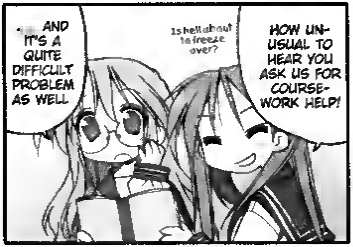

THEY SAY THEY CAN CURE SOME EYE PROBLEMS WITH LASERS.
I WAS ON THE NET YESTERDAY, AND I SAW A TYPE OF TREATMENT FOR EYES THAT LOOKED GOOD.


AH! IS THAT BECAUSE A RETINAL SCAN SHOWED THAT YOU WEREN'T A CANDIDATE FOR THE SURGERY?
OH, YOU MEAN LASIK? IT DOES SEEM TO BE A VERY GOOD METHOD, ALTHOUGH I'M AFRAID IT DOES ME NO GOOD.
Do you know a thing or better Sir?



it's punishment



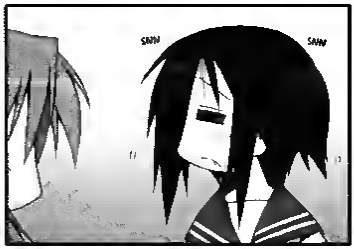


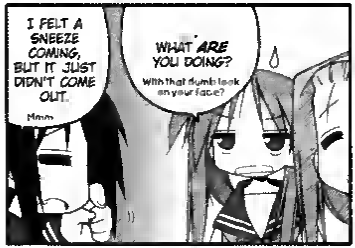
YOU KNOW, YOU'RE SUPPOSED TO BE STUDYING FOR COLLEGE ENTRANCE EXAMS. WHY DON'T YOU APPLY YOURSELF TO ACTUAL STUDIES.
NO.. THIS IS A PROBLEM THAT CROPPED UP IN AN ARCADE QUIZ GAME I WAS PLAYING
I don't get the academic genre questions

THEN WHY DON'T JUST ENROLL IN THIS WHAT-EVER-IT-IS ACADEMY!
They call me "wise one"!
WELL, AT SCHOOL, I'M NOTHING SPECIAL, BUT THERE, IT'S LIKE I'M IN ADVANCED PLACEMENT CLASSES!

Lucky☆Star

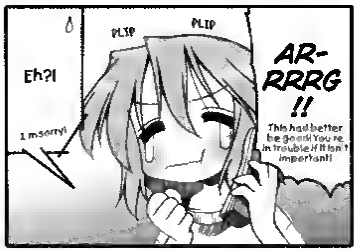
episode 122
i hate the phone



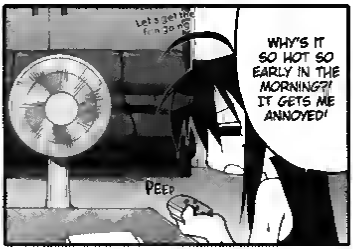


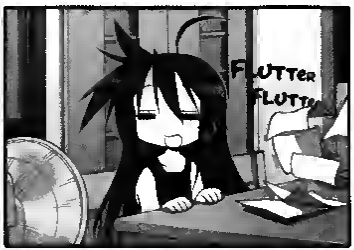
●Comp Ace Vol. 009, Extra Edition, October 2006

surgical strike

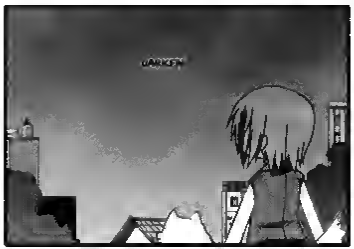


cause and effect

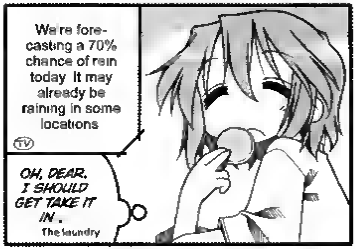


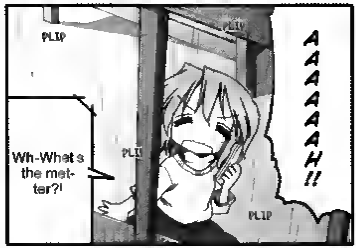


practical joke



back attack


We're forecasting a 70% chance of rain today. It may already be raining in some locations
TV
OH, DEAR. I SHOULD GET TAKE IT IN. The laundry



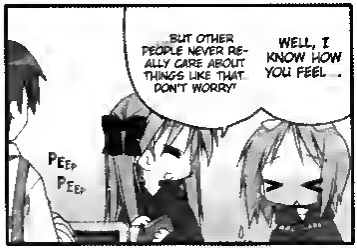
Lucky☆Star

episode 123
at my pace

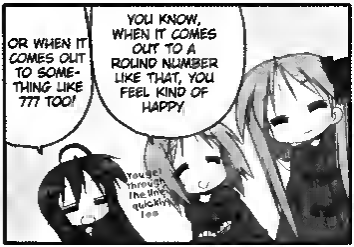
AHHH...
NOTHING IT'S JUST THAT WHEN THEY'RE SELLING SEVERAL IN A SET, I JUST THINK THAT NATURALLY THE PRICE SHOULD BE LOWER I GUESS MY THINKING'S WRONG
ONEE-CHAN, WHAT IS IT?

●Comp Ace Vol. 011, Extra Edition, February 2007

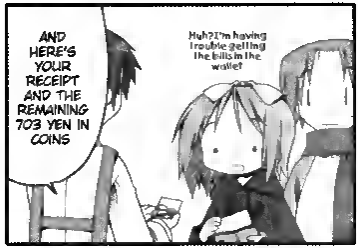
...I GOT ALL PANICKY, AND AFTER, I COULDN'T DO ANYTHING RIGHT.
I was so worried about the person in line behind me and the store clerk.
WHEN I SAW THAT THEY WEREN'T GOING IN...



ABOUT 810


OR WHEN IT COMES OUT TO SOMETHING LIKE 777 TOO!
YOU KNOW, WHEN IT COMES OUT TO A ROUND NUMBER LIKE THAT, YOU FEEL KIND OF HAPPY.
You go through the lines quickly, too.

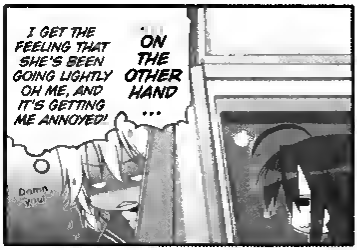
ABOUT 913



YEAH, BUT I CAN'T LET MY HAPPINESS RIDE ON THE OUTCOME OF A GAME!
THE NEXT DAY

IT'S THAT LITTLE BRAT FROM LAST TIME! THIS TIME, I'LL GIVE HER EVERY-THING I'VE GOT!!
OH!

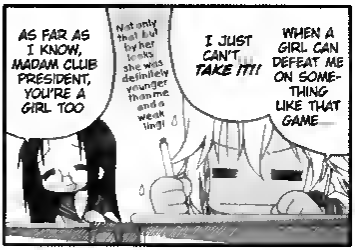
I CAN DO THIS... BUT... MAN, THIS IS CLOSE! HOW ABOUT THIS...?
YO! HO! LOOK AT THIS!!
KLIK
KLIK
KLIK


I GET THE FEELING THAT SHE'S BEEN GOING LIGHTLY ON ME, AND IT'S GETTING ME ANNOYED!
ON THE OTHER HAND...
Damn, you!

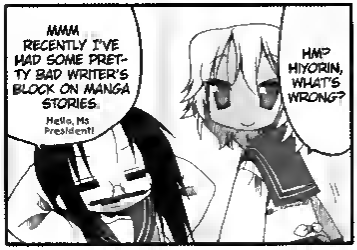
I HAVE NO INTEN-TION OF LOSING TODAY!
YEAH, JUST LIKE THAT...
A FIGHTING GAME.

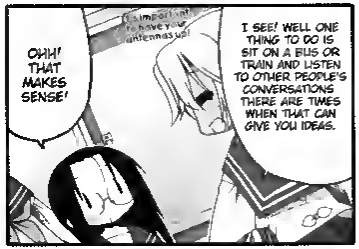
WHO'S NEXT? OH, IT'S A LITTLE GIRL?
Maybe I'll go lightly on her

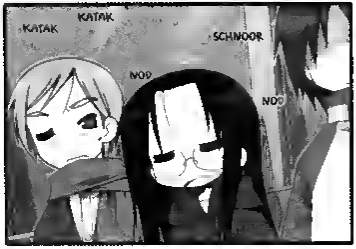
K.O!!
OVER IN AN INSTANT


AS FAR AS I KNOW, MADAM CLUB PRESIDENT, YOU'RE A GIRL TOO
Not only that, but by her looks, she was definitely younger than me and a weakling!
I JUST CAN'T TAKE IT!!
WHEN A GIRL CAN DEFEAT ME ON SOME-THING LIKE THAT GAME...

episode 124
this is my pace

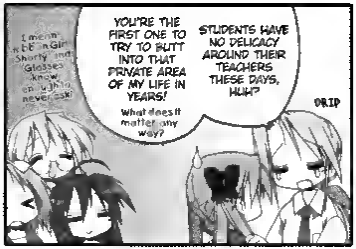



OHH! THAT MAKES SENSE!
I SEE! WELL ONE THING TO DO IS SIT ON A BUS OR TRAIN AND LISTEN TO OTHER PEOPLE'S CONVERSATIONS THERE ARE TIMES WHEN THAT CAN GIVE YOU IDEAS.

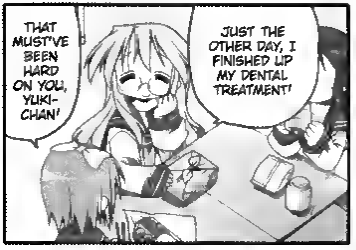


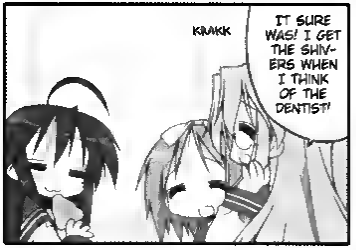
●Comp Ace Vol. 012, Extra Edition, April 2007

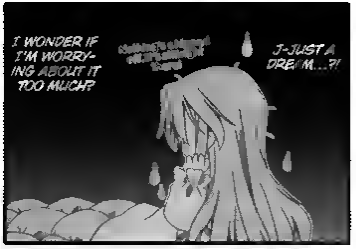
A konagawa user of a fake kansai dialect


YOU'RE THE FIRST ONE TO TRY TO BUTT INTO THAT PRIVATE AREA OF MY LIFE IN YEARS!
STUDENTS HAVE NO DELICACY AROUND THEIR TEACHERS THESE DAYS, HUH?
What does it matter any way?
DRIP

nightmare



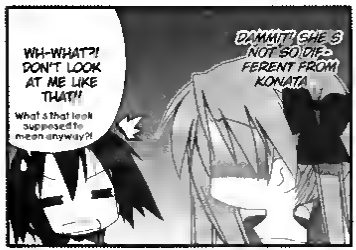




BY THE WAY, WHAT WAS SHORTY TALKING ABOUT WHEN SHE CALLED YOU "PRIME MINISTER"?

MY LITTLE SISTER HAPPENED TO SHOW HER ONE OF MY GRADE-SCHOOL THEME PAPERS
You know the one about your dreams for the future.
He?

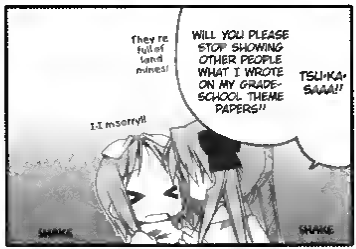
YEAH, WELL I GUESS EVERYBODY'S FULL OF DREAMS AT THAT POINT IN THEIR LIVES
So Hiiragi thought!
HEH, HEH
OH!


WH-WHAT?! DON'T LOOK AT ME LIKE THAT!!
What's that look supposed to mean anyway?!
DAMMIT! SHE'S NOT SO DIFFERENT FROM KONATA

HEEY! PRIME MINISTER!

SAY, PRIME MINISTER!

I SAID, PRIME MINISTER!

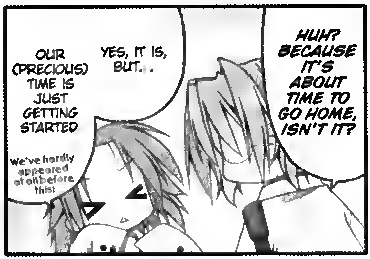

They're full of land mines!
WILL YOU PLEASE STOP SHOWING OTHER PEOPLE WHAT I WROTE ON MY GRADE-SCHOOL THEME PAPERS!!
TSU-KA-SAAA!!
I-I m-sorry!!
SHAKE
SHAKE

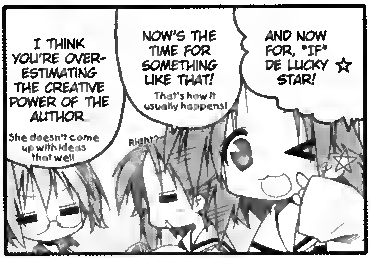
~~SALE~~ SPECIAL EXTRAS

A-ANYWAY, YOU TWO SHOULD JUST STOP FIGHTING!

IT SEEMS LIKE IT'S BEEN SO LONG, BUT WHEN YOU LOOK AT IT, IT'S REALLY BEEN VERY SHORT

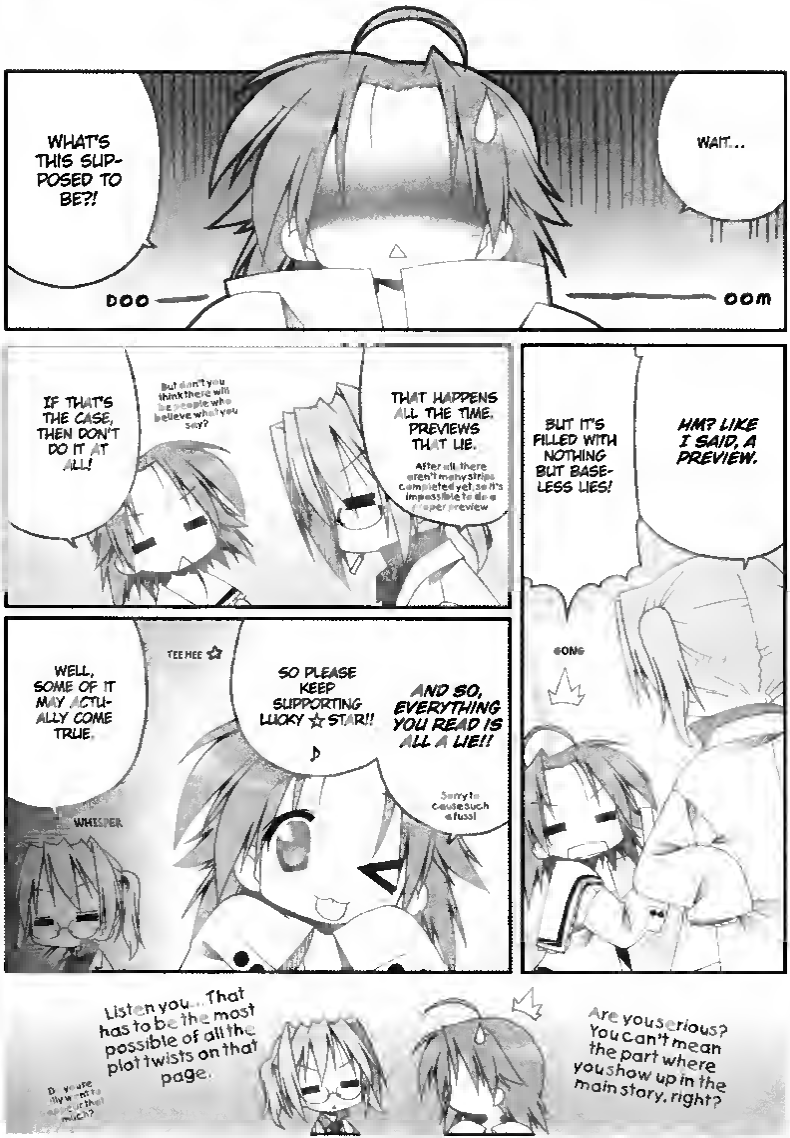
'SUP! GOOD JOB TODAY!
SENSEI? GOOD WORK TODAY.
BUT!! WHY ARE YOU TRYING TO GO HOME?!


HUH? BECAUSE IT'S ABOUT TIME TO GO HOME, ISN'T IT?
YES, IT IS, BUT...
OUR (PRECIOUS) TIME IS JUST GETTING STARTED
we've hardly appeared at all before this!


AND NOW FOR, "IF" DE LUCKY ☆ STAR!
NOW'S THE TIME FOR SOMETHING LIKE THAT!
That's how it usually happens!
Right?
I THINK YOU'RE OVER-ESTIMATING THE CREATIVE POWER OF THE AUTHOR.
She doesn't come up with ideas that well!

Very well, then go ahead
PLEASE FORGIVE US SINCE WE DON'T HAVE A NEW PLOT, PLEASE MAKE DO WITH A PREVIEW OF NEXT VOLUME
Aww! She can't do anything right!

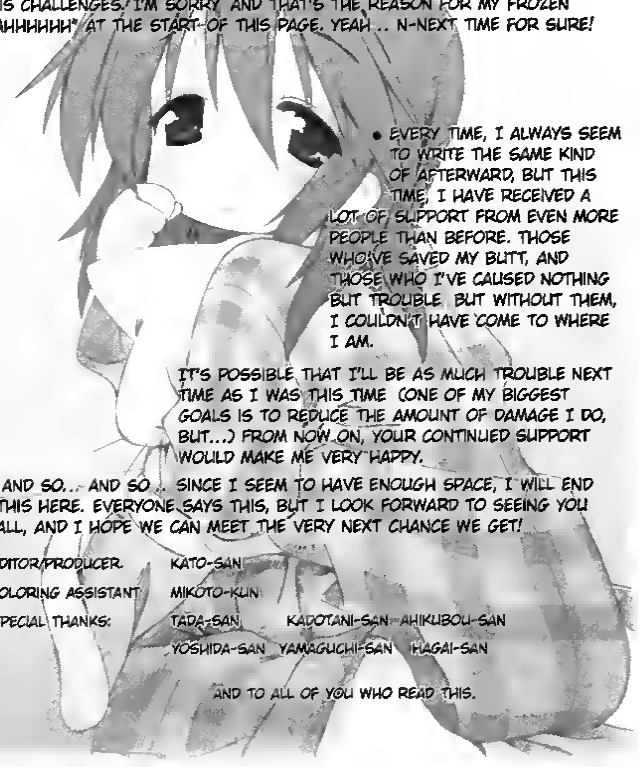
THE VERY SAME WORDS OUT OF TWO DIFFERENT MOUTHS CAN GENERATE COMPLETELY DIFFERENT IMAGES, HUH?
Ahhhnnthis is too embarrassing! I'm sorry!!
I say it because I know it makes you happy
MOTHER!
PLEASE BE KIND TO ME TOO.
WHEN YOU DO THAT, YOU REALLY LOOK LIKE SISTERS
WAA! REALLY? REALLY?! TRULY?!
YES I'LL BE LIVING AT HOME FOR A WHILE
DIDN'T I EVER MENTION IT? IN THE SPRING, AYANO WILL BECOME MY ACTUAL SISTER
HIKARU-SENSEI! IS IT TRUE YOU'RE APPEARING IN THE REGULAR STRIP?!
You trollin'!
PURR PURR
AND WHEN YOU TAKE IT ALL TOGETHER ..
IT'S BEEN FUN IT'S BEEN STRESSFUL IT'S BEEN ALL KINDS OF THINGS!
AND PLEASE KEEP SUPPORT-ING US IN THE FUTURE!!
WE SAY THANK YOU AND FAREWELL TO RYOU-OH ACADEMY!!


WHAT'S THIS SUPPOSED TO BE?!
DOO
WAIT...
OOM
IF THAT'S THE CASE, THEN DON'T DO IT AT ALL!
But don't you think there will be people who believe what you say?
THAT HAPPENS ALL THE TIME. PREVIEWS THAT LIE.
After all, there aren't many strips completed yet, so it's impossible to do a super preview
BUT IT'S FILLED WITH NOTHING BUT BASELESS LIES!
HM? LIKE I SAID, A PREVIEW.
GONG
WELL, SOME OF IT MAY ACTUALLY COME TRUE.
TEE HEE ☆
SO PLEASE KEEP SUPPORTING LUCKY ☆ STAR!! ♪
AND SO, EVERYTHING YOU READ IS ALL A LIE!!
Sorry to cause such a fuss!
WHISPER
Listen you... That has to be the most possible of all the plot twists on that page.
Do you really want to make it that much?
Are you serious? You can't mean the part where you show up in the main story, right?

•My very thankful feelings 4(th volume)•

• NICE TO MEET YOU. OR, LONG TIME NO SEE. THIS IS YOSHIMIZU. THANK YOU SO MUCH FOR PICKING UP THIS BOOK!

AHHHHHH... IN THE THIRD VOLUME, I PROMISED TO PUT MORE OF MY HEART AND STRENGTH INTO WRITING THE AFTERWORD. THAT WAS MY GOAL. BUT NOW THAT I LOOK AT MYSELF, I FIND THAT I NOW HAVE NO IDEA WHAT TO DO! I'M A FAILURE OF A HUMAN BEING WHO CAN'T EVOLVE TO MEET HIS CHALLENGES. I'M SORRY AND THAT'S THE REASON FOR MY FROZEN "AHHHHHH" AT THE START OF THIS PAGE. YEAH .. N-NEXT TIME FOR SURE!



• EVERY TIME, I ALWAYS SEEM TO WRITE THE SAME KIND OF AFTERWARD, BUT THIS TIME, I HAVE RECEIVED A LOT OF SUPPORT FROM EVEN MORE PEOPLE THAN BEFORE. THOSE WHO'VE SAVED MY BUTT, AND THOSE WHO I'VE CAUSED NOTHING BUT TROUBLE. BUT WITHOUT THEM, I COULDN'T HAVE COME TO WHERE I AM.

IT'S POSSIBLE THAT I'LL BE AS MUCH TROUBLE NEXT TIME AS I WAS THIS TIME (ONE OF MY BIGGEST GOALS IS TO REDUCE THE AMOUNT OF DAMAGE I DO, BUT...) FROM NOW ON, YOUR CONTINUED SUPPORT WOULD MAKE ME VERY HAPPY.

• AND SO... AND SO... SINCE I SEEM TO HAVE ENOUGH SPACE, I WILL END THIS HERE. EVERYONE SAYS THIS, BUT I LOOK FORWARD TO SEEING YOU ALL, AND I HOPE WE CAN MEET THE VERY NEXT CHANCE WE GET!

- EDITOR/PRODUCER: KATO-SAN
- COLORING ASSISTANT: MIKOTO-KUN
- SPECIAL THANKS: TADA-SAN KADOTANI-SAN AHIKUBOU-SAN YOSHIDA-SAN YAMAGUCHI-SAN HAGAI-SAN

AND TO ALL OF YOU WHO READ THIS.

TRANSLATOR NOTES

P.5 AUTUMN SKY IN JAPAN, THE AUTUMN SKY IS CONSIDERED TO BE VERY "HIGH" AND ENDLESS.

P.7 JAPANESE AMAZON AMAZON.CO.JP IS ALMOST AS FAMOUS AS AMERICAN AMAZON.COM BUT WHEN YOU USE A CREDIT CARD ON THE SERVICE, YOU MUST PAY OFF THE ENTIRE AMOUNT CHARGED TO A JAPANESE CREDIT CARD AT THE END OF THE MONTH. MOST SHOPS GIVE YOU THE OPTION OF REVOLVING CREDIT.

P.10 AUTUMN JUMBO A HIGH-JACKPOT LOTTERY MUCH LIKE THE SUMMER JUMBO FROM THE NOTES IN THE LAST VOLUME.

P.17 GARI-GARI-KUN A LIGHT-BLUE COLORED POPSICLE-LIKE SNACK TREAT.

P.24 HIYORIN ADDING AN "N" ON THE END OF CERTAIN NAMES IS SOMETHING OF A REPLACEMENT FOR THE -CHAN HONORIFIC.

P.26 LOLI-CON AS DESCRIBED IN THE LAST VOLUME, LOLI-CON IS AN ATTRACTION TO CHILDREN OR CHILD-LIKE PEOPLE AND IMAGES.

P.27 CHAWAN-MUSHI A NON-SWEET CUSTARD LIKE DINNER DISH FILLED WITH MEAT, VEGGIES, FISH, AND OTHER INGREDIENTS.

P.31 **KONNYAKU** A NON-SWEET GELATIN-LIKE DISH MADE FROM A CERTAIN JAPANESE POTATO.

P.72 TAMAGO-YAKI FRIED EGG DISHES IN SUSHI NORMALLY DON'T HAVE WASABI ON THEM.

P.73 TORO-HAMACHI A SUSHI DELICACY AND USUALLY VERY EXPENSIVE.

LIMIT CUT THIS IS SORT OF A POWERING UP FROM THE GAME KINGDOM HEARTS.

P.77 HOT-WATER BOTTLES NORMALLY HOT WATER BOTTLES WITHOUT ANY BRANDING WOULD COST NO MORE THAN ABOUT 2000 YEN ($20).

P.78 KOTATSU A SPECIAL LOW TABLE WITH A FUTON COMFORTER ATTACHED AND A HEATER BELOW, SO PEOPLE CAN BE WARM IN THE WINTER.

P.87 OBI TAKEN FROM THE WORD FOR "BELT," THIS IS A PAPER WRAPPER THAT WRAPS AROUND THE BOTTOM SECTIONS OF JAPANESE GRAPHIC NOVELS' OUTSIDE COVERS. THEY ARE USUALLY COVERED IN SOME SORT OF ADVERTISEMENT.

P. 93 CELEBRITIES ONE COMMON JOB FOR TV CELEBRITIES IS TO DO SHOWS THAT INVOLVE GOING TO OUT-OF-THE WAY LOCATIONS, EATING IN THE RESTAURANTS THERE, AND GUSHING OVER HOW DELICIOUS THE RESTAURANT'S FARE IS.

ONSEN HOT-SPRINGS RESORTS FOUND IN THE MOUNTAINOUS REGIONS. THESE PLACES ARE WINTER REFUGES AND POPULAR VACATION SPOTS

P.97 MIXI A JAPANESE FACEBOOK/MY SPACE-STYLE SOCIAL NETWORKING SITE.

P.98 TOASTED MOCHI RICE PASTE THAT, WHEN PUT IN THE TOASTER, BROWN TO A CRISP OUTSIDE AND CHEWY INTERIOR.

P.101 SKINSHIP THE WORD HAS ENGLISH ORIGINS, BUT IT IS NOW A JAPANESE WORD. IT MEANS THE SHOWING OF AFFECTION THROUGH THE TOUCH OF BODY ON BODY (SUCH AS HUGGING).

A CHILD NEVER KNOWS THIS IS A FAMOUS JAPANESE SAYING, THAT MEANS THAT CHILDREN NEVER KNOW WHAT THEIR PARENTS GO THROUGH FOR THEM.

P.108 CANNED ODEN ODEN IS A SOUPY DISH WITH VARIOUS DIFFERENT MEAT, EGG, VEGGIE, AND FISH-BASED INGREDIENTS IN IT. IT'S USUALLY CONSIDERED A WINTER DISH. BUT IT ISN'T REALLY A DRINK. CANNED ODEN ARE SAID TO BE VERY POPULAR IN AKIHABARA.

P.120 NAME BEFORE A MANGA-KA DRAWS A MANGA, THE FIRST STEP IS TO DO A ROUGH SKETCH OF ALL THE PANELS AND DIALOG SO THE EDITOR KNOWS WHAT THE STORY WILL BE AND CAN COMMENT ON IT. THAT ROUGH SKETCH IS CALLED A NAAMU, TAKEN FROM THE ENGLISH WORD, "NAME."

P.125 NEIGHBORHOOD NOTES THE KAIRANBAN IS A SET OF NOTES AND NOTICES THAT IS PASSED FROM HOUSE TO HOUSE IN A NEIGHBORHOOD ABOUT ONCE A WEEK.

BOWLINGUAL THIS WAS A NOVELTY DEVICE THAT CLAIMED TO BE ABLE TO DECODE DOG'S BARKS.

P.138 FIRST THE BILLS WHEN JAPANESE STORE CLERKS GIVE CHANGE, THEY ALMOST INVARIABLY HAND YOU THE BILLS FIRST TO ALLOW YOU TO PUT THEM IN YOUR WALLET. THEN THEY HAND YOU THE COINS AND RECEIPT NEXT.

Yeah, Yoshiko...
She's got it so good! Her name was Rinko or something like that? I hear she's doing something with Kimutaku and nominated for the Academy Awards? And here I am, never having ever sat on the Mariner's bench, and I don't even meet many guys! No teacher awards anywhere to be found. I guess they have like awards and medals for police, huh?

Yoshimizu☆Kagami

Lucky☆Star

4

I WISH I COULD HAVE HAD A BIGGER PART IN THIS STORY
I KNOW I'M A LATE ARRIVAL, AND DON'T HAVE MUCH OF A SAY, BUT
I DON'T KNOW IF IT'S TRUE OR NOT, BUT I HEAR RUMORS THAT THE 3RD YEAR STUDENTS ARE GOING TO GRADUATE
AND IF THAT HAPPENS WON'T YOUR CHANCES TO APPEAR INCREASE A LOT, KOU-CHAN-SEMPAI?
WHEN THAT HAPPENS, THEY MAY WANT TO BRING IN MODERN PROBLEMS AS PLOT POINTS. SO AFTER THE SLOW PROGRESSION OF TIME THEY'VE HAD SO FAR, THEY MAY JUMP FORWARD TO THE PRESENT
AH HA HA! BUT IF THAT HAPPENS, YOU'LL HAVE GRADUATED YOURSELF, SEMPAI!
GLOOOOM
OKAY, THEN LET'S MAKE A BET ON WHETHER I BECOME THE MAIN CHARACTER! YOU GAME?
Of course we don't know if there will be a next time or not

Lucky☆Star

MANGA BY KAGAMI YOSHIMIZU

4

© KAGAMI YOSHIMIZU 2006

FIRST PUBLISHED IN JAPAN IN 2007 BY KADOKAWA SHOTEN PUBLISHING CO., LTD., TOKYO.
ENGLISH TRANSLATION RIGHTS ARRANGED WITH KADOKAWA SHOTEN PUBLISHING CO., LTD., TOKYO

ENGLISH CREDITS

TRANSLATION BY	WILLIAM FLANAGAN
LETTERING BY	ERIKA TERRIQUEZ
COVER PRODUCTION BY	KIT LOOSE
COPY EDITED BY	TAKU OTSUKA
EDITED BY	ROBERT PLACE NAPTON
PUBLISHED BY	KEN IYADOMI

FIRST BANDAI ENTERTAINMENT INC EDITION PUBLISHED IN FEBRUARY 2010

PRINTED IN CANADA

ISBN 1-978-1-60496-116-4

10, 9, 8, 7, 6, 5, 4, 3, 2, 1